

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1963-1964.

Budget du Ministère de l'Intérieur et de la
Fonction publique pour l'exercice 1964.

PROJET DE LOI.

BAUDOUIN,
ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur et de la Fonction Publique, de Notre Ministre des Finances et de Notre Ministre, Adjoint aux Finances, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances et Notre Ministre, Adjoint aux Finances, sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

TITRE I.

DEPENSES ORDINAIRES.

ARTICLE PREMIER.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'exercice 1964 afférentes au Ministère de l'Intérieur et de la Fonction Publique et énumérées au titre I du tableau ci-annexé des crédits s'élevant à la somme de 10.224.856.000 francs pour la Section I : « Ministère de l'Intérieur » et de 322.841.000 francs pour la Section II : « Fonction Publique ».

ART. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 2.000.000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires de la Section I : « Intérieur » à effet de payer les menues dépenses n'excédant pas 10.000 francs.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1963-1964.

Begroting van het Ministerie van Binnenlandse
Zaken en van het Openbaar Ambt voor het
dienstjaar 1964.

ONTWERP VAN WET.

BOUDEWIJN,
KONING DER BELGEN,

Aan allen, die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en van het Openbaar Ambt, van Onze Minister van Financiën en van Onze Minister, Adjunct voor Financiën, en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUTEN WIJ :

Onze Minister van Financiën en Onze Minister, Adjunct voor Financiën, zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

TITEL I.

GEWONE UITGAVEN.

EERSTE ARTIKEL.

Voor de aan het dienstjaar 1964 verbonden en in titel I van hierbijgaande tabel opgesomde gewone uitgaven betreffende het Ministerie van Binnenlandse Zaken en van het Openbaar Ambt worden kredieten geopend ten bedrage van 10.224.856.000 frank voor Sectie I : « Binnenlandse Zaken » en van 322.841.000 F voor Sectie II : « Openbaar Ambt ».

ART. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 2 miljoen frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van de Sectie I : « Binnenlandse Zaken » met het oog op de uitbetaling van de kleine uitgaven die 10.000 frank niet te boven gaan.

Les avances consenties au comptable extraordinaire chargé notamment du paiement des allocations et indemnités aux agents employés à temps réduit de la Protection civile peuvent toutefois atteindre 5 millions de francs.

Des avances de fonds d'un montant maximum de 400.000 francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires de la Section II : « Fonction Publique », à l'effet de payer les factures des menues dépenses n'excédant pas 10.000 francs ainsi que les secours et allocations de service social.

ART. 3.

Par dérogation aux dispositions de l'article 30 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, peuvent être reportés aux exercices subséquents, les disponibles que laissera à la clôture de l'exercice 1963 le crédit prévu à l'article 24-10 du budget du Ministère de l'Intérieur pour 1959 ainsi que les crédits des exercices antérieurs reportés au même article de ce budget.

Ces disponibles peuvent être utilisés à couvrir des dépenses de même nature quel que soit l'exercice auquel elles appartiennent.

ART. 4.

Par dérogation aux dispositions de l'article 16 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction Publique est autorisé dans le cadre du plan d'aide aux communes dans le domaine de la lutte contre les sinistres, à céder à celles qu'il désigne, certaines quantités de matériel provenant du stock de la Protection civile.

ART. 5.

Par dérogation à l'article 20 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, le Ministre de l'Intérieur, et de la Fonction Publique est autorisé à accorder des provisions aux avoués, experts et huissiers qui interviennent pour le compte de ses services.

ART. 6.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

TITRE II.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

ART. 7.

Il pourra être fait usage, dès le 1^{er} janvier 1965, des crédits d'engagement accordés antérieurement et dont il n'aura pas été fait emploi au 31 décembre 1964.

De voorschotten verleend aan de buitengewone rekenplichtige, die onder meer belast is met de betaling van toelagen en vergoedingen aan het niet-vol-tijdsperoneel van de Burgerlijke Bescherming, mogen evenwel 5.000.000 frank bedragen.

Geldvoorschotten tot een maximum bedrag van 400.000 frank mogen verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van de Sectie II : « Openbaar Ambt » met het oog op de uitbetaling van de facturen van kleine uitgaven die 10.000 frank niet overschrijden en van de hulpelden en toelagen van sociale aard.

ART. 3.

In afwijking van het bepaalde in artikel 30 van de wet van 15 mei 1846 op 's Rijks comptabiliteit kunnen op de volgende dienstjaren worden overgedragen de bij de afsluiting van het dienstjaar 1963 beschikbare gedeelten van het krediet uitgetrokken onder artikel 24-10 van de begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken voor 1959 zomede de kredieten der vorige dienstjaren, welke op hetzelfde artikel van deze begroting overgedragen werden.

De alzo overgedragen beschikbare gedeelten kunnen aangewend worden tot het dekken van uitgaven van dezelfde aard, ongeacht het dienstjaar waarop zij betrekking hebben.

ART. 4.

In afwijking van het bepaalde in artikel 16 van de wet van 15 mei 1846 op 's Rijks comptabiliteit wordt de Minister van Binnenlandse Zaken en van het Openbaar Ambt gemachtigd om in het raam van het plan tot hulpverlening aan de gemeenten in de strijd tegen rampen, aan de gemeenten welke hij aanwijst, bepaalde hoeveelheden materieel uit de voorraad van de Burgerlijke Bescherming af te staan.

ART. 5.

In afwijking van artikel 20 van de wet van 15 mei 1846 op 's Rijks comptabiliteit wordt de Minister van Binnenlandse Zaken en van het Openbaar Ambt gemachtigd provisies te verlenen aan pleitbezorgers, experts en deurwaarders die voor rekening van zijn diensten optreden.

ART. 6.

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafenis-kosten geschiedt volgens de regels vastgelegd door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846, op 's Rijks comptabiliteit.

TITEL II.

BUITENGEWONE UITGAVEN.

ART. 7.

Mogen met ingang van 1 januari 1965 gebruikt worden, de vroeger toegestane vastleggingskredieten die op 31 december 1964 nog niet waren benut.

ART. 8.

Il pourra être fait usage, dès le 1^{er} janvier 1965, des crédits de paiement accordés antérieurement et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1964.

ART. 9.

Le Roi fixe le montant du crédit à rattacher à la rubrique correspondante de l'exercice 1965 reconnu nécessaire à la réalisation de l'objet pour lequel le crédit a été alloué antérieurement.

Il est fait usage de ces autorisations conformément aux articles 7 et 8 ci-dessus.

ART. 10.

Le 10 de chaque mois au plus tard, les comptables des dépenses engagées transmettent à la Cour des Comptes, en triple exemplaire, appuyé d'une copie certifiée conforme des contrats, marchés et tous autres documents d'engagement, le compte des engagements, enregistrés à la charge des autorisations accordées par la présente loi jusqu'au dernier jour du mois pour lequel le compte est rendu, en faisant apparaître distinctement les opérations propres au mois considéré.

La Cour des Comptes renvoie au Ministre des Finances, endéans les dix jours, deux exemplaires du compte munis de son visa, éventuellement après avoir rejeté de ce compte les engagements qui auraient été contractés en violation de toute disposition légale quelle qu'elle soit.

Les résultats de la comptabilité des dépenses engagées sont intégrés dans les comptes des budgets.

Donné à Bruxelles, le 30 septembre 1963.

ART. 8.

Mogen met ingang van 1 januari 1965 gebruikt worden, de vroeger toegestane betalingskredieten die op 31 december 1964 nog niet waren benut.

ART. 9.

De Koning bepaalt het bedrag dat aan de overeenstemmende rubriek van het dienstjaar 1965 dient gehecht, als zijnde noodzakelijk voor de verwezenlijking van het doel waarvoor het krediet vroeger werd verleend.

Deze machtigingen mogen aangewend worden overeenkomstig de artikelen 7 en 8 hierboven.

ART. 10.

Uiterlijk de 10^e van elke maand, zenden de rekenplichtigen van de vastgelegde uitgaven aan het Rekenhof, in driedubbel exemplaar, gestaafd door een eensluidend afschrift van de contracten, overeenkomsten en alle andere vastleggingsbescheiden, de rekening van de vastleggingen geboekt tot de laatste dag van de maand waarvoor de rekening wordt opgemaakt, ten laste van de door de onderhavige wet toegestane machtigingen; de verrichtingen eigen aan de beschouwde maand zullen afzonderlijk op het document voorkomen.

Het Rekenhof zendt de Minister van Financiën, binnen de tien dagen, twee exemplaren van de rekening terug, bekleed met zijn visum, eventueel na verwerping uit deze rekening van de vastleggingsverrichtingen die in strijd met de wet mochten aangegaan zijn.

De uitslagen van de comptabiliteit der vastgelegde uitgaven worden opgenomen in de begrotingsrekeningen.

Gegeven te Brussel, 30 september 1963.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

*Le Ministre de l'Intérieur et de la
Fonction Publique,*

Van Koningswege :

*De Minister van Binnenlandse Zaken
en van het Openbaar Ambt,*

A. GILSON.

Le Ministre des Finances, | De Minister van Financiën,

A. DEQUAE.

Le Ministre, Adjoint aux Finances, | De Minister, Adjunct voor Financiën,

H. DERUELLES.

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1964 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

SECTION I. — INTERIEUR.

CHAPITRE I. — DEPENSES D'ADMINISTRATION GENERALE.

§ 1. — Rémunérations et indemnités.

1	Traitement et frais de représentation du Ministre		425
2	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre (Intérieur + Fonction Publique)		7.424
3	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :		
1.	Administration centrale	112.037	
3.	Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement	168.329	
4.	Conseil d'Etat	52.016	
			332.382
4 et 5			—
6	Honoraires des avocats et des médecins. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'administration et aux prestations de tiers. — Les allocations ainsi que les indemnités pour frais de parcours et de séjour des spécialistes de l'Administration de la Protection civile peuvent être payées à l'aide d'avances de fonds quel qu'en soit le montant		2.700
7	Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat :		
1.		—	
2.	Administration centrale	728	
3.	Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement	3.481	
4.	Conseil d'Etat	170	
			4.379
8	Allocations et dépenses de service social (Ces dépenses peuvent, quel qu'en soit le montant, être payées à l'aide d'avances de fonds). (Les remboursements des prêts consentis à charge de cet article peuvent être portés au crédit d'un compte spécial ouvert au budget des Recettes et des Dépenses pour Ordre, Titre I, Section I, Chapitre II, en vue d'être réutilisés sous forme de prêts.)		955
			348.265

Total pour le § 1

348.265

§ 2. — Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.

9	Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances, assurances :		
1.	Hôtel et Cabinet du Ministre	411	
2.	Administration centrale	2.722	
3.	Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement	4.263	
4.	Conseil d'Etat	350	
			7.746
10	Dépenses d'entretien des locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impressions, de reliures et de produits d'entretien :		
1.	Hôtel et Cabinet du Ministre	498	
2.	Administration centrale	4.750	
3.	Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement	3.938	
4.	Conseil d'Etat	887	
			10.073
11	Publications effectuées par le Département.		30

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1963 Crédits Kredieten	1962 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art.
------------------------------	------------------------------	---------	------

SECTIE I. — BINNENLANDSE ZAKEN.

HOOFDSTUK I. — UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.

§ 1. — Bezoldigingen en vergoedingen.

425	425	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister	1
7.424	5.810	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister (Binnenlandse Zaken + Openbaar Ambt).	2
—	—	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk- of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	3
112.434	97.737	1.	
165.811	142.602	2. Hoofdbestuur..	
47.919	35.229	3. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten.	
—	—	4. Raad van State.	
326.164	275.568		4 en 5
—	—	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en de prestaties van derden. — De toelagen zomede de vergoedingen wegens reis- en verblijfkosten aan de specialisten van het Bestuur der Burgerlijke Bescherming mogen, ongeacht het bedrag, door middel van geldvoorschotten worden betaald.	6
1.450	1.339	Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel :	7
—	—	1.	
730	911	2. Hoofdbestuur.	
3.154	3.221	3. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten.	
107	106	4. Raad van State.	
3.991	4.238	Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon	8
849	1.140	(Deze uitgaven mogen, welk ook het bedrag ervan zij, betaald worden door middel van geldvoorschotten). — (De terugbetalingen van de leningen toegestaan ten laste van dit artikel mogen op het krediet gebracht worden van een bijzondere rekening geopend op de begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor Orde, Titel I, Sectie I, Hoofdstuk II, om opnieuw gebruikt te worden onder vorm van leningen).	
340.303	288.520	Totaal voor § 1.	

§ 2. — Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.

405	352	Water, stoom, gas en electriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies, verzekeringen :	9
2.572	2.343	1. Ambtswoning en Kabinet van de Minister.	
4.174	3.736	2. Hoofdbestuur.	
331	336	3. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten.	
—	—	4. Raad van State.	
7.482	6.767	Onderhoudsuitgaven voor lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publicaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsproducten :	10
498	639	1. Ambtswoning en Kabinet van de Minister.	
4.740	5.044	2. Hoofdbestuur.	
3.865	6.757	3. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten.	
867	1.529	4. Raad van State.	11
9.970	13.969	Door het Departement uitgevoerde publicaties.	
30	—		

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1964 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
12	Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. :		
	1. Combustibles solide et liquide	5.148	
	2. Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures	2.850	
	3. Machines de bureau : acquisitions, locations	1.914	
	4. Mobilier et matériel : acquisitions et locations	1.225	
	5. Habillement	948	
	6. Produits d'entretien et petit matériel d'entretien	290	
			12.375
13	Véhicules automoteurs, propriété de l'Etat :		
	1. Achat	1.780	
	2. Utilisation	4.484	
			6.264
14	Dépenses afférentes aux déplacements (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :		
	1.	—	
	2. Services centraux (y compris le Cabinet du Ministre)	2.671	
	(Les indemnités pour frais de parcours et de séjour du personnel de la Protection civile, chargé des travaux d'entretien et de contrôle peuvent être payés à l'aide d'avances de fonds.)		
	3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement	1.344	
	4. Conseil d'Etat	145	
			4.160
15	Dépenses de formation professionnelle		50
16	Contentieux résultant de l'activité administrative du Département (y compris les dépenses d'exercices antérieurs)		2.500
17	a) Dépenses diverses d'administration (y compris les frais de réception et la rémunération éventuelle de personnel de renfort dont la place n'est pas prévue au cadre)	152	
	b) Dépenses diverses d'administration relatives à la mission du commissaire du Gouvernement pour la capitale du Royaume, vice-gouverneur de la province de Brabant, du commissaire d'arrondissement de Mouscron et du commissaire d'arrondissement adjoint à Tongres : frais de fonctionnement (dépenses de personnel, matériel, etc.)	10.000	
			10.152
18	Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau à l'intervention de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement :		
	1. Services permanents :		
	b) Administration centrale	15.897	
	c) Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement	2.671	
	d) Conseil d'Etat	200	
			18.768
19	Autres dépenses exceptionnelles :		
	1.	—	
	2. Administration centrale	800	
	3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement	3.018	
	4. Conseil d'Etat	200	
	5. Dépenses de toute nature de la Commission Centrale de la Langue juridique et administrative néerlandaise en Belgique	200	
			4.218
Total pour le § 2			76.336
Total pour le Chapitre I			424.601

CHAPITRE II. — SUBVENTIONS.

20		
et 21		—
22	Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts :	
	1. Ecoles de police. — Participation à des expositions de police. — Manifestations sportives de la police. — Toutes autres activités destinées à promouvoir les contacts entre formations de police tant à l'étranger qu'à l'intérieur du pays	600
23		—

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1963 Crédits <i>Kredieten</i>	1962 Dépenses <i>Uitgaven</i>	TEKSTEN	Art.
		Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B. :	12
4.985	4.474	1. Vaste en vloeibare brandstoffen.	
2.703	2.312	2. Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen.	
1.255	906	3. Bureau machines : aanschaffen, huren.	
1.053	659	4. Meubilair en materieel : aanschaffen en huren.	
930	661	5. Kleding.	
276	181	6. Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel.	
11.202	9.193		
300		Motorvoertuigen, eigendom van de Staat :	13
4.595	4.044	1. Aankoop.	
		2. Gebruik.	
4.895	4.044		
—	—	Uitgaven in verband met de verplaatsingen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat- werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :	14
2.630	1.600	1.	
		2. Centrale diensten (met inbegrip van het Kabinet van de Minister). (De vergoedingen voor reis- en verblijfkosten van het met onderhouds- en controle- werk belast personeel van de Burgerlijke Bescherming mogen door middel van geld- voorschotten betaald worden.)	
1.223	998	3. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten.	
91	40	4. Raad van State.	
3.944	2.638		
50	—	Uitgaven voor beroepsscholing	15
11.625	1.634	Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement (met inbegrip van de uitgaven van de vorige dienstjaren).	16
137	66	a) Diverse bestuursuitgaven (de receptiekosten en de eventuele bezoldiging van hulp- personeel waarvan de plaats niet in het kader voorkomt inbegrepen).	17
—	—	b) Diverse bestuursuitgaven betreffende de opdracht van de Regeringscommissaris voor de hoofdstad van het Rijk, vice-gouverneur van de provincie Brabant, van de arron- dissementscommissaris te Moeskroen en van de adjunct-arrondissementscommissaris te Tongeren : werkingskosten (personeelsuitgaven, materieel, enz.)...	
137	66		
14.800	4.402	Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureau machines, door bemiddeling van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting :	18
2.441	1.845	1. Vaste diensten :	
200	157	b) Hoofdbestuur.	
		c) Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten.	
		d) Raad van State.	
17.441	6.404		
—	—	Andere uitzonderingsuitgaven :	19
850	496	1.	
3.653	1.130	2. Hoofdbestuur.	
200	134	3. Provinciale Gouvernementen en arrondissementscommissariaten.	
		4. Raad van State.	
200	154	5. Uitgaven van allerlei aard van de Centrale Commissie voor de Nederlandse rechts- taal en bestuurstaal in België.	
4.903	1.914		
71.679	46.629	Totaal voor § 2.	
411.982	335.150	Totaal voor Hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK II. — TOELAGEN.

—	—		20 en 21
		Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten :	22
600	502	1. Politie scholen. — Deelneming aan politietentoonstellingen. — Sportdemonstraties van de politie. — Alle andere activiteiten ter bevordering van de contacten tussen politieformaties zowel in het binnen- als in het buitenland.	
—	—		23

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1964 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
24	Subventions diverses :		
	1. Fonds des communes	8.845.000	
	2. Fonds des provinces (lois et arrêtés coordonnés concernant les finances provinciales et communales, art. 27)	776.400	
	3. Intervention de l'Etat dans les dépenses de police occasionnées à la ville de Bruxelles et à certaines communes de la province de Brabant par la surveillance des hôtels, des ambassades et légations ainsi que des résidences privées des ambassadeurs et ministres étrangers	2.000	
	4. Union des villes et communes belges	50	
	5. Intervention de l'Etat dans les frais exposés par la ville de Bruxelles pour l'organisation de la cérémonie commémorative de la Place des Martyrs	5	
	6. Fédération royale des corps de sapeurs-pompiers de Belgique	50	
	7. Caisse nationale d'entr'aide des sapeurs-pompiers	6	
	8. Subventions aux communes pour l'acquisition de matériel et d'objets d'équipement et l'exécution de travaux concernant le fonctionnement des services d'incendie et de secours	30.000	
	9. Subventions à des laboratoires effectuant des recherches relatives à la protection de la population civile en temps de guerre	4.126	
	10. Amicale des rescapés de Breendonk	50	
	11. Intervention de l'Etat dans le traitement accordé aux députés permanents (loi du 24 avril 1958)	4.662	
	12. Subsidés aux communes, centre de secours 900, à titre de remboursement de frais de fonctionnement de ces centres	7.500	
	13. Subsidés aux communes sur le territoire desquelles résident des ouvriers de nationalité étrangère travaillant dans les charbonnages (loi du 6 juillet 1953 prorogée par les lois du 1 ^{er} juillet 1957 et du 20 juin 1963)	12.000	
			9.681.849
25	Subventions exceptionnelles :		
	1. Aides exceptionnelles aux nouvelles communes nées de la fusion de communes en vue de l'apurement total ou partiel de leur passif ou de la couverture de charges exceptionnelles (loi du 14 février 1961, art. 94, § 2, b)	1	
	2. Subvention de l'Etat en faveur des provinces de Namur et de Hainaut pour aider celles-ci à couvrir les frais des enquêtes et travaux d'organisation menés dans leurs services	350	
	— Complément au Fonds communal d'assistance publique pour l'exercice 1962 (crédit à répartir par le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction Publique au prorata des quotes-parts attribuées aux communes dans ledit Fonds) (pour mémoire)	—	
	— Complément au Fonds des communes pour l'exercice 1962 (crédit à répartir par le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction Publique au prorata des quotes-parts attribuées aux communes dans ledit Fonds) (pour mémoire)	—	
	— Intervention de l'Etat dans la charge financière incombant aux provinces du chef de la délivrance gratuite des livres et objets classiques aux élèves des écoles gardiennes et primaires subventionnées, y compris les élèves des 4 ^e degrés (loi du 29 mai 1959, art. 39, § 4). (Pour l'exercice 1962, l'intervention de l'Etat est fixée à 50 % de la charge incombant aux provinces pour l'année scolaire 1961-1962) (pour mémoire)	—	
			351
	Total pour le Chapitre II		9.682.800
	CHAPITRE III. — TRAVAUX.		
26	Travaux courants :		
	1. Entretien des tombes laissées aux soins de la Nation des militaires, fusillés et résistants belges morts pour la patrie. Entretien de certaines tombes de militaires étrangers situées en Belgique. — Location de terrains. — Travaux divers aux cimetières militaires et aux monuments commémoratifs. — Entretien des voies d'accès. — Entretien de la Flamme du souvenir au Soldat Inconnu. (Y compris les dépenses des exercices antérieurs).	1.550	
	2. Erection et aménagement de locaux et baraquements à l'usage des services de la protection civile. — Travaux d'aménagement divers	3.170	
			4.720
	Travaux exceptionnels :		
27	1. Remise en état de cimetières militaires belges et de leurs voies d'accès		125
	Total pour le Chapitre III		4.845

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

	1963 Crédits Kredieten	1962 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art.
			Diverse toelagen :	24
8.444.200	8.165.808		1. Fonds der gemeenten.	
776.400	764.269		2. Fonds der provinciën (gecoördineerde wetten en besluiten betreffende de gemeentelijke en provinciale financiën, art. 27).	
			3. Bijdrage van de Staat in de politieuitgaven van de stad Brussel en van sommige gemeenten van de provincie Brabant voor de bewaking van de ambassade- en legatiegebouwen, alsmede van de privaatwoningen der ambassadeurs en buitenlandse Ministers.	
2.000	2.000		4. Bond der Belgische steden en gemeenten.	
2.550	550		5. Bijdrage van de Staat in de kosten van de stad Brussel voor het inrichten van de herinneringsplechtigheid op het Martelarenplein.	
5	5		6. Koninklijke vereniging der brandweerkorpsen van België.	
50	50		7. Nationaal Fonds voor hulpverlening aan brandweerlieden.	
6	6		8. Toelagen aan de gemeenten voor het aanschaffen van materieel en van uitrustingsvoorwerpen en de uitvoering van werken betreffende de werking van de brandweer- en hulpdiensten.	
30.000	29.120		9. Toelagen aan laboratoria belast met onderzoeken betreffende de bescherming der burgerlijke bevolking in oorlogstijd.	
4.126	4.126		10. Vriendenkring van de overlevenden van Breendonk.	
50	50		11. Tussenkost van de Staat in de wedde toegekend aan de bestendige afgevaardigden (wet van 24 april 1958).	
4.662	4.594		12. Toelagen aan de gemeenten, groepscentra 900, tot terugbetaling van de werkingskosten van deze centra.	
6.000	822		13. Toelagen aan de gemeenten op wier grondgebied werklieden van vreemde nationaliteit verblijven die in de steenkolenmijnen arbeiden (wet van 6 juli 1953 verlengd bij de wetten van 1 juli 1957 en van 20 juni 1963).	
12.000	10.407			
9.282.049	8.981.807		Uitzonderingstoelagen :	25
			1. Buitengewone hulp gelden aan de nieuwe gemeenten, tot stand gekomen ingevolge de samenvoeging van gemeenten, met het oog op de gehele of gedeeltelijke aanzuivering van hun passief of op de dekking van buitengewone lasten (wet van 14 februari 1961, art. 94, § 2, b).	
1	—		2. Toelage van de Staat ten voordele van de provinciën Namen en Henegouwen ten einde deze provinciën te helpen bij het bestrijden van de onkosten voor onderzoek en organisatie werkzaamheden in hun diensten uitgevoerd.	
400	—		— Aanvullend deel voor het Gemeentefonds voor Openbare Onderstand voor het dienstjaar 1962 (krediet te verdelen door de Minister van Binnenlandse Zaken en van het Openbaar Ambt naar rato van de aan de gemeenten toegekende aandelen in gezegd Fonds) (pro memorie).	
—	50.000		— Aanvullend deel voor het Fonds der Gemeenten voor het dienstjaar 1962 (krediet te verdelen door de Minister van Binnenlandse Zaken en van het Openbaar Ambt naar rato van de aan de gemeenten toegekende aandelen in gezegd Fonds) (pro memorie).	
—	194.000		— Tussenkost van de Staat in de financiële last opgelegd aan de provinciën wegens het kosteloos verstrekken van leerboeken en schoolbehoeften aan leerlingen, ook uit de vierde graad, aan gesubsidieerde bewaarscholen en lagere scholen (wet van 29 mei 1959, art. 39, § 4). Voor het dienstjaar 1962 wordt de tussenkost van de Staat op 50 % van de aan de provinciën opgelegde last voor het schooljaar 1961-1962 vastgesteld) (pro memorie).	
—	105.000			
401	349.000			
9.283.050	9.331.309		Totaal voor Hoofdstuk II.	
			HOOFDSTUK III. — WERKEN.	26
			Lopende werken :	
			1. Onderhoud van de aan de zorgen van de Natie overgelaten graven der voor het vaderland gestorven Belgische militairen, gefusilleerden en weerstanders. — Onderhoud van sommige in België gelegen graven van vreemde militairen. — Huren van gronden. — Allerlei werken aan de militaire begraafplaatsen en de gedenktekens. — Onderhoud van de toegangswegen. — Onderhoud der herinneringsvlam op het graf van de Onbekende Soldaat. (Met inbegrip van de uitgaven der vorige dienstjaren).	
1.550	1.245		2. Oprichting en inrichting van lokalen en barakken ten gebruike van de diensten voor de burgerlijke bescherming. — Allerhande inrichtingswerken.	
1.750	745			
3.300	1.990			
75	72		Uitzonderingswerken :	27
3.375	2.062		1. Herstellen van Belgische militaire begraafplaatsen en hun toegangswegen.	
			Totaal voor Hoofdstuk III.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1964 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

CHAPITRE IV. — AUTRES DEPENSES.

28 Dépenses courantes :

1. Distinctions honorifiques : achat de bijoux et de brevets. — Autres dépenses de même nature	15
2. Secours aux descendants nécessiteux en ligne directe à la première génération de combattants de 1830	20
3. Allocations en faveur d'auteurs d'actes de courage, victimes de leur dévouement ou des ayants droit des héros qui ont perdu la vie en accomplissant pareils actes ou des suites évidentes de ces actes. — Indemnités pour frais funéraires	350
4. Frais de célébration de fêtes et cérémonies officielles	600
5. Dépenses de fonctionnement des organismes et juridictions de milice	500
6. Frais de transport de miliciens	3.000
7. Indemnités en faveur des ayants droit des militaires soldés de l'armée belge (y compris les dépenses des exercices antérieurs)	72.648
8. Frais d'impression des formulaires pour l'exécution des lois sur la milice et sur les indemnités de milice, ainsi que pour l'inspection des registres de population	550
9. Remboursement à la S.N.C.B. et autres sociétés concessionnaires des réquisitoires délivrés aux membres de la famille des militaires fusillés et résistants, morts pour la patrie, pour la visite des tombes laissées aux soins de la Nation	150
10. Dépenses électorales (y compris les dépenses des exercices antérieurs)	7.700
11. Identification et sépulture des victimes de la guerre 1940-1945. — Frais de transfert de leurs corps et subventions aux familles effectuant elles-mêmes ce transfert. — Dépenses résultant du regroupement des corps ainsi que de la désaffectation de cimetières (y compris les dépenses des exercices antérieurs)	700
12. Liquidation de créances se rapportant à des travaux, fournitures, prestations et réquisitions diverses, etc., effectuées pour compte de la P.A.P. (y compris les dépenses des exercices antérieurs)	100
13. Organisation de cours pour sapeurs-pompiers	600
14. Acquisition de matériel et exécution de travaux pour les besoins des services communaux d'incendie	50
15. Dépenses d'entretien et de consommation des centres de diffusion d'alerte. — Entretien, aménagement et extension du réseau téléphonique d'alerte civile. — Installation d'un réseau radio-téléphonique	9.327
16. Frais de propagande et d'information en matière de protection civile : dépenses de toute nature, y compris les subventions et les dépenses de personnel	1.500
17. Dépenses généralement quelconques résultant non seulement du recrutement et de l'instruction des agents de la Protection civile employés à temps réduit, mais aussi des accidents de travail survenus à ceux-ci en service, ainsi que les frais pour premiers soins indépendants des accidents de travail (y compris les dépenses des exercices antérieurs)	14.800
Peuvent être payés à l'aide d'avances de fonds quel qu'en soit le montant :	
1 ^o les allocations et indemnités pour prestations de service, les allocations familiales, ainsi que les indemnités pour frais de parcours et de séjour tant du personnel employé à temps réduit de la Protection civile que des élèves de l'Ecole nationale ;	
2 ^o les rémunérations réduites des accidentés en service, de même que leurs frais de parcours et de séjour ainsi que les dépenses occasionnées par les soins médicaux et pharmaceutiques des intéressés, y compris les frais de transport et d'hospitalisation ;	
3 ^o les frais résultant des premiers soins indépendants des accidents du travail tels que les soins médicaux et pharmaceutiques et les frais éventuels de parcours et de transport qui en résultent.	

112.610

29 Dépenses exceptionnelles :

— Frais résultant du renouvellement du stock de cartes d'identité (pour mémoire) . . .

Total pour le Chapitre IV . . .

112.610

Total pour la Section I. — Intérieur . . .

10.224.856

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1963 Crédits Kredieten	1962 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art.
------------------------------	------------------------------	---------	------

HOOFDSTUK IV. — ANDERE UITGAVEN.**Lopende uitgaven :**

28

15	1	1. Eretekens : aankoop van juwelen en brevetten. — Andere uitgaven van dezelfde aard.
20	20	2. Uitkeringen aan de behoeftige afstammelingen in de rechte lijn en in het eerste geslacht van strijders van 1830.
350	350	3. Toelagen aan hen die daden van moed hebben verricht en daarbij het slachtoffer van hun offervaardigheid zijn geworden of aan rechthebbenden van helden die door hun moedige daad het leven verloren hebben of aan de klaarblijkelijke gevolgen ervan bezweken zijn — Vergoedingen voor begrafenis-kosten.
600	449	4. Vieringskosten van de officiële feesten en ceremoniën.
500	414	5. Bedieningsuitgaven van de militieorganismen en -rechtscolleges.
3.000	2.194	6. Vervoerkosten van dienstplichtigen.
50.000	51.580	7. Vergoedingen ten bate van de rechthebbenden van de soldijtrekkende militairen van het Belgisch leger (met inbegrip van de uitgaven der vorige dienstjaren).
550	433	8. Drukkosten van de formulieren voor de uitvoering van de dienstplichtwet en de wet op de militievergoedingen, alsmede voor de inspectie der bevolkingsregisters.
150	111	9. Terugbetaling aan de N.M.B.S. en andere concessiehoudende maatschappijen van de reisvorderingen afgeleverd aan de familieleden der voor het vaderland gestorven militairen, terechtgestelden en weerstanders, voor het bezoek van de aan de zorgen van de Natie overgelaten graven.
500	99	10. Verkiezingsuitgaven (met inbegrip van de uitgaven der vorige dienstjaren).
750	1.024	11. Identificatie en teraardebestelling der oorlogsslachtoffers 1940-1945. — Kosten van overbrenging van hun stoffelijk overschot en tegemoetkoming aan de familieleden die zich met dit overbrengen gelast hebben. — Uitgaven voortvloeiend uit de hergroepering der lijken alsmede uit het buiten dienst stellen van begraafplaatsen (met inbegrip van de uitgaven der vorige dienstjaren).
100	11	12. Vereffening van schuldvorderingen betreffende werken, leveringen, allerhande prestaties en opeisingen, enz., uitgevoerd voor rekening van de P.L.B. (met inbegrip van de uitgaven der vorige dienstjaren).
600	493	13. Inrichten van cursussen voor brandweelieden
100	14	14. Verwerving van materieel en uitvoering van werken ten behoeve van de gemeentelijke brandweerdiensten.
9.327	6.183	15. Onderhouds- en verbruiksuitgaven van de alarmverspreidingscentra. — Onderhoud, aanpassing en uitbreiding van het burgerlijk telefonisch alarmeringsnet. — Inrichting van een radiotelefonisch net.
1.000	211	16. Propaganda- en voorlichtingskosten inzake burgerlijke bescherming : uitgaven van alle aard, toelagen en personeelsuitgaven inbegrepen.
14.800	14.800	17. Allerhande uitgaven in verband niet alleen met de aanwerving en de opleiding van de niet-voltijds tewerkgestelde agenten van de Burgerlijke Bescherming, maar ook in verband met de aan deze in en door de dienst overkomen werkongevallen, alsmede de kosten van eerste zorgen onafhankelijk van de werkongevallen (met inbegrip van de uitgaven der vorige dienstjaren).
		Mogen, ongeacht het bedrag, door middel van geldvoorschotten worden betaald :
		1 ^o de toelagen en vergoedingen voor dienstprestaties, de kindertoe-lagen, alsmede de vergoedingen voor reis- en verblijfkosten zowel van het niet-voltijds tewerkgesteld personeel van de Burgerlijke Bescherming als van de leerlingen der Nationale School ;
		2 ^o de verminderde bezoldigingen bij ongevallen in en door de dienst, zomede de vergoedingen voor reis- en verblijfkosten alsmede de uitgaven voor geneeskundige en pharmacautische verzorging van de betrokkenen, met inbegrip van de vervoerkosten en van de kosten van op-neming in een ziekenhuis ;
		3 ^o de kosten van eerste zorgen onafhankelijk van de werkongevallen zoals de geneeskundige en pharmacautische verzorging en de eventueel daarmede verband houdende reis- en vervoerkosten.
82.362	78.387	Uitzonderingsuitgaven :
500	—	— Kosten veroorzaakt door de vernieuwing van de voorraad identiteitskaarten (pro-memorie).
82.862	78.387	Totaal voor Hoofdstuk IV.
9.781.269	9.746.907	Totaal voor Sectie I. — Binnenlandse Zaken.

29

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1964 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

SECTION II. — FONCTION PUBLIQUE.

CHAPITRE I. — DEPENSES D'ADMINISTRATION GENERALE.

§ 1. — Rémunérations et indemnités.

3	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire accidenté en service)	43.910
4 et 5		—
6	Honoraires des avocats et des médecins. — Jetons de présence des membres des jurys d'examens et des commissions. — Frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'administration et prestations de tiers	4.865
7	Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat	710
8	Allocations et dépenses de service social	380
Total pour le § 1		49.865

§ 2. — Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.

9	Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances	1.780
10	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliures et de produits d'entretien	1.607
11	Publications effectuées par le Département.	200
12	Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. : 1. Combustibles solide et liquide 110 2. Fournitures de bureau, papier, impression, reliures 470 3. Machines de bureau: acquisition, location. 218 4. Mobilier et matériel: acquisition, location 400 5. Habillement 38 6. Produits d'entretien et petit matériel d'entretien 12	1.248
13	Véhicules automoteurs, propriété de l'Etat : 1. Achat — 2. Utilisation 126	126
14	Dépenses afférentes aux déplacements (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)	615
15	Dépenses de formation professionnelle. — Services de la Fonction Publique et autres services de l'Etat	4.935
16	Contentieux résultant de l'activité administrative du Département	25
17	Dépenses diverses d'administration !: 1. Frais de réception et de représentation 25 2. Frais de repas collectifs offerts aux stagiaires en remplacement de l'indemnité pour frais de route et de séjour, aux fonctionnaires et autres personnes participant à des visites d'études 50 — Frais de réception et frais de fonctionnement afférents à la mission du Conseiller général aux rapatriés (pour mémoire) —	75

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

	1963 Crédits Kredieten	1962 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art.
--	-------------------------------------	-------------------------------------	---------	------

SECTIE II. — OPENBAAR AMBT.**HOOFDSTUK I. — UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.****§ 1. — Bezoldigingen en vergoedingen.**

47.009	26.120	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).	3
—	—		4 en 5
3.505	1.220	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Presentiegelden van de juryleden voor de examens en de leden der Commissies. — Reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.	6
760	705	Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel	7
80	53	Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon	8
51.354	28.098	Totaal voor § 1.	

§ 2. — Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.

1.605	958	Water, stoom, gas en electriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies.	9
1.500	1.026	Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffing van werken en publicaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten.	10
200	100	Door het Departement uitgevoerde publicaties.	11
205	130	Benodigheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B. :	12
490	320	1. Vaste en vloeibare brandstoffen;	
118	72	2. Bureaubenodigheden, papier, drukwerken, inbindingen;	
325	249	3. Bureau machines : aanschaffing, huur;	
30	10	4. Meubilair en materieel : aanschaffing, huur;	
11	6	5. Kleding;	
		6. Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel.	
1.179	787	Motorvoertuigen, eigendom van de Staat :	13
50	157	1. Aankoop.	
126	30	2. Gebruik.	
176	187		
435	214	Uitgaven in verband met de verplaatsingen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).	14
2.685	7	Uitgaven voor beroepsscholing. — Diensten van het Openbaar Ambt en andere Rijksdiensten.	15
525	—	Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement.	16
—	—	Diverse bestuursuitgaven :	17
—	—	1. Receptie- en representatiekosten.	
—	—	2. Kosten van gezamenlijke eetmalen aangeboden aan de stagiaires ter vervanging van de reis- en verblijfvergoedingen alsmede aan ambtenaren en andere personen die deelnemen aan studiebezoeken.	
930	804	— Receptie- en werkingskosten in verband met de opdracht van de Adviseur-Generaal bij de rapatrianten (pro memorie).	
930	804		

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1964 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
18	Achat en premier équipement de mobilier, de matériel et de machines de bureau à l'intervention de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement . . .		250
19	Autres dépenses exceptionnelles :		
	1. Frais de fonctionnement de la Commission de revision instituée par l'arrêté royal du 6 mars 1951	5	
	2. Dépenses diverses se rapportant aux missions confiées au maître général des stages	1.500	
	3. Traitements et indemnités de stagiaires de la première catégorie	10.250	
	4. Dernière tranche des mesures de revalorisation de la Fonction Publique	247.000	
			258.755
	Total pour le § 2		269.616
	Total pour le Chapitre I		319.481
CHAPITRE II. — SUBVENTIONS.			
24	Subventions diverses :		
	1. Subvention à l'Institut International des Sciences administratives	100	
	2. Subvention à l'Institut belge des Sciences administratives	40	
	3. Subvention au « Hoger Instituut voor Bestuurswetenschappen »	20	
	4. Subvention à l'Institut Administration — Université	3.200	
			3.360
	Total pour le Chapitre II		3.360
	Total pour la Section II « Fonction Publique »		322.841
	Total pour le budget du Ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique		10.547.697

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1963 Crédits Kredieten	1962 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art.
—	—	Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureau machines, door bemiddeling van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting.	18
5	2	Andere uitzonderingsuitgaven :	19
3.000	5.773	1. Werkingskosten van de Herzieningscommissie opgericht bij koninklijk besluit van 6 maart 1951.	
14.250	9.201	2. Allerlei uitgaven in verband met de aan de algemene stagemeeester toevertrouwde opdrachten.	
250.000	549.236	3. Wedden en vergoedingen van stagiairs der eerste categorie.	
		4. Laatste schijf van de herwaarderingsmaatregelen van het Openbaar Ambt.	
267.255	564.212		
276.490	568.295	Totaal voor § 2.	
327.844	596.393	Totaal voor Hoofdstuk I.	
HOOFDSTUK II. — TOELAGEN.			
65	65	Diverse toelagen :	24
40	40	1. Toelage aan het Internationaal Instituut voor Bestuurswetenschappen.	
20	20	2. Toelage aan het Belgisch Instituut voor Bestuurswetenschappen.	
2.500	—	3. Toelage aan het Hoger Instituut voor Bestuurswetenschappen.	
		4. Toelage aan het Instituut Administratie — Universiteit.	
2.625	125		
2.625	125	Totaal voor Hoofdstuk II.	
330.469	596.518	Totaal voor Sectie II « Openbaar Ambt ».	
10.111.738	10.343.425	Totaal voor de begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken en van het Openbaar Ambt.	

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs).

Art.	LIBELLÉS	PROGRAMME — PROGRAMMA		CRÉDITS D'ENGAGEMENT — VASTLEGGINGSKREDIETEN		
		Primitif	Ajusté	Engagements antérieurs	Autorisations 1963	Autorisations nouvelles 1964
		— Oorspronkelijk	— Aangepast	— Vroegere verbintenissen	— Machtigingen 1963	— Nieuwe machtigingen 1964
1	2	3	4	5	6	7

CHAPITRE II.

Crédits relatifs aux avances.

62.441 Avance récupérable à la ville de Liège (pour mémoire)	—	—	—	—	—
Totaux pour le Chapitre II	—	—	—	—	—

CHAPITRE IV.

Crédits relatifs aux Immobilisations.

A. — IMMOBILISATIONS NOUVELLES.

§ 1. *Crédits générateurs de biens patrimoniaux de l'Etat.*

58.441 Acquisition de terrains destinés à des cimetières militaires (y compris les indemnités pour classement des sites environnants et les frais accessoires divers) (pour mémoire)	6.750	11.604	10.635	969	—
417bis Acquisition de terrains pour assurer la sécurité du public au circuit de Francorchamps (pour 1956) (de mémoire)	2.100	—	1.992	108	—

§ 3. *Subventions aux pouvoirs subordonnés.*

59.591 Subsidés aux provinces, aux communes, à la S.N.C.B., à la R.T.T., aux organismes de transport en commun et d'intérêt public (gaz, électricité, eau, etc.) pour la construction, l'aménagement, l'équipement et la remise en état d'abris (pour mémoire)	100.000	12.526	7.526	5.000	—
Totaux pour le Chapitre IV				6.077	—
Totaux pour le Titre II. — Dépenses extraordinaires				6.077	—

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté du 30 septembre 1963.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur et de la
Fonction Publique,

A. GILSON.

Le Ministre des Finances,

A. DEQUAE.

Le Ministre, adjoint aux Finances,

H. DERUELLES.

(In duizendtallen frank.)

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

		CRÉDITS DE PAIEMENT — BETALINGSKREDIETEN				TEKSTEN	Art.
Plafond nouveau — Nieuw plafon	Dépenses antérieures — Vroegere uitgaven	Autorisations 1963 — Machtigingen 1963	Autorisations nouvelles 1964 — Nieuwe machtigingen 1964	Plafond nouveau — Nieuw plafon			
8	9	10	11	12		13	14

HOOFDSTUK II.**Kredieten betreffende de voorschotten.**

—	—	200.000	—	200.000	Terugvorderbaar voorschot aan de Stad Luik (pro 62.441 memorie).
		200.000	—		Totalen voor Hoofdstuk II.

HOOFDSTUK IV.**Kredieten betreffende de Beleggingen.****A. NIEUWE BELEGGINGEN.****§ 1. Kredieten die patrimoniale goederen voortbrengen ten behoeve van de Staat.**

11.604	10.635	969	—	11.604	Aankoop van gronden voor militaire begraafplaatsen 58.441 (daarin begrepen de vergoedingen wegens klassering van de omliggende landschappen en diverse bijkomende kosten) (pro memorie).
--------	--------	-----	---	--------	---

2.100	1.992	108	—	2.100	Verwerving van gronden ter beveiliging van het 417bis publiek op het circuit te Francorchamps (pro (van memorie). 1956)
-------	-------	-----	---	-------	---

§ 3. Subsidiën aan de ondergeschikte besturen.

12.526	7.511	1.000	—	8.511	Toelagen aan de provinciën, de gemeenten, de 59.591 N.M.B.S., de R.T.T. en de organismen voor gemeenschappelijk vervoer en openbaar belang (gas, electriciteit, water, enz.) voor het bouwen, inrichten, uitrusten en herstellen van schuil- kelders (pro memorie).
--------	-------	-------	---	-------	--

2.077

Totalen voor Hoofdstuk IV.

202.077

Totalen voor Titel II. — Buitengewone Uitgaven.

Ons bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 30 september 1963.

BAUDOUIN.

Van Koningswege :

*De Minister van Binnenlandse Zaken en
van het Openbaar Ambt,*

A. GILSON.*De Minister van Financiën,***A. DEQUAE.***De Minister, Adjunct voor Financiën,***H. DERUELLES.**

PROGRAMME JUSTIFICATIF.**SECTION I.****Intérieur.****TITRE I.****DEPENSES ORDINAIRES.****CHAPITRE PREMIER.****Dépenses d'administration générale.****§ 1. REMUNERATIONS ET INDEMNITES.**

ART. 1. — *Traitement et frais de représentation du Ministre.*

Crédit sollicité : 425.000 francs.

Application de l'arrêté du Régent du 24 février 1947.

Traitement proprement dit : 375.000 francs.

Frais de représentation : 50.000 francs.

ART. 2. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre (Intérieur + Fonction publique).*

Crédit sollicité : 7.424.000 francs.

Section I : Intérieur : 5.485.000 francs.

Section II : Fonction publique : 1.939.000 francs.

Montant inchangé, compte tenu d'un crédit supplémentaire de 1.035.000 francs au feuillet d'ajustement pour l'exercice 1963.

ART. 3. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire accidenté en service).*

3-2. Administration centrale.

Crédit sollicité : 112.037.000 francs.

A. — Services permanents.

Crédit sollicité : 111.497.000 francs.

Réduction : 452.000 francs, compte tenu d'une augmentation de 7.760.000 francs au feuillet d'ajustement pour 1963.

Le crédit atteint à peu près le niveau de l'année 1963 qui a été influencé par la revision des traitements, allocations et indemnités.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.**SECTIE I.****Binnenlandse Zaken.****TITEL I.****GEWONE UITGAVEN.****EERSTE HOOFDSTUK.****Uitgaven van algemeen bestuur.****§ 1. — BEZOLDIGINGEN EN VERGOEDINGEN.**

ART. 1. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.*

Aangevraagd krediet : 425.000 frank.

Toepassing van het besluit van de Regent dd. 24 februari 1947.

Eigenlijke wedde : 375.000 frank.

Representatiekosten : 50.000 frank.

ART. 2. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister (Binnenlandse Zaken + Openbaar Ambt).*

Aangevraagd krediet : 7.424.000 frank.

Sectie I : Binnenlandse Zaken : 5.485.000 frank.

Sectie II : Openbaar Ambt : 1.939.000 frank.

Ongewijzigd bedrag, rekening gehouden met een bijkrediet van 1.035.000 frank op het aanpassingsfeuilleton voor het dienstjaar 1963.

ART. 3. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk- of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).*

3-2. Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 112.037.000 frank.

A. — Vaste diensten.

Aangevraagd krediet : 111.497.000 frank.

Vermindering : 452.000 frank, rekening gehouden met een vermeerdering van 7.760.000 frank op het bijblad van 1963.

Het krediet bereikt ongeveer het peil van het jaar 1963, dat beïnvloed werd door de herziening van de wedden, toelagen en vergoedingen.

B. — Agents en disponibilité.

Crédit sollicité : 540.000 francs.

L'augmentation de 55.000 francs résulte des dernières revisions de traitement.

3-3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement.

Crédit sollicité : 168.329.000 francs.

Augmentation : 2.518.000 francs, compte tenu d'un crédit supplémentaire de 13.089.000 francs au feuillet d'ajustement pour 1963.

Une revision des cadres des gouvernements provinciaux étant actuellement projetée, il s'indique de prévoir les crédits destinés aux recrutements qui en résulteront.

3-4. Conseil d'Etat.

Crédit sollicité : 52.016.000 francs.

A. — Services permanents.

Crédit sollicité : 51.729.000 francs.

Augmentation : 4.097.000 francs, compte tenu d'une augmentation de 4.054.000 francs au feuillet d'ajustement pour 1963.

L'augmentation résulte des mesures de revalorisation pour les membres du Conseil d'Etat et de la modification du cadre des magistrats.

B. — Agents en disponibilité.

Crédit sollicité : 287.000 francs.

Montant inchangé.

ART. 6. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers.*

(Les allocations ainsi que les indemnités pour frais de parcours et de séjour des spécialistes de l'Administration de la Protection civile peuvent être payées à l'aide d'avances de fonds quel qu'en soit le montant).

Crédit sollicité : 2.700.000 francs.

Augmentation : 1.250.000 francs.

Il convient de noter que les frais de déplacement de l'inspection des services d'incendie sont à imputer sur le crédit prévu à l'article 14.

B. — Ter beschikking gesteld personeel.

Aangevraagd krediet : 540.000 frank.

De vermeerdering van 55.000 frank vloeit voort uit de jongste weddeherzieningen.

3-3. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten.

Aangevraagd krediet : 168.329.000 frank.

Vermeerdering : 2.518.000 frank, rekening gehouden met een bijkrediet van 13.089.000 frank op het bijblad voor 1963.

Daar er thans een herziening van de kaders van de provinciale gouvernementen overwogen wordt past het de kredieten voor de daaruit volgende recruiteringen te voorzien.

3-4. Raad van State.

Aangevraagd krediet : 52.016.000 frank.

A. — Vaste diensten.

Aangevraagd krediet : 51.729.000 frank.

Vermeerdering : 4.097.000 frank, rekening gehouden met een vermeerdering van 4.054.000 frank op het bijblad voor 1963.

De vermeerdering is te wijten aan de revalorisatiemaatregelen voor de leden van de Raad van State en aan de wijziging van het magistratenkader.

B.. — Ter beschikking gesteld personeel.

Aangevraagd krediet : 287.000 frank.

Ongewijzigd bedrag.

ART. 6. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en de prestaties van derden.*

(De toelagen zomede de vergoedingen wegens reisen verblijfkosten aan de specialisten van het Bestuur der Burgerlijke Bescherming mogen, ongeacht het bedrag, door middel van geldvoorschotten worden betaald).

Aangevraagd krediet : 2.700.000 frank.

Vermeerdering : 1.250.000 frank.

Hierbij dient opgemerkt dat de reiskosten voor de inspectie van de brandweerdiensten op het krediet van artikel 14 moeten worden uitgetrokken.

NATURE DES DÉPENSES — AARD DER UITGAVEN	Services centraux — Centrale Diensten	Gouverne- ments provinciaux — Provinciale Gouverne- menten	Totaux — Totalen
a) Honoraires des avocats. — <i>Erelonen van advocaten</i> F	209.000	—	209.000
b) Honoraires des médecins. — <i>Erelonen van geneesheren</i>	4.000	—	4.000
c) Honoraires des experts, étrangers aux Administrations de l'Etat. — <i>Erelonen van deskundigen, die niet tot de Rijksadministraties behoren</i> .	1.328.000	—	1.328.000
d) Autres prestations de tiers (y compris les frais de parcours et de séjour). — <i>Andere dienstprestaties door derden (met inbegrip van de reis- en verblijfkosten)</i>	7.000	—	7.000
e) Allocations de vacation, frais de parcours et de séjour à des membres de commissions, jurys, etc., étrangers aux Administrations de l'Etat. — <i>Vacatiegeld en reis- en verblijfkosten voor leden van commissies, jury's, enz., die niet tot de Rijksadministraties behoren</i>	275.000	110.000	385.000
f) Allocations pour prestations spéciales aux étrangers à l'Administra- tion de l'Etat (y compris les frais de parcours et de séjour). — <i>Toe- lagen voor speciale prestaties aan buiten de Rijksadministraties staande personen (met inbegrip van de reis- en verblijfkosten)</i>	692.000	—	692.000
g) Allocations diverses aux étrangers à l'Administration de l'Etat (y compris les frais de parcours et de séjour). — <i>Diverse toelagen aan buiten de Rijksadministraties staande personen (met inbegrip van de reis- en verblijfkosten)</i>	75.000	—	75.000
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> . . . F	2.590.000	110.000	2.700.000

Administration centrale.

a) Honoraires des avocats.

N. B. — En ce qui concerne les agents non permanents, voir l'article 28-17.

b) Honoraires des médecins.

Honoraires dus à des médecins du fait d'interventions occasionnelles sur la base de l'article 174 du Règlement général sur la protection du travail (premiers soins sur les lieux du travail suite à un accident ou à une indisposition subite; ceci en cas de non-intervention du Service de Santé administratif).

N. B. — Pour les agents non permanents, pour le médecin engagé pour examiner les élèves de l'Ecole Nationale de Florival, ainsi que pour son remplaçant, voir l'article 28-17.

c) Honoraires des experts étrangers à l'Administration : experts en automobiles et véhicules et architectes (établissement de plans pour la construction d'abris), utilisation par l'Administration de la Protection civile de spécialistes à l'information, experts pour l'Administration des Intercommunales et Régies (Première et deuxième tranches d'un crédit nécessaire à la réalisation d'une étude sur les conditions les plus économiques de la distribution en matière d'énergie électrique et du gaz), un expert pour le Cabinet du Ministre.

e) Allocations de vacation pour les commissions, comités, conseils et jurys ci-après :

1° Commission pour l'application de la loi sur les priorités, dite « des XII ».

2° Deux commissions (4 sections) pour la revision des sanctions disciplinaires encourues par les agents

Hoofdbestuur.

a) Erelonen van advocaten.

N.B. — Zie, voor de niet-permanente agenten, artikel 28-17.

b) Erelonen van geneesheren.

Erelonen verschuldigd aan geneesheren voor toevallige interventies op grond van artikel 174 van het Algemeen Reglement op de Arbeidsbescherming (eerste hulp op het werk bij ongevallen of bij plotse ongesteldheid wanneer er geen interventie is van de Administratieve gezondheidsdienst).

N.B. — Voor de niet-permanente agenten, voor de geneesheer aangeworven om de leerlingen van de Nationale School van Florival te onderzoeken en voor zijn plaatsvervanger, zie artikel 28-17.

c) Erelonen aan deskundigen die niet tot de Administratie behoren : deskundigen inzake motor- en andere rijtuigen en architecten (opmaken van plans voor de bouw van schuilplaatsen), gebruik, door het Bestuur der Burgerlijke Bescherming, van voorlichtingsspecialisten, deskundigen voor het Bestuur van de Intercommunalen (Eerste en tweede schijf van een krediet bestemd voor het opmaken van een studie over de distributie van elektrische energie en gas in de meest economische voorwaarden), een deskundige voor het Kabinet van de Minister.

e) Vacatiegelden voor de volgende commissies, comités, raden en jury's :

1° Commissie voor de toepassing van de wet op de prioriteiten, zg. « Commissie der XII ».

2° Twee commissies (4 afdelingen) voor de herziening der tuchtstraffen opgelopen door ambtenaren

des provinces, des communes et des commissions d'assistance publique.

3° Commission interministérielle pour les cantons de l'Est.

4° Conseil d'Administration du Fonds communal d'Assistance publique, du Fonds des communes, Conseil d'Administration du Fonds des provinces.

5° Le Jury des examens de commissaire de police (voir également à l'article 7-2, e, pour les membres agents de l'Etat).

6° Commission des critères d'aptitude physique au service militaire (arrêté royal du 19 mai 1951) et éventuellement autres commissions relevant de la milice.

7° Commissions diverses (Terminologie néerlandaise, Spa et Fagnes, Réforme de la loi communale et provinciale, Commission de contrôle de la reconnaissance nationale, Commission de consultation syndicale pour les provinces et les communes, etc.).

8° Comité National consultatif de la Protection civile ou groupes de travail en tenant lieu.

9° Commission de Contrôle linguistique (loi du 2 août 1963) ou organisme en tenant lieu.

f) Allocations :

1° Pour prestations spéciales des inspecteurs des services d'incendie (arrêté royal du 28 mars 1956, modifié par l'arrêté royal du 15 juin 1960).

2° Pour traductions simultanées dans certaines séances de commissions et prestations diverses.

g) Allocations (y compris les frais de parcours et de séjour) destinées à défrayer :

1° les conférenciers à la collaboration desquels il est fait appel en matière de protection civile;

2° les spécialistes consultés pour la propagande (Protection civile).

Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement :

1° Jurys d'examen divers;

2° Allocations (y compris les frais de parcours et de séjour) pour les membres des commissions des indemnités de milice (arrêté royal du 27 mars 1963); interventions du service de Santé administratif en matière d'indemnités de milice.

ART. 7. — *Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

2. Administration centrale.

3. Gouvernement provinciaux et commissariats d'arrondissement.

4. Conseil d'Etat.

Montant global : 4.379.000 francs.

van de provinciën, de gemeenten en de commissies van openbare onderstand.

3° Interministeriële commissie voor de Oostkantons.

4° Beheerraad van het Gemeentefonds voor Openbare Onderstand, van het Fonds der gemeenten en Beheerraad van het Fonds der provinciën.

5° Examencommissie voor politiecommissaris (zie eveneens artikel 7-2, e, voor de leden Rijksambtenaren).

6° Commissie voor de keuringscriteria (koninklijk besluit van 19 mei 1951) en eventuele andere commissies voor militieaangelegenheden.

7° Diverse commissies (Nederlandse Terminologie, Spa en Venen, Hervorming gemeente- en provinciewet, Controlecommissie Nationale Erkentelijkheid, Syndicale Raad van Advies voor de provinciën en de gemeenten, enz.).

8° Nationaal Comité van Advies voor de Burgerlijke Bescherming of vervangende werkgroepen.

9° Commissie voor Taaltoezicht (wet van 2 augustus 1963) of vervangend organisme.

f) Toelagen :

1° Voor bijzondere prestaties van de inspecteurs der brandweerdiensten (koninklijk besluit van 28 maart 1956, gewijzigd bij koninklijk besluit van 15 juni 1960).

2° Voor simultane vertalingen in bepaalde commissievergaderingen en diverse prestaties.

g) Toelagen (met inbegrip van reis- en verblijfkosten) aan :

1° voordrachtgevers waarop een beroep wordt gedaan in verband met de burgerlijke bescherming;

2° specialisten, die geraadpleegd worden voor de propaganda (Burgerlijke Bescherming).

Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten :

1° Diverse examencommissies;

2° Toelagen (met inbegrip van reis- en verblijfkosten) aan de leden van de commissies voor de militievergoedingen. (Koninklijk besluit van 27 maart 1963); tussenkomsten van de administratieve gezondheidsdienst inzake militievergoedingen.

ART. 7. — *Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel.*

2. Hoofdbestuur.

3. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten.

4. Raad van State.

Totaal bedrag : 4.379.000 frank.

NATURE DES DÉPENSES — AARD DER UITGAVEN	Littera 2 Services centraux — Centrale diensten	Littera 3 Gouverne- ments provinciaux — Provinciale Gouverne- menten	Littera 4 Conseil d'Etat — Raad van State	Totaux — Totalen
Allocations ou indemnités. — <i>Toelagen of vergoedingen</i> :				
a) Fonctions dirigeantes et allocations aux secrétaires. — <i>Leidende functies en toelagen aan de secretarissen</i> F	151.000	92.250	—	243.250
b) Prestations supplémentaires. — <i>Overwerk</i>	427.000	679.750	170.000	1.276.750
c) Prestations spéciales. — <i>Speciale prestaties</i>	80.000	636.000	—	716.000
d) Couvrant des charges réelles. — <i>Voor dekking van werkelijke lasten</i>	50.000	2.025.000	—	2.075.000
e) Vacations à des membres de commissions, jurys, etc. — <i>Vacatiegeld aan leden van commissies, jury's, enz.</i>	20.000	48.000	—	68.000
f) Divers. — <i>Diverse</i>	—	—	—	—
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> . . . F	728.000	3.481.000	170.000	4.379.000

7-2. Administration centrale (y compris la Protection civile).

Montant : 728.000 francs.

a) Chefs d'équipes et secrétaires de fonctionnaires généraux;

b) Allocations du chef de prestations supplémentaires effectuées éventuellement par le personnel administratif, par le personnel des colonnes mobiles et le personnel à temps plein de la Protection civile en cas de séjour sur le lieu du sinistre;

c) Allocations pour prestations spéciales à deux agents chargés sporadiquement d'identifier des corps;

d) Indemnité pour usure d'outils personnels et pour changements de résidence imposés par les besoins du service;

e) Crédit destiné à la rémunération des membres du jury des examens de commissaire de police.

7-3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement.

Montant : 3.481.000 francs.

a) Allocation de 10.000 francs aux secrétaires des gouverneurs;

b) Pour prestations supplémentaires de chauffeurs des gouverneurs et d'agents de gouvernements provinciaux (arrêté royal du 3 octobre 1957).

Prestations supplémentaires dans les gouvernements provinciaux à l'occasion de la validation des élections communales en octobre 1964;

c) Allocations globales réparties entre le personnel du Cabinet des gouverneurs (arrêté royal du 13 octobre 1950);

d) Frais de représentation et de réception des gouverneurs de province (arrêté du Régent du 29 décembre

7-2. Hoofdbestuur (met inbegrip van de Burgerlijke Bescherming).

Bedrag : 728.000 frank.

a) Ploegleidsters en secretarissen van de ambtenaren-generaal;

b) Toelagen voor eventueel overwerk door het administratief personeel, door het personeel van de mobiele colonnes en het voltijds personeel van de Burgerlijke Bescherming bij verblijf op de plaats van de ramp;

c) Toelagen voor speciale prestaties aan twee beambten die af en toe identificaties van lijken moeten doen;

d) Vergoeding wegens slijtage van persoonlijk gereedschap en voor verblijfsveranderingen uit dienstdoodzaak;

e) Krediet voor de bezoldiging van de leden der examencommissie voor politiecommissaris.

7-3. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten.

Bedrag : 3.481.000 frank.

a) Toelage van 10.000 frank voor de secretarissen van de gouverneurs;

b) Voor overwerk van autobestuurders der gouverneurs en van personeelsleden der provinciale gouvernementen (koninklijk besluit van 3 oktober 1957).

Overwerk in de provinciale gouvernementen bij gelegenheid van de validatie van de gemeentelijke verkiezingen in oktober 1964;

c) Globale toelagen om te slaan over het Kabinetspersoneel van de gouverneurs (koninklijk besluit van 13 oktober 1950);

d) Representatie- en receptiekosten van de provinciegouverneurs (Regentsbesluit van 29 december

bre 1947), frais de représentation et de réception des commissaires d'arrondissement (arrêté royal du 22 juin 1960) et frais de changement de résidence administrative;

e) Jury d'examens (voir art. 6, e, 1°), gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissements avec cette réserve qu'il s'agit ici exclusivement de membres agents de l'Etat.

7-4. Conseil d'Etat.

Montant : 170.000 francs.

b) Allocations pour prestations supplémentaires.

ART. 8. — *Allocations et dépenses de service social.*

(Ces dépenses peuvent, quel qu'en soit le montant, être payées à l'aide d'avances de fonds). (Les remboursements des prêts consentis à charge de cet article peuvent être portés au crédit d'un compte spécial ouvert au budget des Recettes et des Dépenses pour l'Ordre, titre I, section I, chapitre II, en vue d'être réutilisés sous forme de prêts).

Crédit sollicité : 955.000 francs.

Augmentation : 106.000 francs, compte tenu d'un crédit supplémentaire de 29.000 francs au feuillet d'ajustement pour 1963.

Ce crédit concerne le personnel de l'Administration centrale, des gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement, du Conseil d'Etat (personnel administratif) et des services de Protection civile.

Décomposition du crédit :

1. Interventions individuelles à fonds perdus	F	525.000
2. Interventions en faveur de groupements sportifs, culturels, etc.		25.000
3. Intervention en faveur des restaurants, réfectoires, etc.		
a) Frais généraux :		
— Eau, gaz, électricité, entretien		150.000
— Participation dans les frais généraux des restaurants de la Régie des Télégraphes et Téléphones en province et l'O.N.S.S.		90.000
b) Renouvellement de matériel		150.000
1. Interventions en faveur des cabinets médicaux, etc.		15.000

1947), representatie- en receptiekosten van de arrondissementscommissariissen (koninklijk besluit van 22 juni 1960) en kosten wegens verandering van administratieve standplaats;

e) Examencommissies (zie artikel 6, e, 1°), provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten, met dit verschil dat het hier enkel leden-Rijksambtenaren betreft.

7-4. Raad van State.

Bedrag : 170.000 frank.

b) Toelagen voor overwerk.

ART. 8. — *Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon.*

(Deze uitgaven mogen, welk ook het bedrag ervan zij, betaald worden door middel van geldvoorschotten). (De terugbetalingen van de leningen toegestaan ten laste van dit artikel mogen op het krediet gebracht worden van een bijzondere rekening, geopend op de begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor l'Orde, titel I, sectie I, hoofdstuk II, om opnieuw gebruikt te worden onder vorm van leningen).

Aangevraagd krediet : 955.000 frank.

Vermeerdering : 106.000 frank, rekening gehouden met een bijkrediet van 29.000 frank op het bijblad voor 1963.

Dit krediet betreft het personeel van het Hoofdbestuur, van de provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten, van de Raad van State (administratief personeel) en van de diensten der Burgerlijke Bescherming.

Onderverdeling van dit krediet :

1° Individuele niet-terugvorderbare tegemoetkomingen	F	525.000
2° Tegemoetkomingen aan sport, culturele en andere verenigingen		25.000
3° Tegemoetkomingen ten behoeve van spijshuizen, refters, enz. :		
a) Onkosten :		
— Water, gas, electriciteit, onderhoud		150.000
— Bijdrage in de onkosten van de refters van de R.T.T. in de provincie en van de R.M.Z.		90.000
b) Vernieuwing van materieel		150.000
4° Tegemoetkomingen ten bate van geneeskundige kabinetten enz.		15.000

§ 2. DEPENSES DE MATERIEL ET AUTRES DEPENSES DE FONCTIONNEMENT.

ART. 9. — *Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances, assurances :*

Crédit sollicité : 7.746.000 francs.

Augmentation : 264.000 francs, compte tenu d'un crédit supplémentaire de 215.000 francs au feuillet d'ajustement pour 1963.

§ 2. UITGAVEN VOOR MATERIELE BEHOEFTE EN ANDERE WERKINGSUITGAVEN.

ART. 9. — *Water, stoom, gas en electriciteit. — Andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies, verzekeringen.*

Aangevraagd krediet : 7.746.000 frank.

Vermeerdering : 264.000 frank, rekening gehouden met een bijkrediet van 215.000 frank op het bijblad voor 1963.

	Littera 1	Littera 2	Littera 3	Littera 4	
NATURE DES DÉPENSES	Hôtel et Cabinet du Ministre	Services centraux	Gouverne- ments provinciaux	Conseil d'Etat	Totaux
—	—	—	—	—	—
AARD DER UITGAVEN	Ambtswoning en Kabinet van de Minister	Centrale Diensten	Provinciale Gouverne- menten	Raad van State	Totalen
a) Eau, vapeur, etc. — <i>Water, stoom, enz.</i> F	35.000	155.000	271.800	41.000	502.800
b) Gaz et électricité. — <i>Gas en electriciteit</i>	115.000	795.000	1.330.800	100.000	2.340.800
c) Frais de correspondances (y compris taxe postale). — <i>Frankering (met inbegrip van de posttaks)</i>	9.000	75.000	99.850	55.000	238.850
d) Télégrammes et téléphone. — <i>Telegrammen en telefoon</i>	240.000	1.189.000	2.401.200	142.000	3.972.200
e) Transports (y compris travaux de manutention, enlèvement des immondices, frais d'expédition). — <i>Vervoer (met inbegrip van laad- en lossingswerken, ophalen van vuilnis, verzendingskosten)</i>	3.000	25.000	75.950	4.000	107.950
f) Locations, impositions, redevances (y compris les frais de douanes, frais pour consignation de bagages, frais de C.C.P., frais de consignation et de chômage de bonbonnes. — <i>Huur, belastingen, retributies (met inbegrip van de douanekosten, kosten van consignatie van bagage, kosten van P.C.R., consignatiekosten en liggeld van cylinders)</i>	7.000	260.000	31.650	2.000	300.650
g) Autres dépenses. — <i>Andere uitgaven</i>	2.000	223.000	51.750	6.000	282.750
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> . . . F	411.000	2.722.000	4.263.000	350.000	7.746.000
Différence avec 1963. — <i>Vershil met 1963</i> . . . F	+ 6.000	+ 150.000	+ 89.000	+ 19.000	+ 264.000

Remarques :

A. — Sont compris dans ces montants au littéra 2 :

a) Un crédit de 30.000 francs à la subdivision c) pour les frais de correspondance de l'Inspection des Services d'incendie;

b) Un crédit de 15.000 francs à la subdivision d) pour les télégrammes et frais de téléphone de l'Inspection des Services d'incendie.

B. — La subdivision f) du littéra 2 comprend une somme de 15.000 francs destinée à couvrir les frais d'organisation matérielle d'examen de commissaire de police.

Les crédits prévus à la subdivision g) servent en ordre principal à couvrir les dépenses suivantes : frais de nourriture et de logement des agents des colonnes mobiles et éventuellement des agents employés à temps réduit lors d'interventions collectives, exercices et manœuvres (art. 34 du Statut), étrennes, assurances, produits pharmaceutiques, produits pour boîtes de pansement (premiers soins : voir art. 174 du Règle-

Opmerkingen :

A. — Zijn in die bedragen, in littera 2, begrepen :

a) een krediet van 30.000 frank in de onderverdeling c) voor frankeringskosten van de Inspectie der Brandweerdiensten;

b) een krediet van 15.000 frank in de onderverdeling d) voor telegram- en telefoonkosten van de Inspectie der Brandweerdiensten.

B. — De onderverdeling f), van littera 2, behelst daarenboven een som van 15.000 frank, om de kosten van de materiële organisatie van het examen voor politiecommissaris te dekken.

De kredieten welke in de onderverdeling g) voorkomen zijn in de eerste plaats bestemd om de hierna vermelde uitgaven te bestrijden : uitgaven voor voeding en logies van de agenten van de mobiele colonnes en eventueel van de agenten die niet-volijds worden ingezet bij collectieve interventies, oefeningen en manœuvres (art. 34 van het Statuut), eindejaarsgiften, verzekeringen, farmaceutische produkten, produkten voor

ment général sur la Protection du travail), déplacements et placements de postes téléphoniques, déplacements de lignes téléphoniques, fourniture d'oxygène et d'acétylène pour l'usage des masques à gaz, charge des appareils (bonbonnes), test des bonbonnes accompagnées de recharge, frais de recharge des appareils extincteurs et intervention dans les frais de chauffage de bâtiments privés suivant contrat de location.

Augmentation résultant :

1° de l'adaptation des crédits aux dépenses réelles de 1962 en tenant compte de l'occupation de bâtiments supplémentaires;

2° du transfert de frais de location de garages (auparavant à l'article 13-2b);

3° augmentation des frais d'affranchissement de correspondance, de chauffage au gaz et de transports.

ART. 10. — *Dépenses d'entretien des locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures, de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien.*

Crédit sollicité : 10.073.000 francs.

Augmentation : 103.000 francs, compte tenu d'un crédit supplémentaire de 1.951.000 francs au feuillet d'ajustement de 1963.

verbandkisten (eerste hulp : zie artikel 174 van het Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming), verplaatsing en installatie van telefoonapparaten, verplaatsen van telefoonlijnen, zuurstof- en acetylenevoorziening voor het gebruik van gasmaskers, laden van de toestellen (cilinders), testen van de cilinders met een reservelading, uitgaven voor het bijvullen van blusapparaten en bijdrage in de verwarmingskosten voor private gebouwen ingevolge huurovereenkomst.

Vermeerdering te wijten aan :

1° de aanpassing van de kredieten aan de werkelijke uitgaven van 1962, rekening gehouden met het in gebruik nemen van bijkomende nieuwe gebouwen;

2° het overbrengen van de huurkosten van garages (vroeger op art. 13-2b);

3° verhoging van de kosten voor frankering van briefwisseling, verwarming met gas en vervoer.

ART. 10. — *Onderhoudsuitgaven voor lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publicaties. — Abonnements op dagbladen en officiële publicaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten.*

Aangevraagd krediet : 10.073.000 frank.

Vermeerdering : 103.000 frank, rekening gehouden met een bijkrediet van 1.951.000 frank op het bijblad voor 1963.

NATURE DES DÉPENSES — AARD DER UITGAVEN	Littera 1 Hôtel et Cabinet du Ministre — Ambtswoning en Kabinet van de Minister	Littera 2 Services centraux — Centrale Diensten	Littera 3 Gouverne- ments provinciaux — Provinciale Gouverne- menten	Littera 4 Conseil d'Etat — Raad van State	Totaux — Totalen
a) 1. Dépenses d'entretien des locaux, du mobilier et du matériel (y compris les menus produits d'entretien acquis en dehors de l'O.C.F.). — <i>Uitgaven voor onderhoud van de lokalen, het meubilair en materieel (met inbegrip van de kleine uitgaven voor onderhoudsprodukten buiten het C.B.B. aangeschaft)</i>	225.000	1.210.000	1.713.800	232.500	3.381.300
2. Menues dépenses de matériel (dépenses d'équipement en dehors de l'O.C.F.) pour dito. — <i>Kleine uitgaven voor materieel (uitgaven voor uitrusting buiten het C.B.B.) voor dito</i>	168.000	275.000	335.400	38.000	816.400
b) Menues dépenses de fournitures de bureau. — <i>Kleine uitgaven voor bureaubenodigheden</i>	15.000	58.000	277.900	4.750	355.650
c) Menues dépenses d'impression. — <i>Kleine uitgaven voor drukwerken</i>	40.000	24.000	948.100	304.750	1.316.850
d) Menues dépenses de reliures. — <i>Kleine uitgaven voor inbindingen</i>	3.000	20.000	70.500	40.000	133.500
e) Journaux et publications. — <i>Dagbladen en publicaties</i>	43.000	3.083.000	421.800	117.000	3.664.800
f) Ouvrages. — <i>Werken</i>	4.000	80.000	170.500	150.000	404.500
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> . . F	498.000	4.750.000	3.938.000	887.000	10.073.000

Ce crédit est strictement adapté aux besoins réels.

La subdivision a) comprend notamment les dépenses pour réparation de postes téléphoniques, d'installations et d'appareils électriques. Dans ces dépenses sont compris les frais de parcours éventuels des agents chargés de ces réparations.

Dit krediet beantwoordt aan de werkelijke behoeften.

De onderverdeling a) omvat o.a. de uitgaven voor het herstellen van telefoonposten, van elektrische installaties en apparaten. In deze uitgaven zijn begrepen de eventuele reiskosten van degenen die met deze herstellingen belast zijn.

Les crédits prévus aux subdivisions a1 et a2 pour les besoins de la protection civile, comprennent respectivement les sommes nécessaires à l'achat du matériel et autres produits de consommation pour l'entretien, la remise en état et la conservation des masques à gaz ainsi qu'à l'achat d'uniformes pour les inspecteurs des services d'incendie (arrêté royal du 28 mars 1956, art. 1, § 9, 5°).

Le littéra 2, e) comprend une somme de 1.080.000 F représentant le coût de 900 abonnements aux « Arrêts et Avis du Conseil d'Etat ». Un montant de 1.780.000 F est destiné à l'achat, à l'usage du Conseil d'Etat et des départements ministériels, d'une série de recueils 1948-1961 et 1948-1943 de la Collection des Arrêts et Avis du Conseil d'Etat, en complément des Collections qui ne commencent qu'en 1962 ou 1954. Une remise de 40 % a pu être obtenu par la centralisation des achats.

ART. 11.—*Publications effectuées par le Département.*

Crédit sollicité : 30.000 francs.

Montant inchangé.

Il a été décidé de ne pas continuer la publication du Bulletin du Ministère de l'Intérieur sous sa forme actuelle et d'envisager la possibilité de le remplacer par un exposé pratique et synthétique à l'usage des provinces et des communes.

ART. 12. — *Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

Crédit sollicité : 12.375.000 francs.

Augmentation : 1.173.000 francs compte tenu d'un crédit supplémentaire de 83.000 francs au feuillet d'ajustement de 1963.

De kredieten uitgetrokken in de onderverdelingen a1 en a2 voor de behoeften van de Burgerlijke Bescherming omvatten onderscheidenlijk de nodige sommen voor de aankoop van materieel en andere verbruiksproducten, voor het onderhoud, de herstelling en de bewaring van gasmaskers, zomede voor de aankoop van uniformen voor de inspecteurs van de brandweerdiensten (koninklijk besluit dd. 28 maart 1956, artikel 1, § 9, 5°).

Littera 2, e) omvat een som van 1.080.000 frank, zijnde de kostprijs van 900 abonnementen op de « Arresten en Adviezen van de Raad van State ». Een bedrag van 1.780.000 frank is bestemd om de aankoop te dekken, ten gerieve van de Raad van State en van de ministeriële departementen, van een reeks jaargangen 1948-1961 en 1948-1943 van de verzamelingen der Arresten en Adviezen van de Raad van State ter aanvulling van verzamelingen die slechts ingaan met 1962 of 1954. Door het groeperen van de aankopen kon een korting van 40 % verkregen worden.

ART. 11. — *Door het Departement uitgevoerde publicaties.*

Aangevraagd krediet : 30.000 frank.

Ongewijzigd bedrag.

Er werd beslist de publicatie van het Bulletin van het Ministerie van Binnenlandse Zaken niet meer in de huidige vorm voort te zetten en de mogelijkheid te onderzoeken dit Bulletin te vervangen door een praktische en synthetische uiteenzetting voor de provinciën en de gemeenten.

ART. 12. — *Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.*

Aangevraagd krediet : 12.375.000 frank.

Vermeerdering : 1.173.000 frank, rekening gehouden met een bijkrediet van 83.000 frank op het bijblad van 1963.

NATURE DES DÉPENSES	Sous-littéra Sub-littéra a)	Sous-littéra Sub-littéra b)	Sous-littéra Sub-littéra c)	Sous-littéra Sub-littéra d)	Totaux	Différences avec 1963
—	Hôtel et Cabinet du Ministre	Services centraux	Gouverne- ments provinciaux	Conseil d'Etat	—	—
AARD DER UITGAVEN	Ambtswoning en Kabinet van de Minister	Centrale Diensten	Provinciale Gouverne- menten	Raad van State	Totalen	Verschillen met 1963
1. Combustibles solide et liquide. — <i>Vaste en vloeibare brandstoffen</i> F	128.000	1.610.000	3.190.000	220.000	5.148.000	+ 163.000
2. Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures. — <i>Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen</i> .	198.000	746.000	1.256.000	650.000	2.850.000	+ 147.000
3. Machines de bureau : acquisitions et locations. — <i>Bureaumachines : aanschaffen en huren</i>	90.000	1.121.000	618.000	85.000	1.914.000	+ 659.000
4. Mobilier et matériel : acquisitions et locations. — <i>Meubilair en materieel : aanschaffen en huren</i>	10.000	500.000	660.000	55.000	1.225.000	+ 172.000
5. Habillement. — <i>Kleding</i>	50.000	750.000	121.000	27.000	948.000	+ 18.000
6. Produits d'entretien et petit matériel d'entretien. — <i>Onderhoudsproducten en klein onderhoudsmaterieel</i>	5.000	106.000	133.000	46.000	290.000	+ 14.000
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> . . . F	481.000	4.833.000	5.978.000	1.083.000	12.375.000	+1.173.000

12-1. Occupation de nouveaux bâtiments.

12-2. Augmentation des frais d'impression. Hausse sur le papier.

12-3.

1° Acquisition de machines à écrire de remplacement;
2° Location de machines I.B.M.

12-4. Administration centrale, gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement : remplacement de mobilier vétuste.

12-5. Habillement.

Renouvellement des uniformes des huissiers et chauffeurs.

Renouvellement des équipements et uniformes des instructeurs et agents de la Protection civile. Equipement des agents des colonnes mobiles.

ART. 13. — *Véhicules automoteurs, propriété de l'Etat.*

Crédit sollicité : 6.264.000 francs.

Augmentation : 1.369.000 francs.

12-1. In gebruik nemen van nieuwe lokalen.

12-2. Vermeerdering van drukkosten. Stijging op het papier.

12-3.

1° Aankoop van schrijfmachines voor vervanging;
2° Huur van I.B.M.-machines.

12-4. Hoofdbestuur, provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten : vervanging van al te oud meubilair.

12-5. Kleding.

Vernieuwing van uniformen voor deurwachters en autovoerders.

Vernieuwing van de uitrusting en uniformen van de instructeurs en van de agenten der mobiele colonnes van de Burgerlijke Bescherming. Uitrusting voor de agenten van de mobiele colonnes.

ART. 13. — *Motorvoertuigen, eigendom van de Staat.*

Aangevraagd krediet : 6.264.000 frank.

Vermeerdering : 1.369.000 frank.

NATURE DES DÉPENSES	Sous littera — Sub-littera a)	Sous littera — Sub-littera b)	Sous littera — Sub-littera c)	Totaux
—	Ministre et Cabinet	Services centraux	Gouvernements provinciaux	—
AARD DER UITGAVEN	Minister en Kabinet	Centrale Diensten	Provinciale Gouvernementen	Totaal
1. Achat. — <i>Aankoop</i> :				
— Frais d'acquisition (compte tenu de la reprise éventuelle d'un véhicule usagé). — <i>Aanschaffingskosten (rekening houdend, in voorkomend geval, met de overname van een gebruikte wagen)</i> F	245.000	310.000	1.225.000	1.780.000
Sous-total 1. — <i>Sub-totaal 1</i> F	245.000	310.000	1.225.000	1.780.000
2. Utilisation. — <i>Gebruik</i> :				
— Frais de consommation (carburants et lubrifiants). — <i>Verbruikskosten (brandstoffen en oliën)</i> . . . F	294.000	2.230.000	528.000	3.052.000
— Frais d'entretien et réparations. — <i>Onderhoudskosten en reparaties</i>	175.000	680.000	232.500	1.087.500
— Achat de matériel, outillage, pneumatiques, etc. — <i>Aankoop van materieel, werktuigen, rubberbanden, enz.</i>	80.000	180.000	84.500	344.500
Sous-total 2. — <i>Sub-totaal 2</i> F	549.000	3.090.000	845.000	4.484.000
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> F	794.000	3.400.000	2.070.000	6.264.000

En ce qui concerne les services centraux (litt. 2), stock d'essence pour la Protection civile.

Le crédit prévu au littéra 2 est destiné à couvrir entre autres les dépenses suivantes : droits de passage, frais de parage d'un véhicule, affiliation au Touring-Club, achat de documents douaniers, achat d'un per-

Voor het Hoofdbestuur (litt. 2), benzinevoorraad voor de Burgerlijke Bescherming.

Het krediet uitgetrokken op littera 2 moet dienen voor de dekking van o.m. volgende uitgaven : door-gangsrechten, parkeerrechten voor een voertuig, aansluiting bij Touring-Club, aankoop van douanedocu-

mis international de conduire, timbres fiscaux pour immatriculation d'un nouveau véhicule, etc.

L'augmentation est due à l'achat de voitures pour les gouvernements provinciaux et l'administration centrale et à l'accroissement des frais de consommation.

ART. 14. — *Dépenses afférentes aux déplacements (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

Crédit sollicité : 4.160.000 francs.

Augmentation : 216.000 francs.

menten, aankoop van een internationaal rijbewijs, fiscale zegels voor immatriculatie van een nieuw voertuig, enz.

De vermeerdering is te wijten aan de aankoop van wagens voor de provinciale gouvernementen en het hoofdbestuur en aan de verhoging van de verbruikskosten.

ART. 14. — *Uitgaven in verband met de verplaatsingen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

Aangevraagd krediet : 4.160.000 frank.

Vermeerdering : 216.000 frank.

NATURE DES DÉPENSES	Littera 2	Littera 3	Littera 4	Totaux
—	Services centraux	Gouvernements provinciaux	Conseil d'Etat	—
AARD DER UITGAVEN	Centrale diensten	Provinciale Gouvernements	Raad van State	Totalen
a) Abonnements, titres de transports et autres frais de parcours. — <i>Abonnementen, vervoerbewijzen en andere reiskosten</i> F	839.000	299.000	53.000	1.191.000
b) Indemnités kilométriques. — <i>Kilometervergoedingen</i>	790.000	805.000	50.000	1.645.000
c) Frais de séjour. — <i>Verblijfkosten</i>	632.000	230.000	7.000	869.000
d) Missions à l'étranger. — <i>Opdrachten in het buitenland</i>	410.000	10.000	35.000	455.000
e) Autres dépenses. — <i>Andere uitgaven</i>	—	—	—	—
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> F	2.671.000	1.344.000	145.000	4.160.000
Différence avec 1963. — <i>Verschil met 1963</i> F	+ 41.000	+ 121.000	+ 54.000	+ 216.000

Au 14-2 sont compris les crédits prévus pour le Cabinet du Ministre et la Protection civile.

La subdivision *a*) a trait aux réquisitoires utilisés par les membres des commissions et les autres organismes similaires, aux frais de déplacement occasionnés par la formation professionnelle, ainsi qu'aux frais occasionnés par les droits de passage (tunnels, etc.) et le parage de véhicules.

Dans la subdivision *a*) est compris un crédit destiné :

1° au Corps de Protection civile (échelon national, échelons provinciaux et régionaux, colonnes mobiles, service d'alerte et Ecole de la Protection civile) ;

2° à l'Inspection des Services d'incendie.

La subdivision *b*) doit supporter les indemnités kilométriques à octroyer, en vertu de l'arrêté royal du 9 janvier 1951 sur les frais de parcours, aux fonctionnaires autorisés à se servir d'une voiture personnelle pour effectuer leurs déplacements de service.

La subdivision *d*) comprend, comme par le passé, un crédit destiné à couvrir tous les frais éventuels de missions à l'étranger de fonctionnaires et membres du

Onder 14-2 zijn de kredieten uitgetrokken voor het Kabinet van de Minister en voor de Burgerlijke Bescherming.

De onderverdeling *a*) betreft de reisevorderingen gebruikt door de leden van commissies en andere dergelijke lichamen, de reiskosten in verband met de beroepsscholing, zomede de betalingen te doen als doorgangsrechten (tunnels, enz.) en voor het parkeren van voertuigen.

De onderverdeling *a*) bevat een krediet bestemd voor :

1° het Korps Burgerlijke Bescherming (nationaal, provinciaal en gewestelijk verband, mobiele colonnes, alarmeringsdienst en School voor Burgerlijke Bescherming) ;

2° de Inspectie der Brandweerdiensten.

De onderverdeling *b*) betreft de kilometervergoeding welke, krachtens het koninklijk besluit van 9 januari 1951 betreffende de reiskosten, verleend wordt aan de ambtenaren die gemachtigd zijn hun eigen wagen voor dienstreizen te gebruiken.

De onderverdeling *d*) omvat, zoals voorheen, een bedrag voor alle eventuele onkosten voor opdrachten in het buitenland van de ambtenaren en leden van de

Conseil supérieur de Protection civile ou des groupes de travail en tenant lieu.

14-3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement.

Le poste *a*) doit couvrir également le coût des réquisitoires utilisés par les membres des commissions, notamment des indemnités de milice.

Le poste *b*) est destiné à dédommager les commissaires d'arrondissement des trajets qu'ils effectuent pour des raisons de service dans leur auto personnelle ainsi qu'à rembourser le coût des trajets effectués par des députés permanents dans un but d'intérêt général à l'aide des voitures provinciales ou de leur voiture personnelle (arrêté royal du 15 juin 1951).

ART. 15. — *Dépenses de formation professionnelle.*

Crédit sollicité : 50.000 francs.

Montant inchangé.

Application du plan de perfectionnement des dirigeants des administrations publiques.

ART. 16. — *Contentieux résultant de l'activité administrative du Département (y compris les dépenses d'exercices antérieurs).*

Crédit sollicité : 2.500.000 francs.

Réduction : 9.125.000 francs, compte tenu d'un crédit supplémentaire de 11.200.000 francs au feuillet d'ajustement pour 1963.

Les dépenses couvertes par le libellé de l'article 16 sont les suivantes :

1° Indemnisation des membres du personnel (résultant de dispositions légales ou réglementaires, de jugements, de transactions, etc., y compris les allocations annuelles, payables par trimestre, rentes et capitaux à verser en vertu de la législation sur les accidents du travail ou survenus sur le chemin du travail). Frais de soins pharmaceutiques (pour les boîtes de pansements, voir art. 9). Frais de transport des membres du personnel résultant de l'application de l'article 174 du Règlement général sur la Protection du travail (premiers soins lors d'indisposition subite sur les lieux du travail : non-intervention du Service de Santé administratif). (Pour les agents non permanents voir article 28-17);

2° Indemnisation de tiers en raison de la responsabilité civile de l'Etat, du fait d'actes de ses organes ou préposés, relevant du département de l'Intérieur et de la Fonction publique, y compris la gendarmerie lorsqu'elle agit, aux termes de l'article 2 de la loi du 2 décembre 1957, pour tout ce qui concerne l'exercice de la police administrative, l'exécution des lois et arrêtés de police générale et pour tout ce qui concerne l'ordre public;

3° Frais de justice de toute nature, y compris les honoraires des avoués. Amendes et intérêts moratoires.

Hoge Raad voor de Burgerlijke Bescherming of van de vervangende werkgroepen.

14-3. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten.

De post *a*) moet eveneens de kosten dekken van de reisvorderingen gebruikt door leden van commissies, inzonderheid door die van de militievergoedingscommissies.

De post *b*) moet dienen om de arrondissementscommissarissen te vergoeden voor de dienstreizen die ze met hun eigen auto doen, alsmede om de kosten terug te betalen van de reizen van algemeen belang die door de gedeputeerden met een auto van de provincie of met hun persoonlijke wagen worden gedaan (koninklijk besluit van 15 juni 1951).

ART. 15. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

Aangevraagd krediet : 50.000 frank.

Onveranderd bedrag.

Toepassing van het volmakingsplan van de leiders van de openbare besturen.

ART. 16. — *Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement (met inbegrip van de uitgaven van de vorige dienstjaren).*

Aangevraagd krediet : 2.500.000 frank.

Vermindering : 9.125.000 frank, rekening gehouden met een bijkrediet van 11.200.000 frank op het aanpassingsfeuilleton voor 1963.

De hier bedoelde uitgaven zijn inzonderheid de volgende :

1° Schadeloosstelling van personeelsleden (voortvloeiend uit wettelijke of reglementaire bepalingen, vonnissen, dadingen, enz. met inbegrip van de krachtens de wetgeving betreffende de ongevallen op, van en naar het werk, per kwartaal te storten jaarlijkse toelagen, renten en kapitalen). Uitgaven voor farmaceutische verzorging (voor de verbandkisten, zie artikel 9). Uitgaven voor vervoer van personeelsleden ingevolge artikel 174 van het Algemeen Reglement op de Arbeidsbescherming (eerste hulp bij plotselinge ongesteldheid op het werk : niet-interventie van de Administratieve Gezondheidsdienst). (Voor de niet-permanente agenten, zie artikel 28-17);

2° Schadeloosstelling van derden ingevolge de burgerlijke aansprakelijkheid van de Staat voor handelingen van zijn organen of aangestelden van het departement van Binnenlandse Zaken en van het Openbaar Ambt afhankelijk, met inbegrip van de rijkswacht, wanneer zij, naar luid van artikel 2 van de wet van 2 december 1957, optreedt voor al wat betreft de uitoefening van de administratieve politie, de uitvoering van de wetten en besluiten van algemene politie en voor al wat de openbare orde aangaat;

3° Allerlei gerechtskosten, met inbegrip van de honoraria der pleitbezorgers. Geldboeten en moratoire interesten.

4^e Conseil d'Etat : dépenses à résulter :

— de l'application éventuelle de l'article 7 de la loi du 23 décembre 1946 (indemnités pour dommage exceptionnel à charge du département);

— de l'application des articles 68 à 83 de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section d'administration du Conseil d'Etat (mise à charge du budget du département de l'Intérieur de dépens et taxes).

ART. 17.

a) *Dépenses diverses d'administration (y compris les frais de réception et la rémunération éventuelle de personnel de renfort dont la place n'est pas prévue au cadre).*

Crédit sollicité : 152.000 francs.

Augmentation : 15.000 francs, compte tenu d'un crédit supplémentaire de 50.000 francs au feuillet d'ajustement pour 1963.

Décomposition des dépenses :

1. Insertion d'avis dans les journaux conformément à la loi du 28 juin 1921 (décès présumés)	F	2.000
2. Frais de publication concernant la constitution d'une réserve de receveurs communaux régionaux		5.000
3. Traductions effectuées dans les gouvernements provinciaux		15.000
4. Frais de réception de personnalités étrangère (Protection Civile)		30.000
5. Frais de réception (Cabinet du Ministre) entre autres à l'occasion de réunions de gouverneurs et commissaires d'arrondissement au Cabinet		100.000
	F	152.000

b) *Dépenses diverses d'administration relatives à la Mission du commissaire du gouvernement pour la capitale du Royaume, vice-gouverneur de la province de Brabant, du commissaire d'arrondissement de Mouscron et du commissaire d'arrondissement adjoint à Tongres : frais de fonctionnement (dépenses de personnel, matériel, etc.) : 10.000.000 de francs.*

Crédit sollicité : 10.000.000 de francs.

Augmentation : 10.000.000 de francs.

ART. 18. — *Achat en premier équipement de mobilier, matériel et machines de bureau à l'intervention de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement.*

18-1. Services permanents.

b) Administration centrale.

Crédit sollicité : 15.897.000 francs.

Augmentation : 1.097.000 francs, compte tenu d'une réduction de 2.800.000 francs au feuillet d'ajustement pour 1963.

4^e Raad van State : uitgaven voortvloeiend uit :

— de eventuele toepassing van artikel 7 van de wet van 23 december 1946 (vergoedingen voor buitengewone schade ten laste van het departement);

— de toepassing van de artikelen 68 tot 83 van het Regentsbesluit van 23 augustus 1948 tot regeling van de procedure voor de sectie administratie van de Raad van State (bezwaren van de begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken met kosten en retributies).

ART. 17.

a) *Diverse bestuursuitgaven (de receptiekosten en de eventuele bezoldiging van hulppersoneel waarvan de plaats niet in het kader voorkomt, inbegrepen).*

Aangevraagd krediet : 152.000 frank.

Vermeerdering : 15.000 frank, rekening gehouden met een bijkrediet van 50.000 frank op het bijblad voor 1963.

Uiteenzetting van de uitgaven :

1. Inlassing van berichten in de dagbladen overeenkomstig de wet van 28 juni 1921 (vermoedelijk overlijden)	F	2.000
2. Bekendmaking in diverse dagbladen van de samenstelling van een wervingsreserve voor gewestelijke ontvangers		5.000
3. Vertalingen in de provinciebesturen		15.000
4. Receptiekosten voor buitenlandse personaliteiten (Burgerlijke Bescherming)		30.000
5. Receptiekosten (Kabinet van de Minister) o.a. bij gelegenheid van vergaderingen van gouverneurs en arrondissementscommissarissen op het Kabinet		100.000
	F	152.000

b) *Diverse bestuursuitgaven betreffende de opdracht van de regeringscommissaris voor de hoofdstad van het Rijk, vice-gouverneur van de provincie Brabant, van de arrondissementscommissaris te Moeskroen en van de adjunct-arrondissementscommissaris te Tongeren : werkingskosten (personeelsuitgaven, materieel, enz.) : 10.000.000 frank.*

Aangevraagd krediet : 10.000.000 frank.

Vermeerdering : 10.000.000 frank.

ART. 18. — *Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines door bemiddeling van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting.*

18-1. Vaste diensten.

b) Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 15.897.000 frank.

Vermeerdering : 1.097.000 frank, rekening gehouden met een vermindering van 2.800.000 frank op het bijblad voor 1963.

Ce crédit est destiné à faire face aux dépenses suivantes :

1. Administration centrale : 347.000 francs.

Acquisition de mobilier et dépenses diverses de premier équipement.

2. Protection civile : 15.550.000 francs.

A. — Forces sédentaires :

— achat et renouvellement de certaines pièces d'équipement.

— acquisition de nouvelles tenues d'intervention mieux adaptées aux besoins.

— achat de matériel d'intervention.

— achat de machines de bureau et matériel.

B. — Forces mobiles .

Achat en premier équipement du matériel destiné aux colonnes mobiles; achat des équipements destinés aux colonnes mobiles en temps de guerre; achat de matériel d'intervention.

Achat d'accessoires.

Acquisitions importantes :

Appareils de détection, bull-chargeurs, remorques, tuyaux de refoulement, matériel de radio, aménagement du matériel cédé par le Ministère de la Défense Nationale.

C. — Service de détection.

Achat en premier équipement de matériel de détection destiné d'une part à la chaîne civile de détection et d'alerte à la radioactivité et d'autre part à la protection des unités d'intervention contre cette même radioactivité.

c) Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement.

Crédit sollicité : 2.671.000 francs.

Augmentation : 230.000 francs.

Travaux et autres fournitures de premier équipement dans les hôtels des gouverneurs de province, les gouvernements provinciaux et les commissariats d'arrondissement : les prévisions des années précédentes n'ont pu être complètement réalisées.

d) Conseil d'Etat .

Crédit sollicité : 200.000 francs.

Montant inchangé.

Achat de mobilier et autres fournitures de premier équipement.

ART. 19. — *Autres dépenses exceptionnelles.*

Crédit sollicité : 4.218.000 francs.

Réduction : 685.000 francs.

19-2. Administration centrale.

Crédit sollicité : 800.000 francs.

Réduction : 50.000 francs.

Dit krediet is bestemd om het hoofd te bieden aan volgende uitgaven :

1. Hoofdbestuur : 347.000 frank.

Aankoop van meubilair en diverse uitgaven voor eerste uitrusting.

2. Burgerlijke Bescherming : 15.550.000 frank.

A. — Sedentaire krachten :

— aankoop en vernieuwing van sommige uitrustingsstukken.

— aankoop van nieuwe en beter aangepaste interventieuniformen.

— aankoop van interventiematerieel.

— aankoop van bureaumachines en materieel.

B. — Mobiele krachten.

Aankoop van materieel van eerste uitrusting voor de mobiele colonnes; aankoop van uitrustingen voor de mobiele colonnes in oorlogstijd; aankoop van interventiematerieel.

Aankoop van benodigdheden.

Belangrijke aankopen :

Detectieapparaten, bull-laders, aanhangwagens, brandslangen, radiomaterieel, aanpassen van het door het Ministerie van Landsverdediging afgestane materieel.

C. — Dienst voor detectie.

Aankoop van detectiematerieel van eerste uitrusting bestemd enerzijds, voor de burgerlijke detectie- en alarmeringsketen voor radioactiviteit en anderzijds voor de bescherming van de interventie-eenheden tegen dezelfde radioactiviteit.

c) Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten.

Aangevraagd krediet : 2.671.000 frank.

Vermeerdering : 230.000 frank.

Werken en leveranties als eerste uitrusting in de ambtswoning van de provinciegouverneurs, de provinciale gouvernementen en de arrondissementscommissariaten : de vooruitzichten van de vorige jaren werden niet volledig gerealiseerd.

d) Raad van State.

Aangevraagd krediet : 200.000 frank.

Ongewijzigd bedrag.

Aankoop van meubilair en eerste uitrusting.

ART. 19. — *Andere uitzonderingsuitgaven.*

Aangevraagd krediet : 4.218.000 frank.

Vermindering : 685.000 frank.

19-2. Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 800.000 frank.

Vermindering : 50.000 frank.

Le crédit sollicité doit servir à parachever la remise en état des locaux et la modernisation du matériel nécessaire par l'occupation d'un nouveau bâtiment. Travaux de peinture et d'entretien dans les centres provinciaux de la Protection civile.

19-3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement.

Crédit sollicité : 3.018.000 francs.

Réduction : 635.000 francs.

A. — Dans les hôtels des gouverneurs : renouvellement de tentures, réfection de mobilier ancien, renouvellement de tapis de façon notamment à continuer l'aménagement entamé en 1958.

B. — Dans les bâtiments des gouvernements provinciaux et des commissariats d'arrondissement : travaux de peinture et de réfection. Pour le gouvernement provincial de la Flandre Orientale : transfert de certains services dans un nouveau bâtiment et installation complète des bureaux.

19-4. Conseil d'Etat.

Crédit sollicité : 200.000 francs.

Montant inchangé.

Remise en état et entretien du mobilier. Equipement de nouveaux locaux à la suite de l'exécution de grands travaux de transformation.

19-5. Dépenses de toute nature de la Commission centrale de la langue juridique et administrative néerlandaise en Belgique.

Crédit sollicité : 200.000 francs.

Montant inchangé.

CHAPITRE II.

Subventions.

ART. 22. — *Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts.*

22-1. Ecoles de police. Participation à des expositions de police. Manifestations sportives de la police. Toutes autres activités destinées à promouvoir les contacts entre formations de police tant à l'étranger qu'à l'intérieur du pays.

Crédit sollicité : 600.000 francs.

Montant inchangé.

ART. 24. — *Subventions diverses.*

24-1. Fonds des communes. Crédit non-limitatif.

Crédit sollicité : 8.845.000.000 de francs.

Het gevraagde krediet moet dienen ter voltooiing van het in goede staat brengen van de lokalen en van de modernisatie van het materieel wegens het in gebruik nemen van een nieuw gebouw. Verf- en onderhoudswerken in de provinciale centra van de Burgerlijke Bescherming.

19-3. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten.

Aangevraagd krediet : 3.018.000 frank.

Vermindering : 635.000 frank.

A. — In de ambtswoningen van de gouverneurs : vernieuwing van behangsels, herstelling van oud meubilair, vernieuwing van tapijten, enz., als voortzetting van de in 1958 begonnen inrichting.

B. — In de gebouwen van de provinciale gouvernementen en van de arrondissementscommissariaten : verf- en herstellingswerken. Voor het provinciaal gouvernement van Oost-Vlaanderen : overbrengen van sommige diensten naar een nieuw gebouw en volledige inrichting van de burelen.

19-4. — Raad van State.

Aangevraagd krediet : 200.000 frank.

Ongewijzigd bedrag.

Herstelling en onderhoud van het meubilair. Uitrusting van nieuwe lokalen ingevolge het uitvoeren van grote verbouwingswerken.

19-5. Uitgaven van allerhande aard van de Centrale Commissie voor de Nederlandse rechtstaal en bestuurstaal in België.

Aangevraagd krediet : 200.000 frank.

Ongewijzigd bedrag.

HOOFDSTUK II.

Toelagen.

ART. 22. — *Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten.*

22-1. Politiescholen. Deelneming aan politietoonstellingen. Sportdemonstraties van de politie. Alle andere activiteiten ter bevordering van de contacten tussen politieformaties zowel in het binnen- als in het buitenland.

Aangevraagd krediet : 600.000 frank.

Ongewijzigd bedrag.

ART. 24. — *Diverse toelagen.*

24-1. Fonds der gemeenten. Niet-limitatief krediet.

Aangevraagd krediet : 8.845.000.000 frank.

Augmentation : 400.800.000 francs, par comparaison avec le montant total des articles 24-1, 24-2, 24-4 et 25-1 de 1963.

Le crédit prévu à cet article regroupe en un seul article les crédits qui étaient inscrits en 1963 aux articles :

24-1. Fonds communal d'assistance publique	F 1.353.000.000
24-2. Fonds des communes	6.217.200.000
24-4. Aide spéciale en faveur des grandes villes	600.000.000
25-1. Aide en faveur des communes dont la situation financière est particulièrement obérée	274.000.000
	F 8.444.200.000

Le crédit unique de 8.845 millions de francs prévu au budget de l'année 1964 tient compte des dispositions du projet de loi relative aux finances communales réformant, en ce qui concerne les communes, les articles de la loi du 24 décembre 1948, concernant les finances provinciales et communales.

24-2. Fonds des provinces (lois et arrêtés coordonnés concernant les finances provinciales et communales, art. 27).

Crédit sollicité : 776.400.000 francs.

Montant inchangé.

La dotation demandée est calculée conformément aux prescriptions de l'article 27 des lois et arrêtés coordonnés concernant les finances provinciales et communales.

Dotation légale à 100 %	F 647.000.000
Mobilité selon l'index : + 20 %	129.400.000
Total	F 776.400.000

24-3. Intervention de l'Etat dans les dépenses de police occasionnées à la ville de Bruxelles et à certaines communes de la province de Brabant par la surveillance des hôtels, des ambassades et légations, ainsi que des résidences privées des ambassadeurs et ministres étrangers.

Crédit sollicité : 2.000.000 de francs.

Montant inchangé.

Le crédit demandé, dont le principe est admis depuis 1931, ne représente que le triple de celui qui était accordé avant la guerre, nonobstant :

1° la péréquation beaucoup plus élevée des rémunérations du personnel de la police communale;

2° l'augmentation des prestations de surveillance exigées.

Vermeerdering : 400.800.000 frank, bij vergelijking met het totaal bedrag van de artikelen 24-1, 24-2, 24-4 en 25-1 van 1963.

Het op dit artikel voorziene krediet groepeerde in een enkel artikel de kredieten die in 1963 ingeschreven waren op de artikelen :

24-1. Gemeentefonds voor Openbare Onderstand	F 1.353.000.000
24-2. Fonds der gemeenten	6.217.200.000
24-4. Speciale hulp ten gunste van de grote steden	600.000.000
25-1. Hulp van de Staat ten voordele van de gemeenten waarvan de financiële toestand bijzonder bezwaard is	274.000.000
	F 8.444.200.000

Het enig krediet van 8.845 miljoen frank dat voorzien wordt op de begroting van het jaar 1964 houdt rekening met de bepalingen van het ontwerp van wet in verband met de gemeentelijke financiën, houdende hervorming, inzake de gemeenten, van de artikelen van de wet van 24 december 1948 betreffende de gemeentelijke en provinciale financiën.

24-2. Fonds der provinciën (gecoördineerde wetten en besluiten betreffende de gemeentelijke en provinciale financiën, artikel 27).

Aangevraagd krediet : 776.400.000 frank.

Ongewijzigd bedrag.

De gevraagde dotatie wordt berekend overeenkomstig de bepalingen van artikel 27 van de gecoördineerde wetten en besluiten betreffende de gemeentelijke en provinciale financiën.

Wettelijke dotatie 100 %	F 647.000.00
Mobiliteit volgens index + 20 %	129.400.000
Totaal	F 776.400.000

24-3. Bijdrage van de Staat in de politieuitgaven van de stad Brussel en van sommige gemeenten van de provincie Brabant voor de bewaking van de ambassade- en legatiegebouwen, alsmede van de private woningen der ambassadeurs en buitenlandse ministers.

Aangevraagd krediet : 2.000.000 frank.

Ongewijzigd bedrag.

Het aangevraagd krediet, waarvan het principe sedert 1931 aangenomen is, bedraagt slechts het drievoud van wat vóór de oorlog werd toegekend, niettegenstaande :

1° de veel hogere perekwatie van de bezoldigingen van de gemeentepolitie;

2° de toeneming van de geleverde dienstprestaties.

24-4. Union des villes et communes belges.

Crédit sollicité : 50.000 francs.

Réduction : 2.500.000 francs, compte tenu d'une augmentation de 500.000 francs au feuillet d'ajustement pour 1963.

Cette subvention, dont le montant est inchangé depuis 1951, témoigne de l'intérêt de l'Etat pour la contribution de l'Union des villes à la documentation des administrations communales.

24-5. Intervention de l'Etat dans les frais exposés par la ville de Bruxelles pour l'organisation de la cérémonie commémorative de la place des Martyrs.

Crédit sollicité : 5.000 francs.

Montant inchangé.

Subside conventionnel.

24-6. Fédération royale des corps de sapeurs-pompiers de Belgique.

Crédit sollicité : 50.000 francs.

Montant inchangé.

Chaque année, un crédit est alloué à la Fédération royale des corps de sapeurs-pompiers de Belgique qui groupe presque tous les pompiers volontaires et professionnels du pays et dont l'activité tend à promouvoir le développement des services d'incendie.

24-7. Caisse nationale d'entraide des sapeurs-pompiers.

Crédit sollicité : 6.000 francs.

Montant inchangé.

Subside accordé chaque année à la caisse d'assistance de la Fédération nationale des sapeurs-pompiers de Belgique.

24-8. Subventions aux communes pour l'acquisition de matériel et d'objets d'équipement et l'exécution de travaux concernant le fonctionnement des services d'incendie et de secours.

Crédit sollicité : 30.000.000 de francs.

Montant inchangé.

Le taux d'intervention dans les dépenses communales pour l'acquisition de matériel d'incendie est fixé en vertu des dispositions de l'arrêté royal organique du 31 décembre 1953.

La somme proposée est basée sur un plan de dotation tendant principalement à déterminer pour tous les centres de groupe et pour toutes les communes :

24-4. Bond der Belgische steden en gemeenten.

Aangevraagd krediet : 50.000 frank.

Vermindering : 2.500.000 frank, rekening gehouden met een vermeerdering van 500.000 frank op het bijblad voor 1963.

Deze toelage, waarvan het bedrag sedert 1951 niet gewijzigd werd, is een blijk van belangstelling van het Rijk voor de bijdrage van de Bond der Belgische steden en gemeenten in de voorlichting van de gemeentebesturen.

24-5. Bijdrage van de Staat in de kosten van de stad Brussel voor het inrichten van de herinneringsplechtigheid op het Martelarenplein.

Aangevraagd krediet : 5.000 frank.

Ongewijzigd bedrag.

Overeengekomen subsidie.

24-6. Koninklijke vereniging der brandweerkorpsen van België.

Aangevraagd krediet : 50.000 frank.

Ongewijzigd bedrag.

Telkenjare wordt een krediet verleend aan de Koninklijke Vereniging der brandweerkorpsen van België, welke haast alle vrijwillige en beroepsbrandweerlieden van het land groepeerd, en wier activiteit tot verdere ontwikkeling van de brandweerdiensten strekt.

24-7. Nationaal Fonds voor hulpverlening aan brandweerlieden.

Aangevraagd krediet : 6.000 frank.

Ongewijzigd bedrag.

Jaarlijkse subsidie aan het onderstandsfonds van de Nationale Vereniging van brandweerlieden van België.

24-8. Toelagen aan de gemeenten voor het aanschaffen van materieel en van uitrustingsvoorwerpen en de uitvoering van werken betreffende de werking van de brandweer- en hulpdiensten.

Aangevraagd krediet : 30.000.000 frank.

Ongewijzigd bedrag.

Het bedrag van de tegemoetkoming in de uitgaven van de gemeenten voor het aankopen van brandweermaterieel is krachtens de bepalingen van het organiek koninklijk besluit van 31 december 1953 vastgesteld.

De voorgestelde som steunt op een dotatieplan dat hoofdzakelijk tot doel heeft, voor al de groepscentra en voor al de gemeenten, het bepalen :

1° le matériel qui doit compléter celui actuellement disponible dans les communes;

2° l'ordre de priorité des achats par commune;

3° l'ordre de priorité par province.

Le plan de dotation fixe en outre le matériel à acheter afin de doter les centres de groupe normaux d'un équipement-type minimum.

La valeur de ce matériel peut être évaluée, comme suit :

a) Matériel lourd	F 340.000.000
b) petit matériel	30.000.000
c) matériel complémentaire pour grandes villes et agglomérations	40.000.000
	F 410.000.000

Ce montant correspond à un subside à 75 %, de $\pm$ 307.500.000 francs.

Une inscription annuelle de 30.000.000 de francs permettrait la réalisation du plan de dotation en 10 ans.

24-9. Subventions à des laboratoires effectuant des recherches relatives à la protection de la population civile en temps de guerre.

Crédit sollicité : 4.126.000 francs.

Montant inchangé.

Les recherches sont réparties entre trois laboratoires universitaires :

A. — Deux laboratoires de recherches pour la protection des populations civiles en temps de guerre.

Le laboratoire de Liège, sous la direction du Professeur Bacq, et celui de Louvain, sous la direction du Professeur Maisin, recherchent les moyens les plus efficaces de protection contre les lésions atomiques.

B. — Le laboratoire de recherche pour la protection de la population civile contre les bombardements fonctionne à l'Université de Gand, sous la direction du Professeur Riessauw.

Les travaux sont concentrés sur l'étude de la construction d'abris permettant la protection de la population contre le danger d'explosion, mais aussi contre l'infiltration des radiations atomiques.

Ces trois organismes, constituant un service d'intérêt national, sont indispensables à l'époque actuelle et présentent l'avantage d'une coordination des travaux réalisés.

A noter qu'il n'existe en Belgique aucun autre laboratoire qui s'occupe de ces questions.

1° van het materieel waarmede het thans in de gemeenten voorhanden zijnde materieel, moet aangevuld worden;

2° van de prioriteitsorde der aankopen per gemeente;

3° van de prioriteitsorde per provincie.

Het dotatieplan bepaalt eveneens het materieel dat dient aangekocht om de normale groepscentra een minimum typeuitrusting te geven.

De waarde hiervan bedraagt :

a) Zwaar materieel	F 340.000.000
b) Klein materieel	30.000.000
c) Aanvullend materieel voor grote steden en agglomeraties	40.000.000
	F 410.000.000

Dit bedrag stemt overeen met een toelage, aan 75 %, van $\pm$ 307.500.000 frank.

Een jaarlijkse inschrijving van 30.000.000 frank zou het mogelijk maken het dotatieplan uit te werken in 10 jaar.

24-9. Toelagen aan laboratoria belast met onderzoekingen betreffende de bescherming der burgerbevolking in oorlogstijd.

Aangevraagd krediet : 4.126.000 frank.

Ongewijzigd bedrag.

De opzoekingen zijn verdeeld over drie universiteitslaboratoria :

A. — Twee opzoekingslaboratoria voor de bescherming der bevolking in oorlogstijd.

Het laboratorium van Luik onder de leiding van Prof. Bacq en dit van Leuven onder de leiding van Prof. Maisin, zoeken de krachtigste middelen op voor de bescherming tegen atoomletsels.

B. — Het opzoekingslaboratorium voor de bescherming van de burgerbevolking tegen bombardementen werkt bij de Universiteit te Gent, onder leiding van Prof. Riessauw.

De werken zijn geconcentreerd op de studie van de bouw van schuilplaatsen voor de bescherming van de bevolking niet alleen tegen het gevaar van ontploffing, maar ook tegen de indringing van atoomstralingen.

Deze drie instellingen welke een dienst van nationaal belang vormen zijn in deze tijd onontbeerlijk en bieden het voordeel van een gecoördineerde werking.

Er zij opgemerkt dat er in België geen enkel ander laboratorium bestaat dat zich met deze aangelegenheden bezighoudt.

24-10. Amicale des rescapés de Breendonk.

Crédit sollicité : 50.000 francs.

Montant inchangé.

Ce subside est accordé depuis plusieurs années suite à une décision du Conseil des Ministres.

24-11. Intervention de l'Etat dans le traitement accordé aux députés permanents (loi du 24 avril 1958).

Crédit sollicité : 4.662.000 francs.

Montant inchangé.

Par application de la loi du 24 avril 1958 modifiant la Loi provinciale en ce qui concerne le paiement du traitement des députés permanents, une somme de 3.870.000 francs (soit 4.662.000 francs, compte tenu de l'incidence de l'index) doit être portée annuellement au budget du Département de l'Intérieur et de la Fonction publique.

24-12. Subsidés aux communes, centres de secours 900, à titre de remboursement de frais de fonctionnement de ces centres .

Crédit sollicité : 7.500.000 francs.

Augmentation : 1.500.000 francs.

1. En 1964, le pays entier sera couvert par le système d'appel 900.

2. Certains centres en fonction, durant la période d'essai, n'ont pas procédé à des recrutements de personnel. Ces centres demandent actuellement l'autorisation d'adapter le cadre du personnel aux nécessités réelles.

3. Le nombre d'appels aux centres augmente sans cesse, d'où augmentation corrélative des redevances et taxes à la Régie des Télégraphes et Téléphones.

24-13. Subsidés aux communes sur le territoire desquelles résident des ouvriers de nationalité étrangère travaillant dans les charbonnages (loi du 6 juillet 1953 prorogée par les lois du 1^{er} juillet 1957 et du 20 juin 1963).

Crédit sollicité : 12.000.000 de francs.

Montant inchangé, compte tenu d'un crédit supplémentaire de 12.000.000 de francs au feuillet d'ajustement pour 1963.

Le subside a été fixé pour 40.000 ouvriers à 300 F par personne. Le nombre d'ouvriers mineurs étrangers était de 38.848 au 31 janvier 1963 mais un accroissement est à prévoir eu égard aux efforts du Gouvernement pour recruter de la main d'œuvre étrangère.

24-10. Vriendenkring van de overlevenden van Breendonk.

Aangevraagd krediet : 50.000 frank.

Ongewijzigd bedrag.

Deze toelage wordt sedert verscheidene jaren verleend ingevolge een beslissing van de Ministerraad.

24-11. Tussenkost van de Staat in de wedde toegerekend aan de bestendige afgevaardigden (wet van 24 april 1958).

Aangevraagd krediet : 4.662.000 frank.

Ongewijzigd bedrag.

Bij toepassing van de wet van 24 april 1958 tot wijziging van de provinciale wet betreffende de betaling van de wedde van de bestendige afgevaardigden moet jaarlijks op de begroting van het Departement van Binnenlandse Zaken en van het Openbaar Ambt een som van 3.870.000 frank (zegge 4.662.000 frank rekening gehouden met de terugslag van het indexcijfer) worden uitgetrokken.

24-12. Toelagen aan de gemeenten, groepscentra 900, tot terugbetaling van de werkingskosten van deze centra.

Aangevraagd krediet : 7.500.000 frank.

Vermeerdering : 1.500.000 frank.

1. Voor 1964 zal het ganse land genieten van het oproepsysteem 900.

2. Sommige werkende centra hebben gedurende de proefperiode, geen personeel aangeworven. Deze centra vragen thans dat hun personeelskader aan de werkelijke noodwendigheden zou aangepast worden.

3. Het aantal oproepen voor de centra vermeerdert voortdurend wat een overeenstemmende vermeerdering meebrengt van de taxes en rechten verschuldigd aan de Regie van Telegrafie en Telefonie.

24-13. Toelage aan de gemeenten op wier grondgebied werklieden van vreemde nationaliteit verblijven die in de steenkolenmijnen arbeiden (wet van 6 juli 1953 verlengd bij de wetten van 1 juli 1957 en van 20 juni 1963).

Aangevraagd krediet : 12.000.000 frank.

Ongewijzigd bedrag, rekening gehouden met een bijkrediet van 12.000.000 frank op het bijblad voor 1963.

De toelage werd berekend voor 40.000 werklieden aan 300 frank per persoon. Het aantal vreemde arbeiders bedroeg 38.848 op 31 januari 1963, maar gelet op de inspanning van de Regering om vreemde arbeidskrachten aan te werven, mag een verhoging verwacht worden.

24-10 (de 1959). Intervention de l'Etat dans les suppléments de traitements accordés par les communes au personnel enseignant des écoles primaires et gardiennes (loi du 9 avril 1955) (y compris les dépenses des exercices antérieurs) (pour mémoire).

Crédit sollicité : néant.

La loi du 29 mai 1959 modifiant la législation relative à l'enseignement gardien, primaire, moyen, normal, technique et artistique (Pacte scolaire) met fin à l'intervention de l'Etat dont question à cet article.

Cet article doit toutefois être maintenu au budget de 1964 afin que puisse y être reporté le disponible laissé, à la clôture de l'exercice précédent, par le crédit de même nature et les reports qui s'y étaient ajoutés (art. 3 de la loi budgétaire).

Ce rapport du disponible est indispensable au Département pour la liquidation de l'intervention de l'Etat restant due pour les exercices antérieurs.

ART. 25. — *Subventions exceptionnelles.*

25-1. Aides exceptionnelles aux nouvelles communes nées de la fusion de communes, en vue de l'apurement total ou partiel de leur passif ou de la couverture de charges exceptionnelles (loi du 14 février 1961, art. 94, § 2b).

Crédit sollicité : 1.000 francs.

Montant inchangé compte tenu d'une réduction de 4.999.000 francs au feuillet d'ajustement pour 1963.

L'aide exceptionnelle, prévue à l'article 94, § 2, litt. b de la loi du 14 février 1961 ne pourra être accordée à une nouvelle commune née d'une fusion que s'il est établi qu'elle est incapable, par elle-même, de résorber un passif de départ ou de couvrir des charges exceptionnelles qui lui incomberaient.

Il ne pourra être décidé de l'octroi d'une aide et du montant de celle-ci qu'après examen approfondi de la situation financière de la commune nouvelle.

Toute base d'évaluation faisant défaut pour l'instant, il s'indique d'inscrire seulement un crédit de principe.

Nulle fusion de communes n'étant intervenue pendant le premier trimestre de 1963, le crédit visé à l'article 94, § 2, litt. a, ne sera pas encore prévu au budget pour l'exercice 1964.

25-2. Subvention de l'Etat en faveur des provinces de Namur et de Hainaut pour aider celles-ci à couvrir les frais des enquêtes et travaux d'organisation menés dans leurs services.

Crédit sollicité : 350.000 francs.

Ce crédit représente la part d'intérêt direct que trouve l'Etat dans les enquêtes et travaux d'organisa-

24-10. (van 1959). Tussenkost van de Staat in de gemeentelijke weddebijslagen aan het onderwijzend personeel van de lagere en bewaarscholen (wet van 9 april 1955) (met inbegrip van de uitgaven over vorige dienstjaren) (pro memorie).

Aangevraagd krediet : nihil.

De wet van 29 mei 1959 houdende wijziging van de wetgeving op het bewaarschool-, lager, middelbaar-, normaal-, technisch en kunstonderwijs (Schoolpakt) maakt een einde aan de Staatstussenkost waarvan sprake in dit artikel.

Dit artikel moet nochtans in de begroting van 1964 behouden worden ten einde er de bij de afsluiting van het vorig dienstjaar op dit krediet beschikbaar gebleven bedragen, samen met de overdrachten, te kunnen overbrengen (artikel 3 van de begrotingswet).

Deze overdracht van het beschikbaar gedeelte is onontbeerlijk voor het Departement ten einde de likwidatie van de voor de vorige dienstjaren verschuldigde Staatstussenkost toe te laten.

ART. 25. — *Uitzonderingstoelagen.*

25-1. Buitengewone hulp gelden aan de nieuwe gemeenten, tot stand gekomen ingevolge de samenvoeging van gemeenten, met het oog op de gehele of gedeeltelijke aanzuivering van hun passief of op de dekking van buitengewone lasten (wet van 14 februari 1961, artikel 94, § 2, b).

Aangevraagd krediet : 1.000 frank.

Ongewijzigd bedrag, rekening gehouden met een vermindering van 4.999.000 frank op het bijblad voor 1963.

Het buitengewone hulp geld voorzien bij artikel 94, par. 2, litt. b, van de wet van 14 februari 1961 zal enkel aan een nieuwe gemeente, tot stand gekomen ingevolge een samenvoeging, toegekend worden zo zij onbekwaam is om zelf een aanvangspassief weg te werken of de buitengewone lasten te dekken die haar zouden bezwaren.

Omtrent het verlenen van een hulp geld en het bedrag ervan zal slechts na een grondig onderzoek van de financiële toestand van de nieuwe gemeente kunnen beslist worden.

Daar thans elke ramingsgrondslag ontbreekt past het slechts een principiële krediet in te schrijven.

Daar tijdens het eerste kwartaal van 1963 geen enkele samenvoeging van gemeenten is geschied zal het krediet, bedoeld bij artikel 94, § 2, litt. a), nog niet op de begroting voor het dienstjaar 1964 worden uitgetrokken.

25-2. Toelage van de Staat ten voordele van de provinciën Namen en Henegouwen ten einde deze provinciën te helpen bij het bestrijden van de onkosten voor onderzoek en organisatie werkzaamheden in hun diensten uitgevoerd.

Aangevraagd krediet : 350.000 frank.

Dit krediet is de tegenwaarde van het rechtstreeks belang dat het Rijk heeft in de onderzoeken en orga-

tion entrepris dans les services et institutions de ces provinces à l'initiative de celles-ci, avec la participation et sous le contrôle de l'Etat.

Pour la province de Namur la durée des travaux d'organisation menés dans les services par des firmes spécialisées, est prolongée.

La subvention accordée ne dépassera pas le quart du coût des travaux. Un subside de 400.000 francs ayant déjà été inscrit au budget de 1963, le montant à prévoir pour 1964 s'élèvera à 150.000 francs.

La province de Hainaut demande également l'intervention de l'Etat en raison de travaux d'organisation entrepris dans ses services centraux. L'inscription prévue d'un montant de 200.000 francs a un caractère provisoire.

CHAPITRE III.

Travaux.

ART. 26. — *Travaux courants.*

26-1. Entretien des tombes, laissées aux soins de la Nation, des militaires, fusillés et résistants belges morts pour la Patrie. Entretien de certaines tombes de militaires étrangères situées en Belgique. Location de terrains. Travaux divers aux cimetières militaires et aux monuments commémoratifs. Entretien des voies d'accès. Entretien de la flamme du souvenir au Soldat Inconnu (y compris les dépenses des exercices antérieurs).

Crédit sollicité : 1.550.000 francs.

Montant inchangé, compte tenu d'un crédit supplémentaire de 300.000 francs au feuillet d'ajustement pour 1963.

Tombes dont l'entretien est confié à la Croix-Rouge de Belgique :

1.900 tombes de 1914-1918 et 1940-1945, au tarif unitaire de 55 francs soit F	269.500
--	---------

Tombes entretenues par l'A.S.B.L. « Nos Tombes » :	
11.000 tombes de 1914-1918 et 1940-1945 à 65 francs soit	910.000
(augmentation due à une révision du taux d'entretien)	

Entretien et surveillance des cimetières des fusillés au Tir National et à la Citadelle de Liège	106.280
--	---------

Décoration florale de Toussaint de ces deux cimetières	40.000
---	--------

Entretien des tombes disséminées dans divers cimetières communaux ainsi que de monuments commémoratifs .	19.340
--	--------

Location des terrains, cimetière mili- taire Oeren	85
---	----

nisatiewerkzaamheden die uitgevoerd worden in de diensten en instellingen van deze provinciën, met de medewerking en onder het toezicht van de Staat.

Voor de provincie Namen werd de duur van de organisatiewerkzaamheden, die door gespecialiseerde firma's in haar diensten uitgevoerd worden, verlengd.

De verleende toelage zal een vierde van de kosten niet te boven gaan. Daar er reeds een tussenkomst van 400.000 frank ingeschreven werd op de begroting voor 1963, wordt het voor 1964 uit te trekken bedrag op 150.000 frank bepaald.

De provincie Henegouwen verzoekt eveneens om een Rijksbijdrage voor in haar centrale diensten uitgevoerde organisatiewerkzaamheden. De voorziene inschrijving van 200.000 frank heeft een voorlopig karakter.

HOOFDSTUK III.

Werken.

ART. 26. — *Lopende werken.*

26-1. Onderhoud van de aan de zorgen van de Natie overgelaten graven der voor het Vaderland gestorven Belgische militairen, gefusilleerden en weerstanders. Onderhoud van sommige, in België gelegen graven van vreemde militairen. Huren van gronden. Allerlei werken aan de militaire begraafplaatsen en de gedenktekens. Onderhoud van de toegangswegen. Onderhoud der herinneringsvlam op het graf van de Onbekende Soldaat (met inbegrip van de uitgaven der vorige dienstjaren).

Aangevraagd krediet : 1.550.000 frank.

Ongewijzigd bedrag, rekening gehouden met een bijkrediet van 300.000 frank op het bijblad voor 1963.

Graven waarvan het onderhoud aan het Rode-Kruis van België is toevertrouwd :

4.900 graven van 1914-1918 en 1940-1945, tegen een eenheidstarief van 55 frank, zegge	269.500
---	---------

Graven onderhouden door de V.Z.W.D. « Onze Graven » : 14.000 graven 1914-1918 en 1940-1945 tegen 65 frank, zegge	910.000
(Vermeerdering ingevolge een verhoging van de onderhoudskosten).	

Toezicht op en onderhoud van de begraafplaatsen der terechtgestelden op de Nationale Schietbaan en op de Citadel van Luik	106.280
---	---------

Versieringen van deze twee begraafplaatsen ter gelegenheid van Allerheiligen	40.000
--	--------

Onderhoud van graven verspreid over verschillende gemeentelijke begraafplaatsen zomede van gedenktekens .	19.340
---	--------

Huren van gronden, militaire begraafplaats Oeren	85
--	----

Entretien des tombes belges en France. (Diminution du nombre des tombes à entretenir).	93.000	Onderhoud van Belgische graven in Frankrijk (Vermindering van het aantal te onderhouden graven).	93.000
Entretien des tombes belges en Suisse .	2.000	Onderhoud van Belgische graven in Zwitserland	2.000
Entretien des tombes belges au Danemark	300	Onderhoud van Belgische graven in Denemarken	300
Entretien de la flamme du Souvenir au Soldat Inconnu	21.600	Onderhoud van de herinneringsvlam op het graf van de Onbekende Soldaat .	21.600
Tombes britanniques dans les cimetières communaux entretenues par les communes : environ 1.750 à 40 francs .	70.000	Britse graven op de gemeentelijke begraafplaatsen onderhouden door de gemeenten : ongeveer 1.750 tegen 40 frank	70.000
(Diminution du nombre de tombes à entretenir).		(Vermindering van het aantal te onderhouden graven).	
Menus travaux aux cimetières et dépenses imprévues	17.895	Kleine werken aan de begraafplaatsen en onvoorziene uitgaven	17.895
F	1.550.000	F	1.550.000

26-2. Erection et aménagement de locaux et baraques à l'usage des services de la Protection civile. Travaux d'aménagement divers.

Crédit sollicité : 3.170.000 francs.

Augmentation : 1.420.000 francs, compte tenu d'une réduction de 500.000 francs au feuillet d'ajustement pour 1963.

Le crédit demandé s'élève à 3.170.000 francs, dont 1.170.000 francs pour l'entretien des colonnes mobiles et 2.000.000 de francs pour l'établissement d'une chaîne de détection civile.

1. Travaux d'entretien urgents dans les bâtiments :

— peinture de constructions métalliques	F	600.000
— travaux d'entretien à Florival		100.000
— Autre entretien		300.000
— plantations		20.000
— achat de bois		150.000

2. Travaux d'adaptation et établissement de postes de commande :

— 2 ^e phase Walem	F	1.000.000
— achèvement des C.P.R.A.		1.000.000
F		3.170.000

ART. 27. — Travaux exceptionnels.

27-1. Remise en état de cimetières militaires belges et de leurs voies d'accès.

Crédit sollicité : 125.000 francs.

Augmentation : 50.000 francs.

- Hausse du coût de la main-d'œuvre.
- Travaux exceptionnels non couverts par des conventions d'entretien.

26-2. Oprichting en inrichting van lokalen en barakken ten gebruike van de diensten voor de Burgerlijke Bescherming. Allerhande inrichtingswerken.

Aangevraagd krediet : 3.170.000 frank.

Vermeerdering : 1.420.000 frank rekening gehouden met een vermindering van 500.000 frank op het bijblad voor 1963.

Het aangevraagd krediet bedraagt 3.170.000 frank, waarvan 1.170.000 frank voor het onderhoud van de mobiele colonnes en 2.000.000 frank voor het instellen van een burgerlijke detectieketen.

1. Dringende onderhoudswerken in de gebouwen :

— verven van metalen constructies	F	600.000
— onderhoudswerken Florival		100.000
— ander onderhoud		300.000
— beplanting		20.000
— aankoop van hout		150.000

2. Aanpassingswerken en inrichting van de kommandoposten :

— tweede phase Walem	F	1.000.000
— afwerking van de P.I.A.C.		1.000.000
F		3.170.000

ART. 27. — Uitzonderingswerken.

27-1. Herstellen van Belgische militaire begraafplaatsen en hun toegangswegen.

Aangevraagd krediet : 125.000 frank.

Vermeerdering : 50.000 frank.

- Verhoging van de kosten voor arbeidskrachten.
- Uitzonderlijke werken niet gedekt door de onderhoudscontracten.

CHAPITRE IV.

Autres dépenses.

ART. 28. — *Dépenses courantes.*

28-1. Distinctions honorifiques : achat de bijoux et de brevets. Autres dépenses de même nature.

Crédit sollicité : 15.000 francs.

Montant inchangé.

28-2. Secours aux descendants nécessiteux en ligne directe à la première génération de combattants de 1830.

Crédit sollicité : 20.000 francs.

Montant inchangé.

Le nombre de bénéficiaires est actuellement de deux. Il est indispensable, compte tenu du coût de la vie et de la possibilité d'introduction d'autres demandes, de maintenir le crédit fixé antérieurement.

28-3. Allocations en faveur d'auteurs d'actes de courage, victimes de leur dévouement, ou des ayants droit des héros qui ont perdu la vie en accomplissant pareils actes ou des suites évidentes de ces actes. Indemnités pour frais funéraires.

Crédit sollicité : 350.000 francs.

Montant inchangé.

Ces allocations complètent chaque année celles du « Carnegie Hero Fund » dont les ressources ne permettent pas de supporter l'entière de l'aide à apporter aux victimes d'un acte d'héroïsme ou à leurs ayants droit.

28-4. Frais de célébration de fêtes et cérémonies officielles.

Crédit sollicité : 600.000 francs.

Montant inchangé.

Utilisation probable du crédit :

Cérémonies du 17 février F	10.000
Retraites militaires du 8 mai	10.000
Cérémonies et festivités du 21 juillet . .	260.000
Remise de distinctions honorifiques en juillet	10.000
Cérémonies des 11 et 15 novembre . . .	150.000
Dépôt de couronnes, frais d'huissiers, etc.	20.000
Cérémonies imprévues	140.000
F	600.000

HOOFDSTUK IV.

Andere uitgaven.

ART. 28. — *Lopende uitgaven.*

28-1. Eretekens : aankoop van juwelen en brevetten. Andere uitgaven van dezelfde aard.

Aangevraagd krediet : 15.000 frank.

Ongewijzigd bedrag.

28-2. Uitkeringen aan de behoeftige afstammelingen, in de rechte lijn en in het eerste geslacht, van strijders van 1830.

Aangevraagd krediet : 20.000 frank.

Ongewijzigd bedrag.

Er zijn thans twee begunstigen. Met het oog op de stijging van de levensduurte en eventuele nieuwe aanvragen, dient het vroeger vastgestelde krediet behouden.

28-3. Toelage aan hen die daden van moed hebben verricht en daarbij het slachtoffer van hun offervaardigheid zijn geworden, of aan de rechthebbenden van helden die door hun moedige daad het leven verloren hebben of aan de klaarblijkelijke gevolgen ervan bezweken zijn. Vergoedingen voor begrafeniskosten.

Aangevraagd krediet : 350.000 frank.

Ongewijzigd bedrag.

Deze toelagen zijn, elk jaar, de aanvulling van die van het « Carnegie Hero Fund » waarvan de middelen niet toelaten het geheel van de hulp aan de slachtoffers van hun offervaardigheid of aan hun rechthebbenden te bekostigen.

28-4. Vieringskosten van officiële feesten en ceremoniën.

Aangevraagd krediet : 600.000 frank.

Ongewijzigd bedrag.

Waarschijnlijk gebruik van het krediet :

Ceremonie van 17 februari F	10.000
Militaire retraites van 8 mei	10.000
Ceremoniën en feestelijkheden van 21 juli	260.000
Verlenen van eervolle onderscheidingen in juli	10.000
Ceremoniën van 11 en 15 november . .	150.000
Neerleggen van kronen, kosten voor deurwachters, enz.	20.000
Onvoorziene ceremoniën	140.000
F	600.000

28-5. Dépenses de fonctionnement des organismes et juridictions de milice.

Crédit sollicité : 500.000 francs.

Montant inchangé.

L'activité des juridictions de milice sera quelque peu réduite, mais une somme de 25.000 francs, doit être prévue pour l'acquisition de matériel médical pour les conseils de revision.

28-6. Frais de transport de miliciens.

Crédit sollicité : 3.000.000 de francs.

Montant inchangé.

Les lois coordonnées sur la milice mettent à charge de l'Etat les frais de transport (S.N.C.B. et S.N.C.V.) à l'aller, des miliciens se rendant au centre de recrutement et de sélection, ainsi que les déplacements, tant à l'aller qu'au retour pour les comparutions devant les conseils de revision.

28-7. Indemnités en faveur des ayants droit des militaires soldés de l'armée belge (y compris les dépenses des exercices antérieurs).

Crédit sollicité : 72.648.000 francs.

Augmentation : 22.648.000 francs, compte tenu d'une réduction de 11.650.000 francs au feuillet d'ajustement de 1963.

Il s'agit des indemnités dues en application de la loi du 9 juillet 1951.

Pour l'évaluation des crédits, les dépenses prévues sont réparties en deux catégories et suivant les renseignements fournis par le Ministère de la Défense Nationale.

Première catégorie.

Ayants droit des miliciens qui remplissent leur terme de service ordinaire et qui appartiennent aux levées des années 1963 et 1964 au total 90.600.

Compte tenu de la différence minime entre le nombre de miliciens qui ont respectivement déterminé les dépenses de l'année 1963 (levées 1962 et 1963) et 1964 (levées 1963 et 1964) notamment 88.700 contre 90.600 et d'autre part de la baisse légère, mais constante des dépenses depuis le début de 1962, les dépenses pour cette catégorie s'élèveront pour l'exercice 1964 à 17.000.000 de francs.

Deuxième catégorie.

Ayants droit des militaires à rappeler durant l'année 1964.

L'évaluation des crédits peut se faire proportionnellement aux dépenses afférentes à l'année 1962 qui se chiffraient à 4.893.125 francs pour 344.571 jours de rappel.

28-5. Bedieningsuitgaven van de militieorganismen en rechtscolleges.

Aangevraagd krediet : 500.000 frank.

Ongewijzigd bedrag.

De activiteit van de militierechtscolleges zal enigszins verminderen maar een bedrag van 25.000 frank dient voorzien voor de aankoop van medisch materieel voor de herkeuringsraden.

28-6. Vervoerkosten van dienstplichtigen.

Aangevraagd krediet : 3.000.000 frank.

Ongewijzigd bedrag.

Ingevolge de gecoördineerde wetten op de militie draagt de Staat de kosten van de heenreis (N.M.B.S. en N.M.V.B.) voor de dienstplichtigen, die zich naar het recruterings- en selectiecentrum begeven en van de heen- en terugreis bij oproeping voor de herkeuringsraden.

28-7. Vergoedingen ten bate van de rechthebbenden van de soldijtrekkende militairen van het Belgisch leger (met inbegrip van de uitgaven der vorige dienstjaren).

Aangevraagd krediet : 72.648.000 frank.

Vermeerdering : 22.648.000 frank, rekening gehouden met een vermindering van 11.650.000 frank op het aanpassingsfeuilleton van 1963.

Het gaat om de vergoedingen toegekend bij toepassing van de wet van 9 juli 1951.

Voor de berekening van de kredieten worden de voorziene uitgaven verdeeld over twee categorieën rechthebbenden en wordt er rekening gehouden met de door het Ministerie van Landsverdediging verstrekte inlichtingen.

Eerste categorie.

Rechthebbenden van de miliciens, die hun gewone diensttermijn vervullen en behoren tot de lichteningen van de jaren 1963 en 1964, in totaal 90.600.

Rekening gehouden met het gering verschil tussen het aantal miliciens, die onderscheidenlijk de uitgaven over het jaar 1963 (lichteningen 1962 en 1963) en het jaar 1964 (lichteningen 1963 en 1964) bepalen, nl., 88.700 tegen 90.600 en anderzijds de lichte doch constante daling van de uitgaven sedert begin 1962, zullen voor het dienstjaar 1964 de uitgaven voor deze categorie 47.000.000 frank bedragen.

Tweede categorie.

Rechthebbenden van de tijdens het jaar 1964 weder op te roepen militairen.

De raming van de kredieten kan gebeuren in verhouding tot de uitgaven over het jaar 1962 die 4.893.125 frank beliepen voor in totaal 344.571 dagen wederoproeping.

Pour l'année 1964, 608.341 jours de rappel ont été prévus, de sorte que les dépenses peuvent être évaluées à 8.640.000 francs.

Total pour les deux catégories 47.000.000 + 8.640.000 = 55.640.000 francs.

La répercussion budgétaire de la loi du 20 novembre 1962 sur la réforme de l'impôt sur les revenus et de la hausse prévue des montants de l'indemnité de milice, peut être évaluée à 17.084.000 francs.

Le crédit pour l'exercice 1964 s'élèvera donc à :

Dépenses d'après les normes actuellement en vigueur	F	55.640.000
Dépenses dues à l'augmentation des montants et aux nouveaux plafonds des revenus		17.008.000
Total	F	72.648.000

28-8. Frais d'impression des formulaires pour l'exécution des lois sur la milice et sur les indemnités de milice ainsi que pour l'inspection des registres de population.

Crédit sollicité : 550.000 francs.

Montant inchangé.

Impression de formules diverses.

Milice et Bureau de la population	F	400.000
Indemnités de Milice		150.000
	F	550.000

28-9. Remboursement à la S.N.C.B. et autres sociétés concessionnaires des réquisitoires délivrés aux membres de la famille des militaires fusillés et résistants, morts pour la patrie, pour la visite des tombes laissées aux soins de la Nation.

Crédit sollicité : 150.000 francs.

Montant inchangé, compte tenu d'une réduction de 25.000 francs au feuillet d'ajustement pour 1963.

Diminution du nombre d'ayants droit.

28-10. Dépenses électorales (y compris les dépenses des exercices antérieurs).

Crédit sollicité : 7.700.000 francs.

Augmentation : 7.200.000 francs.

Le crédit se subdivise comme suit :

a) Frais d'instances électorales	F	20.000
b) Transport des électeurs		6.000.000
c) Transport de papier électoral ou de bulletins		50.000
d) Papier électoral		1.500.000

Voor het jaar 1964 worden 608.341 dagen wederopvoeringen voorzien zodat de uitgaven op 8.640.000 fr. mogen geraamd worden.

De twee categorieën samen : 47.000.000 + 8.640.000 = 55.640.000 frank.

De budgettaire weerslag van de inwerkingtreding van de wet van 20 november 1962, houdende hervorming van de inkomstenbelastingen en van de voorziening van de bedragen van de militievergoeding mag op 17.084.000 frank geraamd worden.

Het krediet voor het dienstjaar 1964 zal dus moeten bedragen :

Uitgaven volgens thans geldende normen		55.640.000
Uitgaven te wijten aan de verhoging van de bedragen en aan de nieuwe inkomstenplafonds		17.008.000
Totaal	F	72.648.000

28-8. Drukkosten van de formulieren voor de uitvoering van de dienstplichtwet en de wet op de militievergoedingen, alsmede voor de inspectie der bevolkingsregisters.

Aangevraagd krediet : 550.000 frank.

Ongewijzigd bedrag.

Drukken van diverse formules.

Militie en Bevolkingsbureau	F	400.000
Militievergoedingen		150.000
	F	550.000

28-9. Terugbetaling aan de N.M.B.S. en andere concessiehoudende maatschappijen van de reisvorderingen afgeleverd aan de familieleden der voor het vaderland gestorven militairen, terechtgestelden en weerstanders voor het bezoek van de aan de zorgen van de Natie overgelaten graven.

Aangevraagd krediet : 150.000 frank.

Ongewijzigd bedrag, rekening gehouden met een vermindering van 25.000 frank op het aanpassingsfeuilleton voor 1963.

Vermindering van het aantal rechthebbenden.

28-10. Verkiezingsuitgaven (met inbegrip van de uitgaven der vorige dienstjaren).

Aangevraagd krediet : 7.700.000 frank.

Vermeeerdering : 7.200.000 frank.

Het krediet is als volgt onder te verdelen :

a) Kosten van verkiezingsgedingen	F	20.000
b) Vervoer van de kiezers		6.000.000
c) Vervoer van verkiezingspapier of stembiljetten		50.000
d) Verkiezingspapier		1.500.000

e) Impression des instructions, télégrammes d'Etat, lignes et communications téléphoniques, imprimés divers, frais de déplacements, etc. 130.000

F 7.700.000

Il sera procédé en 1964 au renouvellement intégral des conseils communaux.

28-11. Identification et sépulture des victimes de la guerre 1940-1945. Frais de transfert de leurs corps et subventions aux familles effectuant elles-mêmes ce transfert. Dépenses résultant du regroupement des corps ainsi que de la désaffectation de cimetières (y compris les dépenses des exercices antérieurs).

Crédit sollicité : 700.000 francs.

Réduction : 50.000 francs, compte tenu d'une réduction de 275.000 francs au feuillet d'ajustement pour 1963.

a) regroupement dans les cimetières militaires belges des corps inhumés isolément :

— Cercueils	F 60.000
— Exhumations, etc.	60.000
— Logement, subsistance, autres dépenses du personnel de la mission de regroupement des corps, frais de carburants, d'entretien, de réparations, d'outillage, de pneus pour le camion servant au transport des corps	75.000

b) Rapatriement des corps inhumés dans des pays lointains 145.000

c) Frais à résulter de la désaffectation éventuelle de cimetières 200.000

d) Achat de stèles et plaques d'identité 160.000

F 700.000

28-12. Liquidation de créances se rapportant à des travaux, fournitures, prestations et réquisitions diverses, etc., effectuées pour compte de la P.A.P. (y compris les dépenses des exercices antérieurs).

Crédit sollicité : 100.000 francs.

Montant inchangé.

Les dépenses peuvent être détaillées comme suit :

1^{er} Paiement de sommes dues à des ayants droit d'agents de la P.A.P. F 25.000

e) Drukken van de instructies, Staatstelegrammen, telefoonlijnen en aansluitingen, diverse drukwerken, verplaatsingskosten, enz. 130.000

F 7.700.000

Er zal in 1964 overgegaan worden tot de integrale vernieuwing van de gemeenteraden.

28-11. Identificatie en teraardebestelling der oorlogsslachtoffers 1940-1945. Kosten van overbrenging van hun stoffelijk overschot en tegemoetkomingen aan de familieleden die zich met dit overbrengen gelast hebben. Uitgaven voortvloeiend uit de hergroepering der lijken alsmede uit het buiten dienst stellen van begraafplaatsen (met inbegrip van de uitgaven der vorige dienstjaren).

Aangevraagd krediet : 700.000 frank.

Vermindering : 50.000 frank rekening gehouden met een vermindering van 275.000 frank op het bijblad voor 1963.

a) Hergroepering in de Belgische militaire kerkhoven van de afzonderlijk begraven lijken :

— Doodkisten	F 60.000
— Opgravingen, enz.	60.000
— Voeding, logies en andere uitgaven van het personeel van de zending voor hergroepering van de lijken, brandstof, onderhoud, herstellingen, werktuigen, banden voor de vrachtwagen voor het lijkenvervoer	75.000

b) repatriëring van lijken welke in verre landen begraven zijn 145.000

c) Kosten voortvloeiende uit de eventuele buitengebruikstelling van begraafplaatsen 200.000

d) Aankoop van zerken en identiteitsplaten 160.000

F 700.000

28-12. Vereffening van schuldvorderingen, betreffende werken, leveringen, allerhande prestaties en opeisingen, enz., uitgevoerd voor rekening van de P.L.B. (met inbegrip van de uitgaven der vorige dienstjaren).

Aangevraagd krediet : 100.000 frank.

Ongewijzigd bedrag.

De uitgaven kunnen als volgt onderverdeeld worden :

1^o Betalingen aan rechthebbenden van agenten van de P.L.B. F 25.000

2° Paiement d'indemnités de réquisitions effectuées dans les communes pour compte de la P.A.P.	12.500	2° Betaling van vergoedingen voor opvorderingen gedaan in de gemeenten voor rekening van de P.L.B.	12.500
3° Indemnisation ayant trait à des litiges restés en suspens devant les tribunaux	12.500	3° Schadeloosstelling in verband met de voor de rechtbanken hangende geschillen	12.500
4° Démolition ou désaffectation d'abris érigés sur des terrains appartenant à des particuliers	50.000	4° Afbraak of buiten gebruik stellen van schuilplaatsen op particuliere eigendommen	50.000
F	100.000	F	100.000
28-13. Organisation de cours pour sapeurs-pompiers. Crédit sollicité : 600.000 francs. Montant inchangé. Il est envisagé d'organiser en 1961 une session de cours pour le degré primaire et une édition de syllabus pour le cours moyen. 28-14. Acquisition de matériel et exécution de travaux pour les besoins des services communaux d'incendie. Crédit sollicité : 50.000 francs. Réduction : 50.000 francs. Crédit destiné à l'achat de matériel restant la propriété de l'Etat, mais utilisé par les services de réception des engins et fournitures subsidiés par le Département. 28-15. Dépenses d'entretien et de consommation des centres de diffusion d'alerte. Entretien, aménagement et extension du réseau téléphonique d'alerte civile. Installation d'un réseau radiotéléphonique. Crédit sollicité : 9.327.000 francs. Montant inchangé.		28-13. Inrichten van cursussen voor brandweerlieden. Aangevraagd krediet : 600.000 frank. Ongewijzigd bedrag. Voor 1961 wordt de organisatie voorzien van een leergang van de lagere graad en een uitgave van syllabussen voor de middelbare cursus. 28-14. Verwerving van materieel en uitvoering van werken ten behoeve van de gemeentelijke brandweerdiensten. Aangevraagd krediet : 50.000 frank. Vermindering : 50.000 frank. Krediet bestemd voor aankoop van materieel, waarvan de Staat eigenaar blijft, maar dat gebruikt wordt door de door het Departement gesubsidieerde diensten voor in ontvangst neming van toestellen en benodigdheden. 28-15. Onderhouds- en verbruiksuitgaven van de alarmverspreidingscentra. Onderhoud, aanpassing en uitbreiding van het burgerlijk telefonisch alarmeringsnet. Inrichting van een radiotelefonisch net. Aangevraagd krediet : 9.327.000 frank. Ongewijzigd bedrag.	
1° Dépenses d'entretien et de consommation des centres de diffusion d'alerte F	740.000	1° Onderhouds- en verbruiksuitgaven van de alarmeringscentra . . . F	740.000
2° a) Location de circuits permanents à la R.T.T. b) Location de circuits semi-permanents; c) Consommation d'électricité; d) Redevances téléphoniques pour les centres d'alerte; e) Redevances de location des circuits téléphoniques pour les exercices provinciaux, nationaux et internationaux	4.387.000	2° a) Huur van permanente circuits bij de R.T.T.; b) Huur van semi-permanente circuits; c) Electriciteitsverbruik; d) Retributie voor telefoongesprekken voor de alarmeringscentra; e) Retributie voor huur van telefooncircuits voor de provinciale, nationale en internationale oefeningen .	4.387.000
3° a) Location circuits sirènes S.N.C.B.; b) Entretien sirènes et autres travaux	350.000	3° a) Huur circuits alarmtoestellen N.M.B.S.; b) Onderhoud alarmtoestellen en andere werken	350.000

4° a) Pose de nouvelles sirènes;

b) Entretien des sirènes du réseau national;	
c) Achat de matériel pour extension et entretien normal du réseau .	1.350.000

5° Dépenses d'installation et de fonctionnement du réseau de télécommunications :

a) achat de pylones et antennes;	
b) équipement technique de Walem;	
c) liaisons multiplex	2.500.000
F	9.327.000

Le crédit prévu pour l'installation et le fonctionnement du réseau de télécommunications résulte de la décision de procéder à la mise en place d'un réseau de détection et à l'organisation des exercices d'entraînement en vue de la création de la chaîne civile de détection.

L'exécution des mesures couvertes par le crédit sollicité permettra non seulement d'organiser les exercices en temps de paix, mais aussi de constituer une ossature de base pour les besoins en temps de guerre.

A remarquer que sous peine de compromettre la réalisation du programme, ce crédit ne peut en aucune façon être étalé sur plus d'un exercice.

28-16. Frais de propagande et d'information en matière de protection civile : dépenses de toute nature (y compris les subventions et les dépenses de personnel).

Crédit sollicité : 1.500.000 francs.

Augmentation : 500.000 francs.

Un des objectifs urgents à atteindre en matière de protection civile est l'information du public.

En 1964, une publication faisant suite à celle de 1963 traitera des moyens plus complets de protection individuelle et collective. Elle sera plus fournie en texte et diffusée plus largement ce qui justifie un crédit plus important, compte tenu que les dépenses courantes d'information et de propagande subsisteront.

28-17. Dépenses généralement quelconques résultant non seulement du recrutement et de l'instruction des agents de la Protection civile employés à temps réduit, mais aussi des accidents de travail survenus à ceux-ci en service, ainsi que les frais pour premiers soins indépendants des accidents de travail (y compris les dépenses des exercices antérieurs).

Peuvent être payés à l'aide d'avances de fonds quel qu'en soit le montant :

1° Les allocations et indemnités pour prestations de service, les allocations familiales ainsi que les indem-

4° a) Plaatsing van nieuwe alarmtoestellen;

b) Onderhoud van de alarmtoestellen van het nationaal net;	
c) Aankoop van materieel voor normale uitbreiding van het net . . .	1.350.000

5° Uitgaven voor installatie en werking van het telenet :

a) aankoop van pylones en antennes;	
b) technische uitrusting Walem;	
c) multiplex-aansluitingen	2.500.000
F	9.327.000

Het krediet voor de installatie en de werking van het telenet is het gevolg van de beslissing over te gaan tot de verwezenlijking van een detectienet en de organisatie van trainingsoefeningen met het oog op de totstandbrenging van een burgerlijk detectienet.

De uitvoering van de maatregelen waarop het aangevraagde krediet slaat zal toelaten niet alleen de oefeningen in vredetijd te organiseren maar ook een basisgraamte voor de behoeften in oorlogstijd te vormen.

Er dient aangestipt dat om de verwezenlijking van het programma niet in het gedrang te brengen dit krediet in geen geval over meer dan één dienstjaar mag worden gespreid.

28-16. Propaganda- en voorlichtingskosten inzake burgerlijke bescherming : uitgaven van alle aard (toelagen en personeelsuitgaven inbegrepen).

Aangevraagd krediet : 1.500.000 frank.

Vermeerdering : 500.000 frank.

Inzake burgerlijke bescherming is de voorlichting van het publiek een van de doeleinden die dringend dienen verwezenlijkt.

Een in 1964 uit te geven publicatie, die een vervolg is van deze van 1963, zal handelen over vollediger individuele en collectieve beschermingsmiddelen. Ze zal meer tekst bevatten en zal ruimer verspreid worden. Rekening gehouden met het feit dat de gewone uitgaven voor voorlichting en propaganda blijven bestaan is een belangrijker krediet gewettigd.

28-17. Allerhande uitgaven in verband niet alleen met de aanwerving en de opleiding van de niet-volgtijds tewerkgestelde agenten van de Burgerlijke Bescherming, maar ook in verband met de aan deze in en door de dienst overkomen werkongevallen, alsmede de kosten van eerste zorgen onafhankelijk van de werkongevallen (met inbegrip van de uitgaven der vorige dienstjaren).

Mogen, ongeacht het bedrag, door middel van geldvoorschotten worden betaald :

1° De toelagen en vergoedingen voor dienstprestaties, de kindertoelagen, alsmede de vergoedingen voor

nités pour frais de parcours et de séjour tant du personnel employé à temps réduit de la Protection civile que des élèves de l'Ecole Nationale;

2° Les rémunérations réduites des accidentés en service, de même que leurs frais de parcours et de séjour ainsi que les dépenses occasionnées par les soins médicaux et pharmaceutiques des intéressés, y compris les frais de transport et d'hospitalisation.

3° Les frais résultant des premiers soins indépendants des accidents du travail tels que les soins médicaux et pharmaceutiques et les frais éventuels de parcours et de transport qui en résultent.

Crédit sollicité : 14.800.000 francs.

Montant inchangé.

Le crédit se décompose comme suit :

A. — Allocations et indemnités diverses : 14 millions 100.000 francs. :

1° Au personnel employé à temps réduit (art. 23 de l'arrêté royal du 11 mars 1954) F 9.978.120
Allocations de prestations (art. 41, 2°); Frais de parcours (art. 33).

2° Aux instructeurs itinérants chargés de la formation de ce contingent (art. 13 de l'arrêté royal du 11 mars 1954 et arrêté ministériel du 18 août 1954) . 3.092.100

Allocations de prestations (art. 41, 6°);

Frais de parcours (art. 33), y compris les indemnités kilométriques accordées pour l'utilisation des véhicules personnels (arrêté royal du 30 décembre 1957).

3° Allocations (y compris les frais de parcours et de séjour) pour prestations supplémentaires (art. 23, 21, 30, 33, 41, 2° et 41, 6°) 184.780

1° Aux élèves de l'Ecole Nationale (article 16) 845.000

a) Allocations compensatoires (article 41, 6°);

b) Allocations familiales (arrêté ministériel du 10 janvier 1957);

c) Indemnités journalières (arrêté royal du 15 avril 1953 modifié par l'arrêté ministériel du 1^{er} août 1956);

d) Frais de parcours (art. 16).

F 14.100.000

reis- en verblijfkosten zowel van het niet-voltijds tewerkgesteld personeel van de Burgerlijke Bescherming als van de leerlingen der Nationale School;

2° De verminderde bezoldigingen bij ongevallen in en door de dienst, zomede de vergoedingen voor reis- en verblijfkosten alsmede de uitgaven voor geneeskundige en farmaceutische verzorging van de betrokkenen, met inbegrip van de vervoerkosten en van de kosten van opneming in een ziekenhuis;

3° De kosten van eerste zorgen onafhankelijk van de werkongevallen zoals de geneeskundige en farmaceutische verzorging en de eventueel daarmede verband houdende reis- en vervoerkosten.

Aangevraagd krediet : 14.800.000 frank.

Ongewijzigd bedrag.

Dit krediet is als volgt onderverdeeld :

A. Diverse toelagen en vergoedingen : 14 miljoen 100.000 frank.

1° Aan het niet-voltijds personeel (art. 23 van het koninklijk besluit van 11 maart 1954) F 9.978.120
Prestatietoelagen (art. 41, 2°);
Reiskosten (art. 33).

2° Aan de ambulante instructeurs, belast met de opleiding van dit contingent (art. 13 van het koninklijk besluit van 11 maart 1954 en ministerieel besluit van 18 augustus 1954) . 3.092.100

Prestatietoelagen (art. 41, 6°);

Reiskosten (art. 33), inbegrepen de kilometervergoedingen toegekend voor gebruik van eigen rijtuig (koninklijk besluit van 30 december 1957).

3° Toelagen (reis- en verblijfkosten daarin begrepen) voor overuren (art. 23, 24, 30, 33, 41, 2° en 41, 6°) 184.780

4° Aan de leerlingen van de Nationale School (art. 16) 845.000

a) Compensatietoelagen (art. 41, 6°);

b) Kindertoelagen (ministerieel besluit van 10 januari 1957);

c) Dagelijkse vergoedingen (koninklijk besluit van 15 april 1953 gewijzigd door het ministerieel besluit van 1 augustus 1956);

d) Reiskosten (art. 16).

F 14.100.000

B. — 1° Frais occasionnés par les accidents de travail : 160.000 francs.

Indemnités (rémunérations réduites), allocations, rentes et capitaux à verser en vertu de la législation sur les accidents du travail ou survenus sur le chemin du travail. Dépenses de toute nature à l'occasion de soins à donner aux agents à temps réduit de la Protection civile, victimes d'accidents de travail ou blessés en service; frais médicaux et pharmaceutiques, frais de transport, frais d'hospitalisation, y compris les frais de déplacements y afférents. Frais résultant de la réparation des dommages intervenus à l'intégrité physique des agents, etc. Honoraires des avocats.

2° Premiers soins.

Frais résultant des soins médicaux et pharmaceutiques, y compris les éventuels frais de transport et de parcours y afférents. Honoraires des avocats.

3° Honoraires du médecin de l'Ecole Nationale de Florival ou de son remplaçant.

C. — Frais divers : 540.000 francs.

1° Frais d'usage des locaux	F	200.000
2° Taxes prélevées par l'Office des C.C.P., lors du paiement par assignation des allocations et indemnités dues aux agents employés à temps réduit, aux instructeurs itinérants et aux élèves de l'Ecole		125.000
3° Achat de matières consommables pour les exercices « feu » et achat de produits moussants extinctifs		90.000
4° Frais de transport et de manutention du matériel didactique, d'équipement et de film, etc.		60.000
5° Frais de correspondance des instructeurs et frais divers, y compris : manuels des agents et menus achats de matériel		65.000
	F	540.000

B. 1° Kosten wegens arbeidsongevallen : 160.000 fr.

Vergoedingen (beperkte bezoldigingen), toelagen, renten en kapitalen, te storten krachtens de wetgeving betreffende de ongevallen op het werk of op de weg naar of van het werk. Diverse uitgaven betreffende de verzorging van niet-voltijdse agenten van de Burgerlijke Bescherming, slachtoffer van een arbeidsongeval of in en door de dienst gekwetst; kosten voor geneeskundige en farmaceutische verzorging, vervoerkosten, kosten van opneming in een ziekenhuis, met inbegrip van de desbetreffende reiskosten. Kosten voortvloeiende uit het vergoeden van door agenten opgelopen lichamelijke letsels, enz. Erelonen van advocaten.

2° Eerste zorgen.

Kosten van geneeskundige en farmaceutische verzorging, en de eventueel daarmee verband houdende reis- en vervoerkosten. Erelonen van advocaten.

3° Erelonen van de geneesheer van de Nationale School te Florival of van zijn plaatsvervanger.

C. Diverse kosten : 540.000 frank.

1° Gebruik van leslokalen	F	200.000
2° Retributies geheven door het Postcheckambt bij de betaling per assignatie, van de toelagen en vergoedingen aan het niet-voltijds personeel, de ambulante instructeurs en aan de leerlingen van de School		125.000
3° Aanschaffing van brandbare stoffen voor de « vuuroefeningen » en van de schuimblusproducten		90.000
4° Kosten van vervoer en behandeling van het didactisch materieel, de uitrusting, films, enz.		60.000
5° Correspondentiekosten der instructeurs en diverse kosten, leerboeken voor agenten en kleine aankopen van materieel inbegrepen		65.000
	F	540.000

SECTION II.

Fonction publique.

CHAPITRE PREMIER.

Dépenses d'administration générale.

§ 1. REMUNERATIONS ET INDEMNITES.

ART. 3. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire accidenté en service).*

Crédit sollicité : 43.910.000 francs.

SECTIE II.

Openbaar ambt.

EERSTE HOOFDSTUK.

Uitgaven van algemeen bestuur.

§ 1. BEZOLDIGINGEN EN VERGOEDINGEN.

ART. 3. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk- of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen).*

Aangevraagd krediet : 43.910.000 frank.

SERVICES — DIENSTEN	Services définitifs — Vaste diensten						Agents en disponibilité — Ter beschikking gestelde personeelsleden	
	Cadre — Kader			Effectif — Effectief			Evaluation	
	définitif	— vast	temporaire — tijdelijk	définitif	— vast	temporaire — tijdelijk	Raming	Evaluation — Raming
A. Services d'Administration générale. — <i>Diensten van Algemeen Bestuur</i>	68	12	66	6	19.705.700	6	7.200	
B. Secrétariat permanent au Recrutement. — <i>Vast Wervings-secretariaat</i>	95	—	92	—	13.345.200	—	—	
C. Service du Maître général des Stages. — <i>Dienst van de Algemene Stagemeester</i>	29	—	25	—	6.851.800	—	—	
D. Réserve de personnel de l'ancien Ministère des Affaires Africaines instituée par l'article premier de l'arrêté royal du 26 juin 1962 (<i>Moniteur belge</i> du 1 ^{er} août 1962). — <i>Reserve van het personeel van het voormalig Ministerie van Afrikaanse Zaken opgericht door het eerste artikel van het koninklijk besluit van 26 juni 1962 (Belgisch Staatsblad van 1 augustus 1962)</i>	—	—	22	—	4.000.000	—	—	
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i>	192	12	205	6	43.902.700	6	7.200	
Arrondi à. — <i>Afgerond op</i> . . .	43.910.000					43.909.900		

Dépenses afférentes aux effectifs recrutés dans les limites des cadres fixés par les arrêtés royaux des 13 décembre 1961, (modifié par celui du 2 avril 1963), 27 septembre 1962 et 3 décembre 1962.

Le montant de 4.000.000 de francs prévu sub. D, représente un crédit provisionnel pour la rémunération des agents appartenant aux services de l'ancien Ministère des Affaires Africaines et inscrits dans la réserve de personnel instituée par l'article premier de l'arrêté royal du 26 juin 1962 (*Moniteur Belge* du 1^{er} août 1962).

Uitgaven betreffende het aangeworven personeel binnen de perken van de kaders vastgesteld bij koninklijke besluiten dd. 13 december 1961, (gewijzigd bij dit van 2 april 1963), 27 september 1962 en 3 december 1962.

Het bedrag van 4.000.000 frank voorzien onder D vertegenwoordigt een provisioneel krediet voor de bezoldiging van de personeelsleden behorende tot de diensten van het gewezen Ministerie van Afrikaanse Zaken en opgenomen in de reserve van het personeel ingesteld bij het eerste artikel van het koninklijk besluit van 26 juni 1962 (*Belgisch Staatsblad* van 1 augustus 1962).

Sous la rubrique « Revision des cadres » figurant au tableau de décomposition des dépenses du personnel, une somme de 1.400.000 francs a été prévue pour le service d'Administration générale dont le cadre organique du personnel devra être élargi dans les proportions assez sensibles pour pouvoir faire face aux activités multiples qui ont été confiées à cette administration pour mener à bien la deuxième phase de la réforme administrative, c.à.d. la réalisation de la hiérarchie fonctionnelle avec l'adaptation de la valeur du grade à l'importance de la fonction.

Par ailleurs, un montant de 1.900.000 francs a été prévu pour le service du Maître général des Stages en vue d'une restructuration éventuelle et d'une extension possible des activités de cette administration.

ART. 6. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Jetons de présence des membres des jurys d'examens et des Commissions. — Frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.*

Crédit sollicité : 4.865.000 francs.

Onder de rubriek « Kaderherziening » welke voorkomt op de uiteenzettingstabel der personeelsuitgaven werd een bedrag van 1.400.000 F voorzien voor de dienst van Algemeen Bestuur waarvan het organiek personeelskader in tamelijk aanzienlijke mate dient uitgebreid te worden om het hoofd te bieden aan de menigvuldige werkzaamheden welke aan deze administratie toevertrouwd werden om de tweede fase van de administratieve hervorming tot een goed einde te brengen, t.t.z. de uitwerking van de functionele hiërarchie met aanpassing van de waarde der graad aan de belangrijkheid der functie.

Anderzijds, werd een bedrag van 1.900.000 frank voorzien voor de dienst van de Algemene Stagemeester met het oog op een eventuele restructuratie en een mogelijke uitbreiding van de werkzaamheden van deze administratie.

ART. 6. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Presentiegelden van de juryleden voor de examens en de leden der Commissies. — Reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.*

Aangevraagd krediet : 4.865.000 frank.

SERVICES. — DIENSTEN	Honoraires des avocats, des médecins et d'experts étrangers à l'Administration. Prestations de tiers	Jetons de présence. Frais de route et de séjour des personnes étrangères à l'Administration	Totaux
	— <i>Erelonen van advokaten, geneesheren en van niet tot de Administratie behorende deskundigen. Prestaties van derden</i>	— <i>Presentiegelden. Reis- en verblijfkosten van de niet tot de Administratie behorende personen</i>	— <i>Totalen</i>
A. Service d'Administration générale. — <i>Dienst van Algemeen Bestuur . . . F</i>	3.010.000	10.000	3.020.000
B. Secrétariat permanent au Recrutement. — <i>Vast Wervingssecretariaat</i>	—	1.750.000	1.750.000
C. Service du Maître général des Stages. — <i>Dienst van de Algemene Stagemeester . . .</i>	75.000	20.000	95.000
TOTAUX. — <i>TOTALEN . . . F</i>	3.085.000	1.780.000	4.865.000

L'augmentation de 1.360.000 francs par rapport à 1963 résulte en ordre principal de :

De verhoging van 1.360.000 frank tegenover 1963 is voornamelijk te wijten aan :

1° l'appel accentué à la collaboration de conseillers organisateurs dans le cadre des missions confiées au Service d'administration générale en matière de réforme administrative F 1.000.000

1° het groeiend beroep op de medewerking van adviseurs-organisators in het kader van de opdrachten, die inzake administratieve hervorming aan het algemeen bestuur toevertrouwd worden F 1.000.000

2° l'intensification du Secrétariat permanent au recrutement 350.000

2° de verhoogde werking van het Vast Wervingssecretariaat 350.000

ART. 7. — *Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

Crédit sollicité : 710.000 francs.

ART. 7. — *Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel.*

Aangevraagd krediet : 710.000 frank.

SERVICES. — DIENSTEN	Nature des dépenses. — <i>Aard der uitgaven</i>		
	Indemnités pour travaux supplémentaires ou prestations spéciales — <i>Vergoedingen voor overwerk of bijzondere prestaties</i>	Allocations et indemnités aux conférenciers, chargés de cours, etc. — <i>Toelagen en vergoedingen aan voordrachtgevers, lesgevers, enz.</i>	Total des prévisions pour l'exercice 1964 — <i>Totaal der ramingen voor het diensjaar 1964</i>
A. Service d'Administration générale. — <i>Dienst van Algemeen Bestuur</i> F	10.000	—	10.000
B. Secrétariat permanent au Recrutement. — <i>Vast Wervingssecretariaat</i>	525.000	—	525.000
C. Service du Maître général des Stages. — <i>Dienst van de Algemene Stagemeester</i>	25.000	150.000	175.000
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> . . . F	560.000	150.000	710.000

ART. 8. — *Allocations et dépenses de service social.*

Crédit sollicité : 380.000 francs.

1. Interventions individuelles :

a) à fonds perdus F	70.000
b) récupérables	10.000

2. Interventions en faveur de groupements sportifs, culturels, etc. 2.000

3. Interventions en faveur de cabinets médicaux 4.000

4. Organisation de réunions et de manifestations à caractère social 4.000

5. Intervention en faveur de restaurants, réfectoires, etc. — Quote-part dans les frais de repas servis aux stagiaires et au personnel du Service du Maître général des Stages 240.000

6. Frais d'équipement et d'installation d'un réfectoire au service d'Administration Générale 50.000

F 380.000

§ 2. DEPENSES DE MATERIEL ET AUTRES DEPENSES DE FONCTIONNEMENT.

ART. 9. — *Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances.*

Crédit sollicité : 1.780.000 francs.

ART. 8. — *Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon.*

Aangevraagd krediet : 380.000 frank.

1. Individuele tussenkomsten :

a) niet-terugvorderbare	70.000
b) terugvorderbare	10.000

2. Tussenkomsten ten voordele van sportieve, culturele en andere groeperingen 2.000

3. Tussenkomsten ten voordele van medische kabinetten 4.000

4. Inrichting van vergaderingen en manifestaties met sociaal karakter 4.000

5. Tegemoetkoming ten voordele van restaurants, refters, enz. — Aandeel in de kosten van eetmalen uitgereikt aan de stagiairs en aan de personeelsleden van de Dienst van de Algemene Stagemeester 240.000

6. Uitrustings- en aanlegkosten van een refter bij de Dienst van Algemeen Bestuur 50.000

F 380.000

§ 2. UITGAVEN VOOR MATERIELE BEHOEFTE EN ANDERE WERKINGSUITGAVEN.

ART. 9. — *Water, stoom, gas en electriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoon-gesprekken, vervoer, huur, belastingen retributies.*

Aangevraagd krediet : 1.780.000 frank.

SERVICES. — DIENSTEN	Eau, vapeur — <i>Water, stoom</i>	Gaz et électricité — <i>Gas en electriciteit</i>	Affranch. de corres- pondance — <i>Franke- ring</i>	Téléphone, télé- grammes — <i>Telefoon, tele- grammen</i>	Transports — <i>Vervoer</i>	Location, impositions — <i>Huur, belastingen</i>	Totaux des prévi- sions pour l'exercice 1964 — <i>Totalen der ramingen voor het dienstjaar 1964</i>
A. Service d'Administration générale. — <i>Dienst van Algemeen Bestuur</i> F	—	50.000	1.000	80.000	10.000	1.030.000	1.171.000
B. Secrétariat permanent au Recrutement. <i>Vast Wervingssecretariaat</i>	25.000	80.000	2.000	100.000	10.000	150.000	367.000
C. Service du Maître général des Stages. <i>Dienst van de Algemene Stagemeester</i> . . .	75.000	75.000	2.000	75.000	10.000	5.000	242.000
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> . . . F	100.000	205.000	5.000	255.000	30.000	1.185.000	1.780.000

L'augmentation par rapport à 1963 résulte :

1. de l'occupation de 2 étages supplémentaires par suite de l'extension du service de l'Administration générale;
2. de l'occupation totale par le Secrétariat permanent au Recrutement de l'immeuble 8 rue Belliard — Bruxelles.
3. de la location d'une perforatrice et vérificatrice et travaux sur tabulatrice et calculatrice.
4. du fait que les crédits prévus pour le chauffage du Service du Maître général des Stages, précédemment repris à l'article 12-1, doivent être inscrits au présent article. En effet, la Compagnie d'assurances « La Paix » se charge elle-même de faire fournir le gasoil qu'elle facture ensuite à ses locataires.

ART. 10. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. Acquisition d'ouvrages et de publications. Abonnements aux journaux et publications officielles. Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliures et de produits d'entretien.*

Crédit sollicité : 1.607.000 francs.

De verhoging ten aanzien van 1963 berust op :

1. De bezetting van 2 bijkomende verdiepingen wegens de uitbreiding van de Dienst van Algemeen Bestuur.
2. De bezetting door het Vast Wervingssecretariaat van het ganse gebouw Belliardstraat 8 — Brussel.
3. Het huren van een pons- en controle-machine en werken op tabulator en rekenmachine.
4. Het feit dat de kredieten voorzien voor de verwarming van de Dienst van de Algemene Stagemeester, vroeger opgenomen onder artikel 12-1, op onderhavig artikel dienen ingeschreven. Inderdaad, de Verzekeringsmaatschappij « De Vrede » staat zelf in voor de bevoorrading in gasoil welke zij achteraf aan haar huurlingen factureert.

ART. 10. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. Aanschaffing van werken en publicaties. Abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten.*

Aangevraagd krediet : 1.607.000 frank.

SERVICES. — DIENSTEN	Locaux, mobilier, matériel, machines : entretien — <i>Lokalen, meubilair, materieel, machines : onderhoud</i>	Fourni- tures de bureau — <i>Bureau- benodigd- heden</i>	Impres- sions — <i>Druk- werken</i>	Reliures — <i>Inbin- dingen</i>	Journaux et publica- tions : achat et abonne- ments — <i>Dagbladen en publica- ties : aankoop en abonne- menten</i>	Achat d'ouvra- ges — <i>Aankoop van werken</i>	Totaux des prévi- sions pour l'exercice 1964 — <i>Totalen der ramingen voor het dienstjaar 1964</i>
A. Service d'Administration générale. — <i>Dienst van Algemeen Bestuur</i> F	350.000	5.000	2.000	12.000	50.000	40.000	459.000
B. Secrétariat permanent au Recrutement. <i>Vast Wervingssecretariaat</i>	700.000	1.500	100.000	—	30.000	6.500	838.000
C. Service du Maître général des Stages. <i>Dienst van de Algemene Stagemeester</i> . . .	100.000	75.000	25.000	15.000	45.000	50.000	310.000
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> . . . F	1.150.000	81.500	127.000	27.000	125.000	96.500	1.607.000

L'augmentation des crédits prévus à cet article résulte en ordre principal des frais de nettoyage des locaux supplémentaires occupés par les services de l'Administration générale et du Secrétariat permanent au Recrutement.

ART. 11. — *Publications effectuées par le Département.*

Crédit sollicité : 200.000 francs.

Frais d'édition du Recueil des instructions et de la jurisprudence en matière d'administration générale, publications non périodiques et d'importance variable. Le prix de l'abonnement est fixé forfaitairement à 120 francs l'an.

ART. 12. — *Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

Crédit sollicité : 1.248.000 francs.

De verhoging van de op dit artikel voorziene kredieten vloeit voornamelijk voort uit de kosten van schoonmaak der bijkomende lokalen bezet door de Diensten van Algemeen Bestuur en van het Vast Wervingssecretariaat.

ART. 11. — *Door het Departement uitgevoerde publicaties.*

Aangevraagd krediet : 200.000 frank.

Kosten voor de uitgave van de Verzameling van de instructies en beslissingen op het stuk van algemeen bestuur, niet-periodieke uitgaven van veranderlijke omvang. De abonnementsprijs is forfaitair op 120 fr. per jaar vastgesteld.

ART. 12. — *Benodigheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.*

Aangevraagd krediet : 1.248.000 frank.

SERVICES — DIENSTEN	Combustibles — Brandstoffen	Fournitures de bureau, papier, impression, reliures — Bureau-benodigheden, papier, drukwerken, inbindingen	Machines de bureau : acquisition, location — Bureaumachines : aanschaffing, huur	Mobilier et matériel : acquisition, location — Meubilair en materieel : aanschaffing, huur	Habillement — Kleding	Produits d'entretien et petit matériel d'entretien — Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel	Totaux des prévisions pour l'exercice 1964 — Totaal der ramingen voor het dienstjaar 1964
A. Service d'Administration générale. — <i>Dienst van Algemeen Bestuur</i> F	—	150.000	58.000	150.000	8.000	1.000	367.000
B. Secrétariat permanent au Recrutement. — <i>Vast Wervingssecretariaat</i>	110.000	240.000	60.000	100.000	20.000	6.000	536.000
C. Service du Maître général des Stages. — <i>Dienst van de Algemene Stagemeester</i>	—	80.000	100.000	150.000	10.000	5.000	345.000
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> F	110.000	470.000	218.000	400.000	38.000	12.000	1.248.000

D'une part, une augmentation de 144.000 francs par rapport à l'exercice 1963, résulte principalement :

a) de l'épuisement du stock de papier duplicateur au Service d'Administration générale;

b) de la nécessité de pourvoir en mobilier les nouveaux locaux occupés par ce service.

D'autre part une diminution de 75.000 francs provient du transfert à l'article 9 des crédits prévus pour le chauffage du Service du Maître général des Stages.

ART. 13. — *Véhicules automoteurs, propriété de l'Etat.*

Crédit sollicité : 126.000 francs.

Secrétariat permanent au Recrutement :

Achat F —
Frais de consommation 126.000

ART. 14. — *Dépenses afférentes aux déplacements (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

Crédit sollicité : 615.000 francs.

Enerzijds spruit een verhoging van 144.000 frank ten opzichte van het dienstjaar 1963 voornamelijk voort uit :

a) de uitputting van de stock duplicatorpapier bij de Dienst van Algemeen Bestuur.

b) de noodzakelijkheid de door deze dienst bezette nieuwe lokalen van meubilair te voorzien.

Anderzijds is een vermindering van 75.000 frank toe te schrijven aan de overdracht naar artikel 9 van de kredieten voorzien voor de verwarming van de Dienst van de Algemene Stagemeester.

ART. 13. — *Motorvoertuigen, eigendom van de Staat.*

Aangevraagd krediet : 126.000 frank.

Vast Wervingssecretariaat :

Aankoop F —
Verbruikskosten 126.000

ART. 14. — *Uitgaven in verband met de verplaatsingen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

Aangevraagd krediet : 615.000 frank.

SERVICES. — DIENSTEN	Abonnements, titres de transport et autres frais de transport <i>Abonnementen, vervoerbewijzen en andere vervoerkosten</i>	Indemnités kilométriques <i>Kilometervergoedingen</i>	Frais de route et de séjour <i>Reisen en verblijfkosten</i>	Missions à l'étranger <i>Zendingen naar het buitenland</i>	Déplacements dans le cadre des programmes de formation <i>Verplaatsingen in het raam der vormingsprogramma's</i>	Totaux des prévisions pour l'exercice 1964 <i>Totaal der ramingen voor het dienstjaar 1964</i>
A. Service d'Administration générale. — <i>Dienst van Algemeen Bestuur</i> . . . F	30.000	—	40.000	20.000	—	90.000
B. Secrétariat permanent au Recrutement. — <i>Vast Wervingssecretariaat</i> . . .	90.000	—	68.000	2.000	—	160.000
C. Service du Maître général des Stages. — <i>Dienst van de Algemene Stagemeester</i> .	50.000	15.000	50.000	50.000	200.000	365.000
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> . . . F	170.000	15.000	158.000	72.000	200.000	615.000

L'augmentation des crédits par rapport à l'exercice 1963 est due :

a) au coût plus élevé des frais de route de certains stagiaires techniciens dans des endroits éloignés;

b) à l'opportunité de multiplier les visites d'études à l'étranger pour les fonctionnaires des divers départements ministériels;

c) à l'extention des séminaires résidentiels aux stagiaires techniciens.

ART. 15. — *Dépenses de formation professionnelle. Services de la Fonction publique et autres services de l'Etat.*

Crédit sollicité : 4.935.000 francs.

A. Services de la Fonction publique.

Intervention dans les frais de cours de langues et de formation professionnelle. Organisation de conférences de formation professionnelle. Intervention dans les droits d'inscription à des cycles de formation professionnelle : 60.000 francs.

B. Autres Services de l'Etat.

Abonnements à l'usage des Services de l'Etat à une publication bilingue d'une mise à jour coordonnée des lois et arrêtés : 1.225.000 francs.

Abonnements à l'usage des Services de l'Etat à une publication bilingue en vue de l'aménagement du langage dans les administrations : 1.400.000 francs.

Sur la base d'une estimation sommaire, le crédit prévu pour les abonnements à l'usage des services de l'Etat à une publication bilingue en vue de l'amélioration du langage dans les administrations, avait été fixé à 600.000 francs pour 1963. A la suite des pourparlers entre la Fonction publique et la firme éditrice et compte tenu des demandes des départements, il est apparu qu'un montant de 1.400.000 francs était annuellement nécessaire pour couvrir la dépense, soit 700.000 francs pour la publication en langue française et 700.000 francs pour la publication en langue néerlandaise.

De verhoging der kredieten ten opzichte van het dienstjaar 1963 is toe te schrijven :

a) aan de hogere reiskosten van sommige stagiairs techniekers op afgelegen plaatsen.

b) aan de geschiktheid de studiebezoeken in het buitenland te vermeerderen voor ambtenaren der verschillende ministeriële departementen.

c) aan de uitbreiding der residentiële seminaries aan de stagiairs techniekers.

ART. 15. — *Uitgaven voor beroepsscholing. Diensten van het Openbaar Ambt en andere Rijksdiensten.*

Aangevraagd krediet : 4.935.000 frank.

A. Diensten van het Openbaar Ambt.

Tussenkost in de onkosten van taalcursussen en van cursussen voor beroepsscholing. Inrichting van voordrachten voor beroepsscholing. Tussenkost in de inschrijvingskosten voor voordrachten-cyclussen voor beroepsscholing : 60.000 frank.

B. Andere Rijksdiensten.

Abonnementen ten behoeve van de Rijksdiensten op een tweetalige publicatie van de gecoördineerde bijwerking van de wetten en reglementen : 1.225.000 frank.

Abonnementen ten behoeve van de Rijksdiensten op een tweetalige publicatie tot verbetering van de taal bij de administraties : 1.400.000 frank.

Op grond van een ruwe schatting werd het krediet, voorzien voor het aanschaffen van abonnementen ten behoeve van de Rijksdiensten, op een tweetalige publicatie tot verbetering van de taalbeheersing bij de administraties, vastgesteld op 600.000 frank voor 1963. Ingevolge besprekingen tussen het Openbaar Ambt en de uitgeverij, en op grond van de door de departementen gedane bestellingen is gebleken dat een bedrag van 1.400.000 frank jaarlijks nodig is om de uitgave te dekken, hetzij 700.000 frank voor de franstalige en 700.000 frank voor de nederlandstalige publicatie.

Contrats pour la mise sur pied de programmes de formation et de perfectionnement : 2.000.000 de francs.

Organisation de cours de langues interdépartementaux : 250.000 francs.

ART. 16. — *Contentieux résultant de l'activité administrative du Département.*

Crédit sollicité : 25.000 francs.

A. Dettes envers les membres du personnel résultant des dispositions légales ou réglementaires de jugements, de transactions, y compris celles relatives aux accidents de travail : 5.000 francs.

B. Dépenses de toute nature résultant de l'engagement de la responsabilité de l'Etat envers des tiers : 20.000 francs.

ART. 17. — *Dépenses diverses d'administration.*

1. Frais de réceptions et de représentation.

Crédit sollicité : 25.000 francs.

Ce crédit est destiné à faire face à des frais relatifs à l'organisation de cérémonies de début et de fin de stage et à la réception de visiteurs et conférenciers de marque.

2. Frais de repas collectifs offerts aux stagiaires en remplacement de l'indemnité pour frais de route et de séjour aux fonctionnaires et autres personnes participant à des visites d'études.

Crédit sollicité : 50.000 francs.

Il s'est avéré souhaitable, lorsque des visites d'études sont introduites par des conférenciers et commentées par eux, de les inviter à participer aux dîners des stagiaires, permettant ainsi des échanges de vue du plus haut intérêt.

ART. 18. — *Achat en premier équipement de mobilier, de matériel et de machines de bureau à l'intervention de l'O.C.F. Travaux et autres fournitures de premier équipement.*

Crédit sollicité : 250.000 francs.

Ce crédit est destiné à couvrir les dépenses de première installation des nouveaux locaux de l'immeuble sis 8, rue Belliard, qui seront occupés par les Services du Secrétariat Permanent au recrutement : 250.000 F.

ART. 19. — *Autres dépenses exceptionnelles.*

1. Frais de fonctionnement de la Commission de revision instituée par l'arrêté royal du 6 mars 1951.

Crédit sollicité : 5.000 francs.

Contracten voor het uitwerken van vormings- en volmakingsprogramma's : 2.000.000 frank.

Inrichting van interdepartementale taalcursussen : 250.000 frank.

ART. 16. — *Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement.*

Aangevraagd krediet : 25.000 frank.

A. Schulden tegenover de leden van het personeel voortvloeiend uit wets- of reglementsbepalingen, vonnissen, dadingen, met inbegrip van die betreffende de arbeidsongevallen : 5.000 frank.

B. Allerhande uitgaven voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid tegenover derden : 20.000 frank.

ART. 17. — *Diverse bestuursuitgaven.*

1. Receptie- en representatiekosten.

Aangevraagd krediet : 25.000 frank.

Dit krediet is bestemd om het hoofd te bieden aan kosten in verband met het inrichten van ceremoniën van begin en einde der proeftijd en aan het ontvangen van bezoekers en voordrachtgevers van eerste rang.

2. Kosten van gezamenlijke eetmalen aangeboden aan de stagiairs ter vervanging van de reis- en verblijfsvergoeding alsmede aan ambtenaren en andere personen die deelnemen aan studiebezoeken.

Aangevraagd krediet : 50.000 frank.

Het werd wenselijk geacht, wanneer studiebezoeken worden ingeleid door voordrachtgevers en nadien door hen toegelicht, ze uit te nodigen op de dîners der stagiairs, waardoor zeer belangwekkende gedachtenwisselingen kunnen tot stand komen.

ART. 18. — *Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines, door bemiddeling van het C.B.B. Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting.*

Aangevraagd krediet : 250.000 frank.

Dit krediet is bestemd om de kosten van eerste uitrusting te dekken in verband met de nieuwe lokalen van het gebouw gelegen, 8, Belliardstraat, welke zullen betrokken worden door de diensten van het Vast Wervingssecretariaat : 250.000 frank.

ART. 19. — *Andere uitzonderingsuitgaven.*

1. Werkingskosten van de Herzieningscommissie opgericht bij koninklijk besluit van 6 maart 1951.

Aangevraagd krediet : 5.000 frank.

2. Dépenses diverses se rapportant aux missions confiées au Maître général des Stages.

Crédit sollicité : 1.500.000 francs.

Activités complémentaires de documentation, de formation et de perfectionnement, recours à certaines collaborations scientifiques, contrats avec des institutions spécialisées.

3. Traitements et indemnités de stagiaires de la première catégorie.

Crédit sollicité : 10.250.000 francs.

4. Dernière tranche des mesures de revalorisation de la Fonction publique :

Crédit sollicité : 247.000.000 de francs.

En principe, les charges résultant de la revalorisation de la Fonction publique sont, à partir de 1964, intégrées dans les divers budgets départementaux. Des charges nouvelles doivent cependant encore être prévues en ce qui concerne notamment le montant du pécule de vacances (dernière tranche), l'application du « Principalat » en faveur du personnel des ministères, la revalorisation des traitements des membres du corps enseignant des universités et établissements d'enseignement supérieur de l'Etat, du personnel scientifique, ainsi que du personnel de l'enseignement universitaire subventionné.

CHAPITRE II.

Subventions.

ART. 24. — *Subventions diverses.*

1. Subvention à l'Institut International des Sciences administratives.

Crédit sollicité : 100.000 francs.

Les activités de l'Institut International des Sciences administratives se sont largement développées et le rôle qu'il joue dans la coopération internationale s'accroît de jour en jour. Par ailleurs, la présence de cette institution est incontestablement de nature à promouvoir les possibilités de formation et de perfectionnement pour les fonctionnaires. Pour ces motifs, il s'est avéré souhaitable de porter dorénavant à 100.000 F. le montant de la subvention à allouer audit Institut.

2. Subvention à l'Institut belge des Sciences administratives.

Crédit sollicité : 40.000 francs.

La subvention se répartit comme suit :

Intervention dans les frais de publication des ouvrages édités par l'Institut : 20.000 francs.

Participation de l'Etat dans la dotation du prix annuel que l'Institut a institué : 20.000 francs.

2. Allerlei uitgaven in verband met de aan de Algemene Stagemeeester toevertrouwde opdrachten.

Aangevraagd krediet : 1.500.000 frank.

Bijkomende bedrijvigheden van documentatie, vorming en vervolmaking, beroep op sommige wetenschappelijke medewerkingen, contracten met gespecialiseerde instellingen.

3. Wedden en vergoedingen van stagiairs der eerste categorie.

Aangevraagd krediet : 10.250.000 frank.

4. Laatste schijf van de herwaarderingsmaatregelen van het Openbaar Ambt :

Aangevraagd krediet : 247.000.000 frank.

In principe, worden de lasten ingevolge de herwaardering van het Openbaar Ambt van 1964 af in de verschillende departementale begrotingen opgenomen. Er dienen echter nog nieuwe lasten voorzien wat onder meer het bedrag aangaat van het vacatiegeld (laatste schijf), de toepassing van het « Principalat » ten gunste van het personeel der ministeries, de herwaardering der wedden van de leden van het onderwijzend personeel der universiteiten en Rijkshogere onderwijsinstellingen, van het wetenschappelijk personeel, alsmede van het onderwijzend personeel van het gesubsidieerd universitair onderwijs.

HOOFDSTUK II.

Toelagen.

ART. 24. — *Diverse toelagen.*

1. Toelage aan het Internationaal Instituut voor Bestuurswetenschappen.

Aangevraagd krediet : 100.000 frank.

De activiteiten van het Internationaal Instituut voor Bestuurswetenschappen worden steeds uitgebreider en de rol welke het speelt in de internationale samenwerking neemt dagelijks toe. Anderdeels, is de aanwezigheid van deze instelling zonder twijfel van die aard dat daardoor de mogelijkheden inzake vorming en vervolmaking van de ambtenaren bevorderd worden. Om deze redenen werd het wenselijk geoordeeld voortaan het bedrag van de aan deze instelling toe te kennen toelage op te voeren tot 100.000 frank.

2. Toelage aan het Belgisch Instituut voor Bestuurswetenschappen.

Aangevraagd krediet : 40.000 frank.

De toelage is als volgt onderverdeeld :

Tussenkost in de publicatiekosten voor werken uitgegeven door het Instituut : 20.000 frank.

Aandeel van de Staat in de dotatie van de jaarlijkse prijs door het Instituut uitgeschreven : 20.000 frank.

3. Subvention au « Hoger Instituut voor Bestuurswetenschappen ».

Crédit sollicité : 20.000 francs.

Intervention dans les frais de publication des ouvrages édités par cet organisme.

4. Subvention à l'Institut Administration-Université : 3.200.000 francs.

L'Institut Administration-Université a pour mission :

1. de promouvoir et de coordonner, auprès des universités et des centres de perfectionnement, les recherches scientifiques et les enseignements concernant les problèmes de direction, qui se posent aux services publics;

2. d'assister les services publics à leur demande, dans les recherches et les cycles d'enseignement de même ordre, qu'ils pourraient entreprendre;

3. d'assister les services publics à leur demande dans l'élaboration et l'exécution des méthodes, qui ont pour but le perfectionnement dans le domaine de la direction.

Il existe avec cette institution une convention stipulant que les travaux de recherche s'effectueraient en étroite collaboration avec la fonction publique et que les résultats en seraient mis totalement à la disposition de l'autorité, ceci en contrepartie d'une subvention annuelle prélevée sur les crédits budgétaires alloués.

TITRE II.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

CHAPITRE IV.

Crédits relatifs aux immobilisations.

A. IMMOBILISATIONS NOUVELLES.

§ 1. CREDITS GENERATEURS DE BIENS PATRIMONIAUX DE L'ETAT.

ART. 58-441. — *Acquisition de terrains destinés à des cimetières militaires (y compris les indemnités pour classement des sites environnants et les frais accessoires divers) (pour mémoire).*

Il n'y a plus lieu de prévoir des crédits nouveaux pour l'exercice 1964. Toutefois, il est nécessaire de transférer à l'exercice 1964 le solde du crédit d'engagement et du crédit de paiement non encore utilisé à la fin de l'exercice 1963 pour couvrir les dernières créances ainsi que les frais d'honoraires.

3. Toelage aan het Hoger Instituut voor Bestuurswetenschappen.

Aangevraagd krediet : 20.000 frank.

Tussenkost in de publicatiekosten van de werken uitgegeven door dit organisme.

4. Toelage aan het Instituut Administratie-Universiteit : 3.200.000 frank.

Het Instituut Administratie-Universiteit heeft tot doel :

1. Bij de universiteiten en de vervolmakingscentra, het wetenschappelijk onderzoek en het onderwijs inzake leidingsproblemen in de openbare diensten te bevorderen en te coördineren;

2. Op hun aanvraag, de openbare diensten bij te staan bij de onderzoekingen en onderwijscyclussen in hetzelfde verband die deze diensten zouden ondernemen;

3. De openbare diensten op hun aanvraag, bij te staan voor het opstellen en uitvoeren van methoden die de vervolmaking in het leiderschap beogen.

Er bestaat met dit Instituut een overeenkomst waarbij, als tegenprestatie voor een jaarlijkse toelage binnen de goedgekeurde begrotingskredieten, bedongen wordt dat het opzoekingswerk in nauwe samenwerking met het openbaar ambt zal geschieden en de resultaten daarvan volledig ten dienste van de overheid zullen staan.

TITEL II.

BUITENGEWONE UITGAVEN.

HOOFDSTUK IV.

Kredieten betreffende de beleggingen.

A. NIEUWE BELEGGINGEN.

§ 1. KREDIETEN DIE PATRIMONIALE GOEDEREN VOORTBRENGEN TEN BEHOEVE VAN DE STAAT.

ART. 58.441. — *Aankoop van gronden voor militaire begraafplaatsen (daarin begrepen de vergoedingen wegens klassering van de omliggende landschappen en diverse bijkomende kosten) (pro memorie).*

Er zijn geen nieuwe kredieten te voorzien voor het dienstjaar 1964.

Evenwel is het noodzakelijk het op het einde van het dienstjaar 1963 nog niet gebruikte gedeelte van het vastleggingskrediet en van het betalingskrediet, naar het dienstjaar 1964 over te dragen, om de laatste schuldvorderingen en honoraria te dekken.

ART. 117bis de 1956. — *Acquisition de terrains pour assurer la sécurité du public au circuit de Francorchamps (pour mémoire).*

Il n'y a aucune dépense nouvelle à prévoir pour le circuit de Francorchamps.

Toutefois la partie du crédit éventuellement disponible des exercices antérieurs sera reportée à l'exercice 1964 de façon à pouvoir liquider les engagements pris.

§ 3. SUBVENTIONS AUX POUVOIRS SUBORDONNÉS.

ART. 59-591. — *Subsides aux provinces, aux communes, à la S.N.C.B., à la R.T.T., aux organismes de transport en commun et d'intérêt public (gaz, électricité, eau etc.), pour la construction, l'aménagement, l'équipement et la remise en état d'abris (pour mémoire).*

Il n'y a pas lieu de prévoir des crédits nouveaux pour l'exercice 1964. Le crédit disponible de 5 millions de francs, provenant des exercices antérieurs, est à reporter en fin d'exercice à 1964 et suffira pour réaliser le programme.

ART. 417bis van 1956. — *Verwerving van gronden ter beveiliging van het publiek op het circuit te Francorchamps (pro memorie).*

Er is geen enkele nieuwe uitgave te voorzien voor het circuit te Francorchamp.

Evenwel zal het gedeelte van het eventueel beschikbaar blijvend krediet van de vorige dienstjaren naar het dienstjaar 1964 overgebracht worden om de aangegane verbintenissen te kunnen nakomen.

§ 3. SUBSIDIEN AAN DE ONDERGESCHIKTE BESTUREN.

ART. 59-591. — *Toelagen aan de provinciën, de gemeenten, de N.M.B.S., de R.T.T. en de organismen voor gemeenschappelijk vervoer en openbaar belang (gas, electriciteit, water, enz.), voor het bouwen, inrichten, uitrusten en herstellen van schuilkelders (pro memorie).*

Er bestaat geen aanleiding tot het voorzien van nieuwe kredieten voor het dienstjaar 1964. Het beschikbaar krediet van 5.000.000 frank, dat voortkomt van de vorige dienstjaren, moet op het einde van het dienstjaar op 1964 overgebracht worden en zal volstaan om het programma te verwezenlijken.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Barème	Cadre — Kader	Effectif				Evaluation. — Raming			
		Weddeschaal		Ag. déf.	Vast pers.	Ag. temp.	Tijds. pers.	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	
		Min. — Max.									
3 A. — SERVICES PERMANENTS. VASTE DIENSTEN											
2. Administration centrale. — Hoofd- bestuur.											
	Secrétaire général. — <i>Secretaris-gene- raal</i>	379.000 - 500.000	1	1	—	489.000	—	489.000			
	Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i>	339.000 - 460.000	5	6	—	2.738.000	—	2.738.000			
	Inspecteur général. — <i>Inspecteur-gene- raal</i>	299.000 - 420.000	3	3	—	1.238.000	—	1.238.000			
	Directeur d'administration. — <i> Direc- teur van administratie</i>	299.000 - 420.000	3	2	—	807.000	—	807.000			
	Chef national. — <i>Landschef</i>	299.000 - 420.000	1	1	—	409.000	—	409.000			
	Conseiller juridique. — <i>Rechtskundig adviseur</i>	299.000 - 420.000	1	1	—	420.000	—	420.000			
	Conseiller-Chef de service. — <i>Adviseur- dienstchef</i>	219.000 - 340.000	9	10	—	3.224.000	—	3.224.000			
	Inspecteur en chef. — <i>Hoofdinspecteur</i>	219.000 - 340.000	3	3	—	987.000	—	987.000			
	Directeur. — <i>Directeur</i>	219.000 - 340.000	4	3	—	987.000	—	987.000			
	Chef national adjoint. — <i>Adjunct- landschef</i>	219.000 - 340.000	1	1	—	285.000	—	285.000			
	Chef provincial. — <i>Provinciale chef</i>	219.000 - 340.000	9	9	—	2.664.000	—	2.664.000			
	Directeur de l'école. — <i>Directeur van de school</i>	219.000 - 340.000	1	1	—	301.500	—	301.500			
	Chef de section. — <i>Sectiechef</i>	150.000 - 210.000	—	—	1	—	246.750	246.750			
	Inspecteur principal. — <i>Eerst aanwe- zend inspecteur</i>	174.000 - 273.000	3	3	—	765.000	—	765.000			
	Conseiller-adjoint. — <i>Adjunct-adviseur</i>	174.000 - 273.000	12	11	—	2.900.000	—	2.900.000			
	Chef traducteur. — <i>Hoofdvertaler</i>	174.000 - 273.000	1	2	—	492.000	—	492.000			
	Ingénieur. — <i>Ingenieur</i>	157.000 - 256.000	1	—	—	—	—	—			
	Inspecteur linguistique. — <i>Taalins- pecteur</i>	150.000 - 249.000	2	2	—	444.000	—	444.000			
	Maître des Fêtes et Cérémonies. — <i>Feest- en ceremoniemeester</i>	150.000 - 249.000	1	—	—	—	—	—			
	Inspecteur. — <i>Inspecteur</i>	150.000 - 249.000	13	11	—	2.360.000	—	2.360.000			
	Secrétaire d'administration. — <i>Secre- taris van administratie</i>	150.000 - 249.000	19	20	—	4.374.000	—	4.374.000			
	Traducteur-réviseur — <i>Vertaler-revisor</i>	150.000 - 249.000	2	1	—	204.000	—	204.000			
	Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i>	150.000 - 249.000	14	13	—	2.580.000	—	2.580.000			
	Chef provincial adjoint. — <i>Adjunct provinciale chef</i>	150.000 - 249.000	9	6	—	1.154.000	—	1.154.000			
	Professeur à l'école. — <i>Leraar aan de school</i>	150.000 - 249.000	6	6	—	1.188.000	—	1.188.000			
	Chef de colonne. — <i>Colonnechef</i>	132.000 - 228.000	5	5	—	912.000	—	912.000			
	Conducteur. — <i>Conducteur</i>	128.000 - 224.000	1	1	—	224.000	—	224.000			
	Architecte. — <i>Architect</i>	128.000 - 224.000	1	—	—	—	—	—			
	Ingénieur technicien. — <i>Technisch ingenieur</i>	128.000 - 224.000	3	2	—	376.000	—	376.000			
	Inspecteur adjoint. — <i>Adjunct-ins- pecteur</i>	128.000 - 224.000	2	2	—	340.000	—	340.000			
	Econome (services généraux). — <i>Huis- meester (algemene diensten)</i>	124.000 - 214.000	1	1	—	166.000	—	166.000			
	Chef de détachement. — <i>Detachements- chef</i>	114.000 - 204.000	8	3	—	468.150	—	468.150			
	Chef du service social. — <i>Hoofd van de sociale dienst</i>	108.000 - 198.000	1	1	—	168.000	—	168.000			
	Assistante sociale. — <i>Maatschappe- lijke assistente</i>	108.000 - 198.000	1	1	—	144.000	—	144.000			
	Vérificateur. — <i>Verificateur</i>	102.000 - 171.000	19	19	—	2.782.750	—	2.782.750			
	Adjoint au Maître des Fêtes et céré- monies. — <i>Adjunct-feest- en ceremo- niemeester</i>	102.000 - 171.000	1	1	—	141.000	—	141.000			

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Barème	Cadre	Effectif				Evaluation. — Raming			
		Weddeschaal		Kader	Effectief				Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
		Min. — Max.			Ag. déf.	Vast pers.	Ag. temp.	Tijd. pers.			
3.	Gestionnaire de bibliothèque. — <i>Bibliotheekbeheerder</i>	102.000 - 171.000	1	1	—	141.000	—	141.000			
	Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureau- chef</i>	102.000 - 171.000	8	9	—	1.357.000	—	1.357.000			
	Secrétaire. — <i>Secretaris</i>	90.000 - 155.000	2	1	—	135.000	—	135.000			
	Traducteur-adjoint. — <i>Adjunct-vertaler</i>	85.000 - 150.000	4	3	—	340.000	—	340.000			
	Chef de peloton. — <i>Pelotonschef</i>	95.000 - 140.000	15	13	1	1.655.000	110.000	1.765.000			
	Rédacteur comptable. — <i>Opsteller- rekenplichtige</i>	84.000 - 132.000	5	5	—	553.000	—	553.000			
	Dessinateur. — <i>Tekenaar</i>	84.000 - 132.000	2	2	—	213.000	—	213.000			
	Econome (Protection civile). — <i>Huis- meester (Burg. Bescherming)</i>	81.000 - 129.000	2	1	1	117.000	81.000	198.000			
	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	79.000 - 127.000	80	76	3	8.141.860	331.540	8.473.400			
	Surveillant de travaux. — <i>Werkop- zichter</i>	80.000 - 125.000	1	1	—	109.500	—	109.500			
	Sténodactylographe-secrétaire. — <i>Stenodactylograaf-secretaresse</i>	79.000 - 124.000	13	13	—	1.333.000	—	1.333.000			
	Chef des services d'expédition. — <i>Chef van de expeditiediensten</i>	79.000 - 124.000	1	1	—	124.000	—	124.000			
	Ordonnateur des fêtes et cérémonies. — <i>Feest-en ceremonieleider</i>	72.000 - 120.000	1	1	—	99.000	—	99.000			
	Commis principal. — <i>Eerstaanwezend klerk</i>	72.000 - 120.000	17	17	—	1.779.380	—	1.779.380			
	Opérateur-mécanographe. — <i>Operator- mecanograaf</i>	72.000 - 120.000	4	3	—	291.000	—	291.000			
	Sténodactylographe. — <i>Stenodactylo- graaf</i>	74.000 - 109.000	33	30	4	2.635.900	297.800	2.933.700			
	Commis. — <i>Klerk</i>	70.000 - 105.000	50	44	2	3.917.755	188.000	4.105.755			
	Mécanographe. — <i>Mecanograaf</i>	70.000 - 105.000	2	2	—	192.400	—	192.400			
	Dactylographe. — <i>Dactylograaf</i>	70.000 - 105.000	12	5	4	412.200	308.800	721.000			
	Expéditionnaire. — <i>Expeditiehoofd</i>	65.000 - 88.000	5	4	—	325.750	—	325.750			
	Chef-huissier. — <i>Hoofdkamerbewaarder</i>	65.000 - 88.000	3	3	—	255.000	—	255.000			
	Classeur. — <i>Klasseerder</i>	63.000 - 84.000	12	15	1	1.145.815	63.000	1.208.815			
	Messenger-huissier. — <i>Bode-kamerbe- waarder</i>	62.000 - 83.000	17	17	3	1.144.250	192.600	1.336.850			
Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — <i>Meesters-, vak- en dienstpersoneel</i> .											
	Chef de peloton-adjoint. — <i>Adjunct- pelotonschef</i>	85.000 - 130.000	4	2	—	227.000	—	227.000			
	Chef cuisinier. — <i>Cheffkok</i>	85.000 - 122.500	1	1	—	97.500	—	97.500			
	Chef de section (C.N.S.). — <i>Sectiechef (E.H.K.)</i>	85.000 - 122.500	15	15	—	1.635.000	—	1.635.000			
	Chef mécanicien. — <i>Hoofdmecanicien</i>	85.000 - 122.500	4	2	—	207.500	—	207.500			
	Premier ouvrier spécialiste menuisier- ébéniste. — <i>Eerste werkmán special- ist schrijnwerker-meubelmaker</i>	80.000 - 113.000	1	1	—	97.600	—	97.600			
	Premier ouvrier spécialiste électricien. — <i>Eerste werkmán specialist-elec- tricien</i>	80.000 - 113.000	1	1	—	104.200	—	104.200			
	Spécialiste mécanicien de véhicules. — <i>Specialist-voertuigmecanicien</i>	80.000 - 113.000	6	6	—	568.000	—	568.000			
	Soudeur P.C. — <i>Lasser B.B.</i>	80.000 - 113.000	4	2	—	201.800	—	201.800			
	Menuisier-charpentier P.C. — <i>Schrijn- werker-timmerman B.B.</i>	80.000 - 113.000	4	3	—	292.800	—	292.800			
	Tourneur P.C. — <i>Draaier B.B.</i>	80.000 - 113.000	3	2	—	190.800	—	190.800			
	Electricien P.C. — <i>Electricien B.B.</i>	80.000 - 113.000	4	2	—	199.600	—	199.600			
	Premier ouvrier spécialiste mécanicien de véhicules. — <i>Eerste werkmán special- ist voertuigmecanicien</i>	80.000 - 113.000	1	1	—	97.600	—	97.600			
	Premier ouvrier ébéniste. — <i>Eerste werkmán meubelmaker</i>	76.000 - 109.000	1	—	—	—	—	—			
	Relieur-brocheur. — <i>Boekbinder-bro- cheerder</i>	76.000 - 109.000	1	1	—	95.800	—	95.800			

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Barème	Cadre	Effectif				Evaluation. — Raming			
		Weddeschaal		Kader	Effectief				Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
		Min. — Max.			Ag. déf.	Vast pers.	Ag. temp.	Tijd. pers.			
3	Premier ouvrier mécanicien de véhicules. — <i>Eerste werkmán voertuig-mecanicien</i>	76.000 - 109.000	1	1	—	98.000	—	98.000			
	Conducteur d'auto P.C. — <i>Autobestuurder B.B.</i>	72.000 - 102.000	76	65	1	5.326.940	74.000	5.400.940			
	Agent spécial. — <i>Bijzonder agent</i>	72.000 - 102.000	22	23	—	2.075.500	—	2.075.500			
	Conducteur d'auto mécanicien. — <i>Autobestuurder-mecanicien</i>	72.000 - 102.000	6	8	—	691.000	—	691.000			
	Agent. — <i>Agent</i>	65.000 - 95.000	124	117	4	8.598.850	272.750	8.871.600			
	Menuisier. — <i>Schrijnwerker</i>	67.000 - 89.500	1	1	—	73.000	—	73.000			
	Jardinier. — <i>Tuinier</i>	67.000 - 89.500	1	1	—	74.500	—	74.500			
	Chef chauffeur de chauffage central. — <i>Hoofdverwarmingsstoker</i>	67.000 - 89.500	1	1	—	80.500	—	80.500			
	Opérateur de photocopie. — <i>Fotocopiist</i>	67.000 - 89.500	2	2	—	164.750	—	164.750			
	Magasinier. — <i>Magazijnbediende</i>	67.000 - 89.500	3	3	—	216.000	—	216.000			
	Cuisinier. — <i>Kok</i>	67.000 - 89.500	1	1	—	74.500	—	74.500			
	Concierge-jardinier. — <i>Concierge-tuinier</i>	67.000 - 89.500	1	1	—	77.500	—	77.500			
	Chauffeur de chaudière. — <i>Verwarmingsstoker</i>	63.000 - 78.600	2	2	—	141.800	—	141.800			
	Manœuvre lourd. — <i>Handlanger voor zwaar werk</i>	61.600 - 77.200	3	3	—	195.600	—	195.600			
	Serveur. — <i>Kellner</i>	61.600 - 77.200	4	4	—	265.800	—	265.800			
	Aide magasinier. — <i>Hulp-magazijnbediende</i>	61.600 - 77.200	1	—	—	—	—	—			
	TOTAUX. — <i>TOTALEN</i>		756	691	25	85.319.650	2.166.240	87.485.890			
	Personnel auxiliaire (full-time ou à prestations incomplètes). — <i>Hulp-personeel (full-time of met onvolledige prestaties)</i>		—	—	73	—	2.733.335	2.733.335			
	Nettoyeuse. — <i>Schoonmaakster</i>		—	—	—	—	—	—			
	TOTAUX. — <i>TOTALEN</i>		756	691	98	85.319.650	4.899.575	90.219.225			
	Promotions de grade et augmentations barémiques — <i>Bevorderingen in graad en weddeschaalverhogingen</i>					1.316.340	13.598	1.329.938			
	Indemnités pour exercice de fonctions supérieures. — <i>Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies</i>					1.260.000	10.000	1.270.000			
	Allocations de foyer. — <i>Haardvergoedingen</i>					2.478.800	73.440	2.552.240			
	Allocations de résidence. — <i>Standplaatsvergoedingen</i>					352.920	34.680	387.600			
	Indemnités de naissance. — <i>Geboortetolagen</i>					107.500	17.500	125.000			
	Allocations familiales. — <i>Kindertolagen</i>					6.229.198	144.418	6.373.616			
	Pécules de vacances. — <i>Verlofgeld</i>					2.845.183	228.288	3.073.471			
	Indemnités pour frais funéraires. — <i>Vergoedingen wegens begrafeniskosten</i>					75.000	—	75.000			
	Cotisations de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 sur la Sécurité Sociale. — <i>Bijdragen van de Staat-werkgever in uitvoering van de Besluitwet van 28 december 1944 op de sociale zekerheid</i>					—	487.484	487.484			
	Remboursement à la R.T.T. des rémunérations des téléphonistes détachées. — <i>Terugbetaling aan de R.T.T. van de bezoldigingen van de gedetacheerde telefonisten</i>					517.500	—	517.500			

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Barème	Cadre	Effectif				Evaluation. — Raming			
		Weddeschaal		Kader	Effectief				Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
		Min. — Max.			Ag. déf.	Vast pers.	Ag. temp.	Tijd. pers.			
3	Allocation de 800 francs aux assurés libres (arrêté royal du 17 octobre 1959). — <i>Toelage van 800 frank aan vrij verzekerden (Koninklijk besluit 17 oktober 1959)</i>							496.000	—	496.000	
	Conseiller général (A.R. 24 avril 1963). — <i>Adviseur-Generaal (K.B. 24 april 1963)</i>							—	446.000	446.000	
	Remboursement au Ministère de la Justice du traitement d'un fonction- naire détaché. — <i>Terugbetaling aan het Ministerie van Justitie van de wedde van een gedetacheerde ambte- naar</i>							463.000	—	463.000	
	TOTAUX. — <i>TOTALEN</i>			756	691	98		101.461.091	6.354.983	107.816.074	
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — <i>Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader.</i>				13	3		1.400.000	600.000	2.000.000	
	Réduction par suite de départs. — <i>Vermindering ingevolge vrij te komen betrekkingen</i>				—7	—		—658.460	—	—658.460	
	TOTAUX. — <i>TOTALEN</i>			756	697	101		102.202.631	6.954.983	109.157.614	
	Majoration résultant de l'incidence de la hausse de l'index sur les rémuné- rations. — <i>Verhoging ingevolge de terugslag van de stijging van het in- dexcijfer op de bezoldigingen</i>							2.270.067	68.599	2.338.666	
	TOTAUX. — <i>TOTALEN</i>			756	697	101		104.472.698	7.023.582	111.496.280	
A. SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN											
3.	Gouvernements provinciaux et com- missariats d'arrondissement. — <i>Provinciale Gouvernemen ten en ar- rondissementscommissariaten.</i>										
	Gouverneur de province. — <i>Provincie- gouverneur</i>	515.000		9	9	—		4.635.000	—	4.635.000	
	Greffier provincial. — <i>Provinciale Griffier</i>	339.000 - 460.000		9	9	—		4.063.000	—	4.063.000	
	Commissaire d'arrondissement. — <i>Ar- rondissementscommissaris</i>	219.000 - 340.000		35	35	—		10.920.700	—	10.920.700	
	Directeur. — <i>Directeur</i>	219.000 - 340.000		15	16	—		5.345.000	—	5.345.000	
	Chef de division. — <i>Afdelingschef</i>	174.000 - 273.000		50	50	—		12.832.000	—	12.832.000	
	Traducteur-reviseur. — <i>Vertaler-Rev- isor</i>	150.000 - 249.000		3	4	—		798.000	—	798.000	
	Inspecteur comptable. — <i>Inspecteur boekhouding</i>	150.000 - 249.000		9	7	—		1.554.000	—	1.554.000	
	Secrétaire d'administration. — <i>Secre- taris van administratie</i>	150.000 - 249.000		25	18	3		3.780.000	576.000	4.356.000	
	Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i>	150.000 - 249.000		89	86	—		17.606.000	—	17.606.000	
	Traducteur. — <i>Vertaler</i>	114.000 - 204.000		1	1	—		204.000	—	204.000	
	Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureau- chef</i>	102.000 - 171.000		84	85	—		12.520.250	—	12.520.250	
	Traducteur adjoint. — <i>Adjunct-vertaler</i>	85.000 - 150.000		9	4	—		440.000	—	440.000	
	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	79.000 - 127.000		250	212	4		21.905.500	380.000	22.285.500	
	Sténodactylographe-secrétaire. — <i>Stenodactylograaf-secretaresse</i>	79.000 - 124.000		9	4	—		445.000	—	445.000	
	Commis principal. — <i>Eerst aanwezend klerk</i>	72.000 - 120.000		57	55	—		5.586.000	—	5.586.000	
3	Sténodactylographe. — <i>Stenodactylo- graaf</i>	74.000 - 109.000		63	64	1		5.772.000	95.800	5.867.800	

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Barème — Weddeschaal	Cadre — Kader	Effectif — Effectief				Evaluation. — Raming		
		Min. — Max.		Ag. déf. — Vast pers.	Ag. temp. — Vast pers.	Tijd. pers.	Agents définitifs	Agents temporaires	Total	
							Vast personeel	Tijdelijk personeel	Totaal	
	Commis. — <i>Klerk</i>	70.000 - 105.000	169	161	9	13.203.900	661.900	13.865.800		
	Dactylographe. — <i>Dactylograaf</i>	70.000 - 105.000	55	45	2	3.446.700	131.000	3.577.700		
	Téléphoniste. — <i>Telefonist</i>	65.000 - 88.000	2	3	—	212.500	—	212.500		
	Messager-huissier. — <i>Bode-kamerbe- waarder</i>	62.000 - 83.000	51	47	3	3.423.750	192.600	3.616.350		
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — <i>Meesters-, vak- en dienstpersoneel</i> .									
	Conducteur d'auto mécanicien. — <i>Auto- bestuurder-mecanicien</i>	72.000 - 102.000	6	4	2	350.000	152.000	502.000		
	Conducteur d'auto. — <i>Autobestuurder</i>	67.000 - 89.500	3	2	—	178.000	—	178.000		
	Aide-Jardinier. — <i>Hulptuinier</i>	61.600 - 77.200	2	2	—	150.200	—	150.200		
	Chauffeur de chaudière. — <i>Verwar- mingsstoker</i>	61.600 - 77.200	10	5	5	352.400	324.100	676.500		
	Garçon de service. — <i>Dienstjongen</i>	60.000 - 75.600	15	8	5	548.050	325.900	873.950		
	TOTAUX. — <i>TOTALEN</i>		1.030	936	34	130.271.950	2.839.300	133.111.250		
	Personnel auxiliaire (full-time ou à prestations incomplètes). — <i>Hulp- personeel (full-time of met onvolledige prestaties)</i>									
	Nettoyeuse. — <i>Schoonmaakster</i>		—	—	126	—	4.844.160	4.844.160		
	TOTAUX. — <i>TOTALEN</i>		1.030	936	160	130.271.950	7.683.460	137.955.410		
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en weddeschaalverhogingen</i>					2.074.935	50.075	2.125.010		
	Indemnités pour exercice de fonctions supérieures. — <i>Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies</i>					243.400	—	243.400		
	Allocations de foyer. — <i>Haardvergoe- dingen</i>					1.775.600	100.000	1.875.600		
	Allocations de résidence. — <i>Stand- plaatsvergoedingen</i>					770.300	176.352	946.652		
	Indemnités de naissance. — <i>Geboorte- toelagen</i>					324.000	46.750	370.750		
	Allocations familiales. — <i>Kindertoe- lagen</i>					9.453.050	184.140	9.637.190		
	Pécules de vacances. — <i>Verlofgeld</i>					4.065.510	365.400	4.430.910		
	Indemnités pour frais funéraires. — <i>Vergoedingen wegens begrafenis- kosten</i>					190.000	4.000	194.000		
	Cotisations de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 dé- cembre 1944 sur la sécurité sociale. — <i>Bijdragen van de Staat-werkgever in uitvoering van de Besluitwet van 28 december 1944 op de sociale zeker- heid</i>					—	731.488	731.488		
	Allocation de 800 francs aux assurés libres (arrêté royal du 17 octobre 1959). — <i>Toelage van 800 frank aan vrij-verzekerden (Koninklijk besluit van 17 oktober 1959)</i>					700.000	—	700.000		
	TOTAUX. — <i>TOTALEN</i>		1.030	936	160	149.868.745	9.341.665	159.210.410		
	Recrutements éventuels dans les limites du cadre. — <i>Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader</i>				48	4.538.500	—	4.538.500		
	Réduction par suite de départs. — <i>Vermindering ingevolge vrij te komen betrekkingen</i>				— 8	— 379.400	—	— 379.400		
	TOTAUX. — <i>TOTALEN</i>		1.030	976	160	154.027.845	9.341.665	163.369.510		

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Barème — Weddeschaal	Cadre — Kader	Effectif — Effectief				Evaluation. — Raming		
		Min. — Max.		Ag. déf. — Vast pers.	Ag. temp. — Tijds. pers.	Agents définitifs	Agents temporaires	Total		
						Vast personeel	Tijdelijk personeel	Totaal		
3 Majoration résultant de l'incidence de la hausse de l'index sur les rémunérations. — <i>Verhoging ingevolge de terugslag van de stijging van het indexcijfer op de bezoldigingen</i> . .							3.481.050	160.428	3.641.478	
TOTAUX. — TOTALEN . . .			1.030	976	160	157.508.895	9.502.093	167.010.988		

A. SERVICES PERMANENTS. —
VASTE DIENSTEN

4. Conseil d'Etat. — *Raad van State*

Premier Président. — <i>Eerste Voorzitter</i>	376.000 - 448.000	1	1	—	492.800	—	492.800
Président. — <i>Voorzitter</i>	376.000 - 448.000	1	—	—	—	—	—
Auditeur général. — <i>Auditeur-generaal</i>	359.000 - 431.000	1	1	—	474.100	—	474.100
Conseiller. — <i>Raadsheer</i>	304.000 - 376.000	13	12	—	4.955.280	—	4.955.280
Membre du bureau de coordination chargé de la répartition du travail. — <i>Lid van het coördinatiebureau belast met de werkverdeling</i>	270.000 - 342.000	1	—	—	—	—	—
Greffier. — <i>Grieffier</i>	270.000 - 342.000	1	1	—	376.200	—	376.200
Auditeur général adjoint. — <i>Adjunct-Auditeur-generaal</i>	256.000 - 328.000	1	1	—	360.800	—	360.800
Auditeur. — <i>Auditeur</i>	256.000 - 328.000	8	8	—	2.666.244	—	2.666.244
Membre du bureau de coordination. — <i>Lid van het coördinatiebureau</i>	213.000 - 313.800	2	3	—	873.636	—	873.636
Substitut. — <i>Substituut</i>	193.000 - 308.200	31	31	—	7.800.322	—	7.800.322
Assesseur minier. — <i>Mijn-raadsheer</i>	188.000 - 260.000	1	1	—	286.000	—	286.000
Chef du service de la concordance des textes. — <i>Hoofd van de dienst voor de overeenstemming der teksten</i>	254.000 - 375.000	1	1	—	342.000	—	342.000
Greffier adjoint. — <i>Adjunct-grieffier</i>	153.000 - 239.400	6	4	—	729.972	—	729.972
Chef adjoint du service de la concordance des textes. — <i>Adjunct-hoofd van de dienst voor de overeenstemming der teksten</i>	219.000 - 340.000	1	1	—	285.000	—	285.000
Membre-adjoint du bureau de coordination. — <i>Adjunct-lid van het coördinatiebureau</i>	192.000 - 273.000	5	3	—	612.000	—	612.000
Premier attaché. — <i>Eerste attaché</i>	174.000 - 273.000	3	3	—	720.000	—	720.000
Assesseur. — <i>Bijzitter</i>	152.000 - 188.000	10	10	—	1.997.040	—	1.997.040
Secrétaire en chef. — <i>Hoofdsecretaris</i>	174.000 - 273.000	1	1	—	273.000	—	273.000
Secrétaire. — <i>Secretaris</i>	150.000 - 249.000	2	2	—	435.000	—	435.000
Attaché. — <i>Attaché</i>	144.000 - 249.000	3	3	—	588.000	—	588.000
Premier secrétaire adjoint. — <i>Eerste adjunct-secretaris</i>	128.000 - 224.000	3	3	—	591.000	—	591.000
Secrétaire administratif. — <i>Administratief secretaris</i>	128.000 - 224.000	2	—	—	—	—	—
Secrétaire adjoint. — <i>Adjunct-secretaris</i>	102.000 - 171.000	4	6	—	889.750	—	889.750
Secrétaire de section. — <i>Afdelings-secretaresse</i>	90.000 - 155.000	8	7	—	885.000	—	885.000
Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	79.000 - 127.000	2	1	—	79.000	—	79.000
Commis principal. — <i>Eerste ambtenaar</i>	72.000 - 120.000	1	2	—	225.000	—	225.000
Sténodactylographe. — <i>Stenodactylograaf</i>	74.000 - 109.000	6	7	—	600.100	—	600.100
Commis. — <i>Klerk</i>	70.000 - 105.000	7	9	—	823.375	—	823.375
Dactylographe. — <i>Dactylograaf</i>	70.000 - 91.000	12	10	2	711.200	140.000	851.200
Téléphoniste. — <i>Telefonist</i>	65.000 - 88.000	1	—	—	—	—	—
Expéditionnaire. — <i>Expeditionair</i>	65.000 - 88.000	1	2	—	150.500	—	150.500
Chef-huissier. — <i>Hoofdkamerbewaarder</i>	65.000 - 88.000	2	2	—	158.750	—	158.750

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Barème	Cadre	Effectif				Evaluation. — Raming			
		Weddeschaal		Kader	Effectief				Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
		Min. — Max.			Ag. déf.	Vast pers.	Ag. temp.	Tijd. pers.			
3	Huissier audientier. — <i>Deurwachter ter terechtzitting</i>	65.000 - 88.000	2	2	—	158.000	—	158.000			
	Huissier. — <i>Kamerbewaarder</i>	62.000 - 83.000	9	9	1	606.100	65.500	671.600			
	TOTAUX. — <i>TOTALEN</i>		153	147	3	30.145.169	205.500	30.350.669			
	Personnel auxiliaire (full-time ou à prestations incomplètes). — <i>Hulp-personeel (full-time of met onvolledige prestaties)</i> :										
	Nettoyeuse. — <i>Schoonmaakster</i>		—	—	17	—	584.876	584.876			
	TOTAUX. — <i>TOTALEN</i>		153	147	20	30.145.169	790.376	30.935.545			
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en weddeschaalverhogingen</i>					569.711	3.500	573.211			
	Indemnités pour exercice de fonctions supérieures. — <i>Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies</i>					40.000	—	40.000			
	Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsvergoedingen</i>					220.000	17.000	237.000			
	Indemnités de naissance. — <i>Geboortetoelagen</i>					80.000	17.250	97.250			
	Allocations familiales. — <i>Kindertoe-lagen</i>					1.700.000	72.396	1.772.396			
	Pécules de vacances. — <i>Verlofgeld</i>					632.691	45.328	678.019			
	Indemnités pour frais funéraires. — <i>Vergoedingen wegens begrafeniskosten</i>					60.000	10.000	70.000			
	Cotisations de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 sur la sécurité sociale. — <i>Bijdragen van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944 op de sociale zekerheid</i>					—	76.100	76.100			
	Allocation de 800 F aux assurés libres (arrêté royal du 17 octobre 1959). — <i>Toelage van 800 F aan vrij verzekerden (koninklijk besluit van 17 oktober 1959)</i>					70.000	—	70.000			
	TOTAUX. — <i>TOTALEN</i>		153	147	20	33.517.571	1.031.950	34.549.521			
	Recrutements éventuels dans les limites du cadre. — <i>Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader</i>		—	4	—	750.000	—	750.000			
	Réduction par suite de départs. — <i>Vermindering ingevolge vrij te komen betrekkingen</i>		—	—	—	—	—	—			
	Extension du cadre et modification des échelles de traitements. — <i>Kaderuitbreiding en wijziging van de weddeschalen</i>		12	—	—	8.419.000	—	8.419.000			
	TOTAUX. — <i>TOTALEN</i>		165	151	20	42.686.571	1.031.950	43.718.521			
	Majoration résultant de l'incidence de la hausse de l'index sur les rémunérations. — <i>Verhoging ingevolge de terugslag van de stijging van het indexcijfer op de bezoldigingen</i>					7.985.900	24.100	8.010.000			
	TOTAUX. — <i>TOTALEN</i>		165	151	20	50.672.471	1.056.050	51.728.521			

TABLEAUX

TABELLEN

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Article — Artikel	DÉSIGNATION. — AANWIJZING	Barème. — Weddeschaal
		Minimum. — Maximum

3. B. — AGENTS EN DISPONIBILITÉ. — TER BESCHIKKING GESTELD
PERSONEEL.

Chef du service de la concordance des textes. — <i>Hoofd van de dienst voor de overeenstemming der teksten</i>	188.000 - 260.000
Chef provincial. — <i>Provinciale chef</i>	171.000 - 224.000
Inspecteur. — <i>Inspecteur</i>	114.000 - 180.000
Secrétaire d'administration. — <i>Secretaris van administratie</i>	114.000 - 180.000
Architecte. — <i>Architect</i>	97.800 - 162.000
Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	80.800 - 124.800
Chef de peloton. — <i>Pelotonschef</i>	74.600 - 110.600
Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	61.400 - 97.000
Sténodactylographe-secrétaire. — <i>Stenodactylograaf-secretaresse</i>	61.400 - 97.000
Commis principal. — <i>Eerstaanwezend klerk</i>	55.600 - 93.600
Commis. — <i>Klerk</i>	53.800 - 84.600

TOTAUX. — TOTALEN . . .

Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsvergoedingen</i>	
Indemnités de naissance. — <i>Geboortetoelagen</i>	
Allocations familiales. — <i>Kindertoelagen</i>	
Pécules de vacances. — <i>Verlofgeld</i>	
Indemnités pour frais funéraires. — <i>Vergoedingen wegens begrafeniskosten</i>	
Prévisions pour mise en disponibilité. — <i>Ramingen voor in disponibiliteitsstelling</i>	

TOTAUX. — TOTALEN . . .

Majoration résultant de l'incidence de la hausse de l'index sur les rémunérations. — <i>Verhoging ingevolge de terugslag van de stijging van het indexcijfer op de bezoldigingen</i>	
--	--

TOTAUX. — TOTALEN . . .

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Administration centrale — <i>Hoofdbestuur</i>		Gouvernements provinciaux et Commissariats d'arrondissement — <i>Provinciale Gouvernementen en Arrondissements- commissariaten</i>		Conseil d'Etat — <i>Raad van State</i>		TOTAUX — <i>TOTALEN</i>	
Effectif — <i>Effectief</i>	Evaluation — <i>Raming</i>	Effectif — <i>Effectief</i>	Evaluation — <i>Raming</i>	Effectif — <i>Effectief</i>	Evaluation — <i>Raming</i>	Effectif — <i>Effectief</i>	Evaluation — <i>Raming</i>

Littera 2		Littera 3		Littera 4			
—	—	—	—	1	120.000	1	120.000
1	91.340	—	—	—	—	1	91.340
1	80.379	—	—	—	—	1	80.379
1	54.860	1	115.400	—	—	2	169.960
1	64.087	—	—	—	—	1	64.087
—	—	1	71.300	—	—	1	71.300
1	26.733	—	—	—	—	1	26.733
1	14.292	1	53.400	—	—	2	67.692
2	1.200	—	—	—	—	2	1.200
—	—	—	—	1	42.000	1	42.000
1	13.745	1	20.800	—	—	2	34.545
9	346.636	4	260.600	2	162.000	15	769.236
—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	16.900	—	—	—	16.900
—	26.170	—	3.500	—	—	—	29.670
—	80.000	—	440.000	—	120.000	—	640.000
9	452.806	4	721.000	2	282.000	15	1.455.806
—	87.194	—	19.000	—	5.000	—	111.194
9	540.000	4	740.000	2	287.000	15	1.567.000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Barème — Weddeschaal	Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement — Provinciale gouvernementen en arrondissements- commissariaten						
			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation. — Raming			Total — Totaal
		Ag. déf. — Vast pers.		Ag. temp. — Tijdel. pers.	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel			
							Min. — Max.		

3. C. — SERVICES TEMPORAIRES.
TIJDELIJKE DIENSTEN.

Agents définitifs détachés et agents temporaires. — *Gedetacheerde vast-aangestelde personeelsleden en tijdelijk personeel.*

Chef de Cabinet de Gouverneur de province. — *Kabinetschef van de Provinciegouverneur*

174.000 - 273.000

2

—

2

—

480.000

480.000

TOTAUX. — *TOTALEN*

2

—

2

—

480.000

480.000

Augmentations barémiques. — *Weddeschaalverhogingen*

—

1.500

1.500

Pécules de vacances. — *Verlofgeld*

—

8.732

8.732

Allocations familiales. — *Kindertoe-lagen*

—

25.776

25.776

Cotisations de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 sur la sécurité sociale. — *Bijdragen van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944 op de sociale zekerheid*

—

49.199

49.199

TOTAUX. — *TOTALEN*

2

—

2

—

565.207

565.207

Majoration résultant de l'incidence de la hausse de l'index sur les rémunérations. — *Verhoging ingevolge de terugslag van de stijging van het indexcijfer op de bezoldigingen*

—

12.793

12.793

TOTAUX. — *TOTALEN*

2

—

2

—

578.000

578.000

TABLEAU RECAPITULATIF DES DEPENSES DE PERSONNEL.

VERZAMELSTAAT DER PERSONEELSUITGAVEN.

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel.

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Administration centrale — Hoofdbestuur			
		Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming
			Agents définitifs — Vast personeel	Agents tempor. — Tijdelijk personeel	
3	A. Services permanents. — <i>Vaste diensten</i>	756	697	101	111.496.280
	B. Agents en disponibilité. — <i>Ter beschikking gestelde personeels- leden</i>	—	9	—	540.000
	C. Services temporaires. — <i>Tijdelijke diensten</i>	—	—	—	—
	TOTAUX. — <i>TOTALEN</i>	756	706	101	112.036.280

Verzamelstaat der personeelsuitgaven.

Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement — Provinciale gouvernementen en arrondissementcommissariaten				Conseil d'Etat — Raad van State			TOTAUX — TOTALEN			
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming	Cadre — Kader	Effectif — Effectief	Evaluation — Raming	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming
	Agents défin. — Vast person.	Agents tempor. — Tijdel. person.						Agents défin. — Vast person.	Agents tempor. — Tijdel. person.	
1.030	976	160	167.010.988	165	171	51.728.521	1.951	1.844	261	330.235.789
—	4	—	740.000	—	2	287.000	—	15	—	1.567.000
2	—	2	578.000	—	—	—	2	—	2	578.000
1.032	980	162	168.328.988	165	173	52.015.521	1.953	1.859	263	332.380.789

SECTION II. — *Fonction publique.*

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Barème — Weddeschaal
		Minima — Maxima

3 SERVICES PERMANENTS. — *VASTE DIENSTEN.*Personnel administratif. — *Administratief personeel.*

Secrétaire permanent au Recrutement. — <i>Vaste Wervingssecretaris</i>	379.000 — 500.000
Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i>	339.000 — 460.000
Maître général des stages. — <i>Algemeen Stagemeester</i>	
Secrétaire permanent adjoint. — <i>Adjunct vaste wervingssecretaris</i>	
Inspecteur général, Directeur d'administration. — <i>Inspecteur-generaal, Directeur van administratie</i>	299.000 — 420.000
Conseiller d'administration générale. — <i>Adviseur van algemeen bestuur</i>	240.000 — 405.000
	ou 255.000 — 420.000
Conseiller chef de service. — <i>Adviseur-dienstchef</i>	240.000 — 394.000
Conseiller spécialiste en qualification du travail. — <i>Adviseur deskundige in de arbeidskwalificatie</i>	
	ou 255.000 — 420.000
Conseiller. — <i>Adviseur</i>	219.000 — 340.000
Directeur. — <i>Directeur</i>	
Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-adviseur</i>	
Secrétaire d'administration. — <i>Secretaris van administratie</i>	150.000 — 249.000
Chef traducteur ou traducteur-reviseur. — <i>Hoofdvertaler of vertaler-revisor</i>	174.000 — 273.000
	ou 150.000 — 249.000
Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i>	150.000 — 249.000
Ingénieur technicien. — <i>Technisch ingenieur</i>	128.000 — 224.000
Secrétaire administratif. — <i>Administratief secretaris</i>	132.000 — 228.000
Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	102.000 — 171.000
Agent technique. — <i>Technisch beambte</i>	82.000 — 129.000
Traducteur-adjoint. — <i>Adjunct-vertaler</i>	85.000 — 150.000
Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	79.000 — 127.000
Sténodactylographe-secrétaire. — <i>Stenodactylograaf-secretaris</i>	79.000 — 124.000
Commis principal. — <i>Eerstaanwezend klerk</i>	72.000 — 120.000
Sténodactylographe. — <i>Stenodactylograaf</i>	74.000 — 109.000
Commis. — <i>Klerk</i>	70.000 — 105.000
Dactylographe. — <i>Dactylograaf</i>	70.000 — 105.000
	ou 70.000 — 91.000
Téléphoniste. — <i>Telefonist</i>	65.000 — 88.000
Expéditionnaire. — <i>Expeditionair</i>	
Chef-huissier. — <i>Hoofdkamerbewaarder</i>	
Classeur. — <i>Klasseerder</i>	63.000 — 84.000
Messager-huissier. — <i>Bode-kamerbewaarder</i>	62.000 — 83.000

Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — *Meester-, vak- en dienstpersoneel.*

Conducteur d'auto. — <i>Autobestuurder</i>	67.000 — 89.500
Garçon de bureau. — <i>Bureeljongen</i>	60.000 — 75.600
Chauffeur de chaudière. — <i>Stoker</i>	67.000 — 89.500
Homme de peine. — <i>Sjouwer</i>	60.000 — 75.600

TOTAUX. — *TOTALEN*

Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en baremaverhogingen*

Allocations pour exercice de fonctions supérieures. — *Toelagen voor de uitoefening van hogere functies*

Allocations de foyer. — *Haardvergoedingen*

Allocations de résidence. — *Standplaatsvergoedingen*

SECTIE II. — Openbaar Ambt.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Service d'Administration générale — <i>Dienst van Algemeen Bestuur</i>					Secrétariat permanent au Recrutement — <i>Vasr Wervingssecretariaat</i>			Service du Maître général des Stages — <i>Dienst van de Algemene Stagemeester</i>		
Cadre — <i>Kader</i>		Effectif — <i>Eeffectief</i>		Evaluation — <i>Raming</i>	Cadre — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Eeffectief</i>	Evaluation — <i>Raming</i>	Cadre — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Eeffectief</i>	Evaluation — <i>Raming</i>
Déf. — <i>Vast</i>	Temp. — <i>Tijd.</i>	Déf. — <i>Vast</i>	Temp. — <i>Tijd.</i>							
—	—	—	—	—	—	Agents définit. — <i>Vast person.</i>	—	—	Agents définit. — <i>Vast person.</i>	—
1	—	1	—	460.000	1	1	489.000	—	—	—
—	—	—	—	—	—	2	920.000	—	—	—
—	—	—	—	—	2	1	449.000	1	1	427.000
8	—	6	—	2.237.000	1	—	—	—	—	—
3	—	3	—	1.007.000	—	—	—	—	—	—
1	—	1	—	398.000	—	—	—	—	—	—
4	—	5	—	1.611.000	2	2	669.000	3	3	932.000
3	—	3	—	774.000	2	2	510.000	3	2	465.000
5	10	11	5	3.138.000	1	—	—	2	—	—
1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—
4	—	3	—	549.000	5	5	912.000	—	—	—
5	—	5	—	978.000	1	1	146.000	—	—	—
3	—	3	—	423.000	4	4	744.000	—	—	—
1	—	1	—	129.000	4	3	408.000	3	2	282.000
8	—	3	—	424.000	1	—	—	—	—	—
4	—	3	—	327.000	12	11	1.029.500	3	4	413.000
5	—	5	—	388.200	4	3	303.000	—	—	—
4	1	4	—	354.000	10	10	1.044.000	—	—	—
1	1	—	1	70.000	2	1	74.000	3	3	235.500
1	—	1	—	82.000	22	22	1.631.400	3	3	270.700
—	—	—	—	—	7	10	687.100	1	1	65.500
—	—	—	—	—	1	1	65.000	1	1	68.500
2	—	3	—	234.300	2	2	158.000	—	—	—
3	—	4	—	280.200	1	1	85.000	—	—	—
—	—	—	—	—	1	1	74.200	—	—	—
—	—	—	—	—	5	4	262.000	4	4	271.100
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	1	1	71.500	—	—	—
—	—	—	—	—	2	3	185.000	1	1	62.500
—	—	—	—	—	1	1	80.500	—	—	—
1	—	1	—	60.000	—	—	—	—	—	—
68	12	66	6	13.923.700	95	92	10.997.200	29	25	3.492.800
				312.000			108.000			144.000
				50.000			40.000			24.000
				280.000			450.000			100.000
				100.000			210.000			50.000

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Barème — Weddeschaal
		Minima — Maxima

- 3 Agents détachés en application des dispositions de l'arrêté royal du 26 juin 1962 relatif à la situation administrative des agents de l'Etat de l'ancien Ministère des Affaires Africaines et de l'arrêté royal du 20 avril 1962 relatif à l'utilisation de certains membres du personnel des administrations de l'Etat. — *Personeelsleden gedetacheerd bij toepassing van de bepalingen van het koninklijk besluit van 26 juni 1962 betreffende de administratieve toestand van de Rijksambtenaren van het voormalige Ministerie van Afrikaanse Zaken en van het koninklijk besluit van 20 april 1962 houdende tewerkstelling van sommige personeelsleden van de Rijksbesturen*
- Allocations de naissance. — *Geboortetoelagen*
- Allocations familiales. — *Kindertoelagen*
- Indemnités pour frais funéraires. — *Vergoedingen voor begrafenis-kosten*
- Cotisation de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 sur la sécurité sociale. — *Bijdragen van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944 op de sociale zekerheid*
- Pécule de vacances. — *Verlofgeld*
- Allocations aux assurés libres. — *Toelagen aan vrij verzekerden*
- Recrutement dans les limites des cadres fixés. — *Aanwervingen binnen de perken van de vastgestelde kaders*
- Revision des cadres. — *Kaderherziening*

TOTAUX. — *TOTALEN*

Crédit provisionnel pour la rémunération du personnel (22 agents) de l'ancien Ministère des Affaires Africaines repris dans la réserve instituée par arrêté royal du 26 juin 1962 (*Moniteur belge* du 1^{er} août 1962). — *Provisioneel krediet voor de bezoldiging van het personeel (22 agenten) van het voormalig Ministerie van Afrikaanse Zaken opgenomen in de reserve ingesteld bij koninklijk besluit dd. 26 juni 1962 (Belgisch Staatsblad van 1 augustus 1962)*.

TOTAL GENERAL. — *ALGEMEEN TOTAAL*

Service d'Administration générale — <i>Dienst van Algemeen Bestuur</i>					Secrétariat permanent au Recrutement — <i>Vast Wervingssecretariaat</i>			Service du Maître général des Stages — <i>Dienst van de Algemene Stagemeester</i>		
Cadre — <i>Kader</i>		Effectif — <i>Eeffectief</i>		Evaluation — <i>Raming</i>	Cadre — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Eeffectief</i>	Evaluation — <i>Raming</i>	Cadre — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Eeffectief</i>	Evaluation — <i>Raming</i>
Déf. — <i>Vast</i>	Temp. — <i>Tijd.</i>	Déf. — <i>Vast</i>	Temp. — <i>Tijd.</i>			Agents défin. — <i>Vast person.</i>			Agents défin. — <i>Vast person.</i>	

2.400.000	—	110.000
30.000	40.000	115.000
650.000	875.000	225.000
10.000	10.000	10.000

100.000	5.000	5.000
400.000	350.000	110.000
50.000	60.000	16.000

—	200.000	550.000
1.400.000	—	1.900.000

19.705.700	13.345.200	6.851.800
------------	------------	-----------

4.000.000
43.902.700

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Barème	Service d'administration générale	
		— Weddeschaal	— Dienst van algemeen bestuur	
		Minima — Maxima	Nombre — Aantal	Evaluation — Raming

3 PERSONNEL EN DISPONIBILITE.
TER BESCHIKKING GESTELD PERSONEEL.

Conseiller d'administration générale. — <i>Adviseur van algemeen bestuur</i>	240.000 — 205.000	2	2.400
Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	79.000 — 127.000	3	3.600
Sténodactylographe. — <i>Stenodactylograaf</i>	74.000 — 109.000	1	1.200
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i>		6	7.200

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel.

Verzamelstaat der personeelsuitgaven.

SERVICES — DIENSTEN	Service d'administration générale — <i>Dienst van algemeen bestuur</i>			Secrétariat permanent au recrutement — <i>Vast Wervings- secretariaat</i>			Service du Maître général des stages — <i>Dienst van de algemene stagemeester</i>			TOTAUX — TOTALEN		
	Cadre <i>Kader</i>	Effectif <i>Effectief</i>	Evaluation — <i>Raming</i>	Cadre <i>Kader</i>	Effectif <i>Effectief</i>	Evaluation — <i>Raming</i>	Cadre <i>Kader</i>	Effectif <i>Effectief</i>	Evaluation — <i>Raming</i>	Cadre <i>Kader</i>	Effectif <i>Effectief</i>	Evaluation — <i>Raming</i>
Services définitifs. — <i>Vaste diensten</i>	80	72	19.705.700	95	92	13.345.200	29	25	6.851.800	204	189	39.902.700
Agents en disponibilité. — <i>Ter beschikking gesteld per- soneel</i>	—	6	7.200	—	—	—	—	—	—	—	6	7.200
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> .	80	78	19.712.900	95	92	13.345.200	29	25	6.851.800	204	195	39.909.900
Arrondi à. — <i>Afgerond op</i> .												39.910.000
Crédit provisionnel pour la rémunération du personnel de l'ancien Ministère des Affaires Africaines repris dans la réserve instituée par arrêté royal du 26 juin 1962 (<i>Moniteur belge</i> du 1 ^{er} août 1962). — <i>Provisioneel kre- diet voor de bezoldiging van het personeel van het voorma- lig Ministerie van Afri- kaanse Zaken opgenomen in de reserve ingesteld bij koninklijk besluit dd. 26 juni 1962 (Belgisch Staatsblad van 1 augustus 1962)</i> . . .											+ 22	4.000.000
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> .										204	217	43.910.000

(18)

18

ANNEXE

**PREVISIONS BUDGETAIRES DE L'ORGANISME D'INTERET PUBLIC
« SOCIETE INTERCOMMUNALE DE LA RIVE GAUCHE DE L'ESCAUT ».**

TABEAU DES RECETTES ET DES DEPENSES.

BIJLAGE

**BEGROTINGSVOORUITZICHTEN VAN DE INSTELLING VAN OPENBAAR NUT
« INTERCOMMUNALE MAATSCHAPPIJ VAN DE LINKER SCHELDEOEVER ».**

TABELLEN DER ONTVANGSTEN EN DER UITGAVEN.

SOCIETE INTERCOMMUNALE DE LA RIVE GAUCHE DE L'ESCAUT (I.M.A.L.S.O.)
INTERCOMMUNALE MAATSCHAPPIJ VAN DE LINKER SCHELDEOEVER (I.M.A.L.S.O.)

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1964 par article <i>per artikel</i>	1963 présümées <i>vermoedelijke</i>	1962 effectuées <i>gedane</i>	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.01	Produit de ventes	20.000	26.000	42.797	Opbrengst van verkopen	411.01
02	Produit de terrains rachetés	2.500	2.500	6.038	Verkoop van wedergekochte gronden.	02
03	Produit des prestations	1.000	400	1.278	Opbrengst van prestaties	03
04	Produit de dommages-intérêts	50	50	—	Opbrengst van schadevergoedingen	04
05	Récupération de paiements indus	5	5	—	Terugvordering van niet verschuldigde uitbetalingen.	05
06	Produit des locations	1.989	2.043	2.101	Opbrengst van verhuringen.	06
07	Produit des redevances :				Opbrengst van retributies :	07
	a) Redevances tunnel pour piétons	136	124	136	a) Retributies voetgangerstunnel.	
	b) Redevances bassin pour yachts	600	600	605	b) Retributies jachthaven.	
	c) Redevances rive gauche	122	76	73	c) Retributies linkeroever.	
08	Recettes de transferts	2.390	2.405	1.221	Ontvangsten van overdrachten	08
09	Récupération de frais administratifs exposés pour compte de tiers	55	25	71	Terugvordering van administratieve kosten ten laste genomen voor rekening van derden.	09
10	Recettes de contribution foncière et droits d'enregistrement perçus par l'Etat et les Provinces d'Anvers et Flandre Orientale et à restituer à l'I.M.A.L.S.O.	17.000	18.450	15.081	Ontvangsten van grondbelasting en registratierechten geheven door de Staat en de Provincies Antwerpen en Oost-Vlaanderen en terug te betalen aan I.M.A.L.S.O.	10
412.01	Publicité dans le tunnel pour piétons par l'intermédiaire du 2 ^e Bureau des Domaines	123	110	121	Publiciteit in de voetgangerstunnel door tussenkomst van het 2 ^e Bureau der Domeinen.	412.01
02	Cadres publicitaires	10	10	—	Kadervakken	02
03	Divers	2	2	—	Allerlei	03
413.01	Intérêts sur placements	5.000	3.950	5.541	Interesten op beleggingen	413.01
02	Revenu du portefeuille-titres	390	390	390	Interesten op de effectenportefeuille	02
414.03	Ristournes primes d'assurance et divers	15	15	58	Restorno's verzekeringspremie en allerlei.	414.03
04	Indemnités pour rupture de contrat et options	50	50	3	Vergoedingen voor contractbreuken en optievergoedingen.	04
Totaux pour le Chapitre 41		51.437	57.205	75.514	Totalen voor Hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.04	Matériel	50	100	167	Materieel	430.04
Totaux pour le Chapitre 43		50	100	167	Totalen voor Hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
444.04	Remboursement sur avances récupérables accordées au personnel	100	100	28	Terugbetaling op verhaalbare voorschotten verleend aan het personeel.	444.04
Totaux pour le Chapitre 44		100	100	28	Totalen voor Hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Interventions de l'Etat :				Tussenkomen van de Staat :	450.01
	a) à fonds perdus	36.750	36.750	36.249	a) niet terugvorderbaar;	
	b) à titre d'avances récupérables.	10.263	9.842	10.149	b) ten titel van terugvorderbare voorschotten.	
02	Interventions des provinces :				Tussenkomen der provinciën :	02
	b) à titre d'avances récupérables.	6.158	5.905	6.090	b) ten titel van terugvorderbare voorschotten.	
03	Interventions des communes :				Tussenkomen van de gemeenten :	03
	b) à titre d'avances récupérables.	4.105	3.937	3.578	b) ten titel van terugvorderbare voorschotten.	
Totaux pour le Chapitre 45		57.276	56.434	56.066	Totalen voor Hoofdstuk 45.	

4. RECETTES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			4. ONTVANGSTEN.	
Art.	LIBELLES	1964 par article <i>per artikel</i>	1963 présumées <i>vermoedelijke</i>	1962 effectuées <i>gedane</i>	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 49.						
HOOFDSTUK 49.						
490.01	Versement de garanties, d'arrhes, etc. .	60	100	57	Stortingen voor waarborgen, borg- sommen, enz.	490.01
02	Remboursement de frais de mesurage pour compte de géomètre . . .	60	50	58	Meetloon voor rekening van land- meter.	02
03	Recettes diverses pour ordre . . .	180	20	178	Allerlei ontvangsten voor orde . .	03
Totaux pour le Chapitre 49 . . .		300	170	293	Totalen voor Hoofdstuk 49.	
Totaux pour les Recettes . . .		109.163	114.009	132.068	Totalen voor de Ontvangsten.	

5. DEPENSES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1964 par article per artikel	1963 prévues voorzien	1962 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.		HOOFDSTUK 51.				
511.01	Rémunérations du personnel de cadre : b) personnel statutaire	20.700	20.657	18.698	Bezoldigingen van het kaderpersoneel : b) personeel in statutair rechtsverband.	511.01
02	Rémunérations du personnel de complément : 03 Charges de pensions	370	360	318	Bezoldigingen van het aanvullend personeel : Lasten van pensioenen.	02
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. Part patronale	100	150	49	Sociale lasten voortvloeiende uit de sociale wetgeving. Patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales : Intervention patronale	5.540	5.673	4.941	Extra-wettelijke sociale lasten : Patronale tussenkomst.	05
06	Service social	159	159	142	Sociale dienst.	06
08	Indemnités couvrant des charges réelles :	185	235	97	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken.	08
		260	228	195		
512.01	Administrateurs	90	90	73	Beheerders.	512.01
02	Membres de commissions	30	30	5	Leden van commissies.	02
03	Organes de contrôle de l'Etat	15	15	—	Controle-organen van de Staat.	03
513.01	Représentation	75	75	47	Representatie.	513.01
02	Déplacements	30	30	23	Verplaatsingen.	02
Totaux pour le Chapitre 51		27.554	27.702	24.588	Totalen voor Hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52		HOOFDSTUK 52				
521.03	Entretien et réparation des locaux	6.675	3.550	2.128	Onderhoud en herstel van lokalen.	521.03
04	a) entretien et réparation du matériel et du mobilier	3.013	3.013	3.662	a) onderhoud en herstel van materieel en meubilair.	04
	b) entretien et réparation des véhicules automoteurs propriété de l'organisme	720	578	718	b) onderhoud en herstel van motorvoertuigen eigendom van de instelling.	
	c) huile et essence	490	410	489	c) olie en benzine.	
05	Assurances	328	328	294	Verzekeringen.	05
07	Produits de consommation	5.908	7.908	5.139	Verbruiksprodukten.	07
09	Divers	100	100	—	Verscheidene.	09
522.01	Frais de bureau généralement quelconques	410	385	250	Allerhande bureaukosten	522.01
523.01	Frais généralement quelconques de publications, propagande et publicité	236	230	75	Allerhande kosten van publicaties, propaganda en publiciteit.	523.01
524.01	Contentieux concernant ventes	100	100	57	Geschillen betreffende verkopeningen.	524.01
02	Contentieux concernant locations	200	100	17	Geschillen betreffende verhuringen.	02
03	Contentieux concernant divers	25	25	2	Geschillen betreffende allerlei.	03
525.01	Intérêts sur emprunts	8.792	9.651	9.996	Interesten op leningen.	525.01
02	Contrôle et paiement — service des emprunts	25	25	18	Leningendienst — controle en uitbetaling.	02
03	Taxe mobilière	235	251	210	Mobiliënbelasting.	03
526.04	Indemnités diverses à des tiers	60	55	50	Diverse vergoedingen aan derden.	526.04
Totaux pour le Chapitre 52		27.317	26.709	23.105	Totalen voor Hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.		HOOFDSTUK 53.				
533.01	Dépenses particulières d'aménagement des terrains de la rive gauche	30.250	43.150	23.537	Bijzondere uitgaven van aanleg der linkerover gronden.	533.01
02	Dépenses de transferts	2.390	2.405	2.153	Uitgaven van overdrachten	02
534.01	Remboursements de trop-perçu	5	—	—	Terugbetaling van teveel geïnde gelden.	534.01
02	Apurement de créances irrécouvrables	5	10	—	Aanzuivering niet-terugvorderbare bedragen.	02
Totaux pour le Chapitre 53		32.650	45.565	25.690	Totalen voor Hoofdstuk 53.	

5. DEPENSES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1964 par article <i>per artikel</i>	1963 prévues <i>voorzien</i>	1962 réelles <i>werkelijke</i>	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.01	Immeubles :				Onroerende goederen :	550.01
	a) rachat de terrains	2.000	2.000	3.362	a) wederinkoop van gronden.	
03	Machines :				Machines :	03
	a) machine à nettoyer et machines de bureau	410	210	77	a) kuismachine en bureaumachines.	
04	Matériel :				Materieel :	04
	a) extension T.V.	1.450	500	703	a) T.V.-uitbreiding.	
05	Véhicules automobiles	2.100	1.500	—	Autovoertuigen	05
07	Bibliothèque	5	5	—	Bibliotheek	07
08	Garanties	10	10	—	Waarborgen	08
Totaux pour le Chapitre 55 . . .		5.975	4.225	4.142	Totalen voor Hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
560.01	Amortissements d'emprunts	20.526	19.683	18.923	Delgingen van leningen	560.01
03	Remboursement d'avances	1.938	1.063	—	Terugbetaling van voorschotten . . .	03
07	Avances consenties au personnel (non- limitatives)	400	100	—	Voorschotten toegestaan aan het perso- neel (niet-limitatief).	07
Totaux pour le Chapitre 56 . . .		22.564	20.846	18.923	Totalen voor Hoofdstuk 56.	
CHAPITRE 59.					HOOFDSTUK 59.	
590.01	Remboursement de garanties, d'arrhes, etc.	60	100	72	Terugbetaling van waarborgen, borg- sommen, enz.	590.01
04	Remboursement de frais de mesurage de géomètre	60	50	75	Terugbetaling van meetloon land- meter.	04
05	Remboursements divers	180	20	195	Allerlei terugbetalingen	05
Totaux pour le Chapitre 59 . . .		300	170	342	Totalen voor Hoofdstuk 59.	
Totaux pour les Dépenses. . . .		116.360	(1)125.217	96.790	Totalen voor de Uitgaven.	

(1) Le déséquilibre de 7.197.000 F sera couvert par un prélèvement sur les réserves de l'I.M.A.L.S.O.

(1) Het evenwicht zal hersteld worden door een voorafneming van 7.197.000 F op de reserven van de I.M.A.L.S.O.